

## Deuteronomio

### *Itamiya camanal Moisés*

<sup>1</sup> Ni amatapohuali quipiya nopa camanali cati Moisés quinilhui nochi israelitame quema itztoyaj ipan nopa huactoc tali ipan neca nali hueyat Jordán para campa quisa tonati. Quiquetzttoyaj iniyoyoncalhua ipan nopa tamayamit campa itoca Arabá, nechca altepet Suf. Nopa altepet Parán, eltoya ipan se lado huan altepeme Tofel, Labán, Hazerot huan Dizahab ipan seyoc lado huan nopa israelitame tatajco mocajque.

<sup>2</sup> Masque san monequi 11 tonati para masehualme icxinejnemise ten tepet Horeb \* hasta Cades Barnea sinta pano nechca tepet Seir,

<sup>3</sup> nopa israelitame huejcajque 40 xihuit ipan ojti para ajsise. Huan quema panotoya 40 xihuit huan seyoc 11 metzti, ipan nopa achtohui tonali ten nopa metzti majtacti ipan nopa israelita calendario † Moisés quinilhui nopa israelitame nochi ni camanali cati TOTECO quinquahuatijtoya ma quinilhui.

<sup>4</sup> Quincamanalhui quema nopa israelitame ya quitantoyaj Sehón Tanahuatijquet ten nopa amorreos cati itztoya ipan altepet Hesbón huan

---

\* **1:2** 1:2 Nopa tepet Horeb nojquiya quitocaxtiaj tepet Siná, pero san se tepet. † **1:3** 1:3 Ni tonali quemantica huetzi ipan enero huan quemantica ipan febrero ipan cati ama tocalendario.

Tanahuatijquet Og ten tali Basán cati itztoya ipan altepet Astarot nechca Edrei.

<sup>5</sup> Huajca ipan nopa tonali quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan tali Moab huan ayemo quiixcotontoyaj nopa hueyat Jordán, Moisés pejqui para sempa quinilhuis nopa israelitame ni tanahuatilme. Huan quinilhui:

<sup>6</sup> “Quipiya 40 xihuit TOTECO Dios technojnotzqui tiisraelitame ipan tepet Horeb huan quiijto: ‘Ya anhuejcajtoque miyac tonali ipan ni tepet,

<sup>7</sup> huan monequi ximocualtalica huan xiyaca campa nopa tachiquilme ipan inintal nopa amorreos. Ximoaxcatitij nochi nopa tali campa onca tachiquilme huan nochi pilaltepetzitzi cati nechca. Nojquiya ximoaxcatita nochi talme ipan nopa huactoc tali. Huan ximoaxcatita campa tepeme, huan campa tamayamit, huan campa nopa huactoc tali cati itoca Neguev huan hasta iteno nopa Hueyi At Mediterráneo campa inintal cananeos. Nojquiya ximoaxcatitij nopa tali Líbano hasta nopa hueyat Eufates.

<sup>8</sup> Nimechmactilía nochi ni tali. Huajca xiyaca huan ximocuijcuilica, pampa nochi ya nopa eltoc nopa tali cati na, niamoTECO, niquintencahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para niquinmacasquía inihuaya amojuanti cati anininteipan ixhuihua.’

*Moisés quinquimacac jueces*

*(Éx 18:13-27)*

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali nojquiya na nimechilhui para na noseltitzi amo nihuelis nimechyacanas

nochi amojuanti, pampa anitztoque quej se tamamali cati tahuel etic para nijhuicas noselti.

<sup>10</sup> TOTECO Dios amechmacatoc miyac amoconehua, huan ama tiisraelitame tiitztoque tahuel timiyaqui quej imiyaca sitalime ipan ilhuicacti.

<sup>11</sup> Nojquiya nimechilhui para TOTECO Dios cati tohuejcapan tatahua quiixmatque ma amechmiyaquili seyoc mil huelta imiyaca más que ama anitztoque, huan ma amechtiochihua quej techtencahuiljtoc para quichihuas.

<sup>12</sup> Pero nimechilhui para na noseltitzi amo huelis nijhuicas nochi amocuesol. Amo huelis nijtajtolsencahuas sesen tamanti quema anmocualanise.

<sup>13</sup> Achi cuali xiquintapejpenica tacame ten sese hueyi familia para techpalehuse. Xiquintapejpenica tacame cati talnamiquij huan nimantzi huelis quichihuase se tenijqui. Huan injuanti niquintalis ma amechyacanaca. Quej nopa nimechilhui.

<sup>14</sup> “Huan anquiijtojque: ‘Cualtitoc cati tiquijtohua.’

<sup>15</sup> “Huajca niquintequimacac tayacanca tacame cati amoteixmatcahua cati anquintapejpenijtoyaj. Niquintali tacame cati talnamiquij huan cuali quichihuaj inintequi. Sequij niquintali ma quinmocuitahuica se mil masehualme, sequinoc 100 masehualme, sequinoc 50 masehualme huan sequinoc 10 masehualme para injuanti ma tatajtolsencahuaca campa amojuanti.

<sup>16</sup> Nojquiya niquinnahuati nopa jueces:

‘Xitetajtolsencahuaca xitahuac quej quinamiqui, masque se cualani ica israelitame cati icnime o se israelita masehuali ica se cati seyoc tali ehua.

<sup>17</sup> Amo xiquinchicoicnelica masehualme quema antetajtolsencahuaj. Masque tominpiyaj o teicneltzitzi, nochi xiquinchihuilica cati xitahuac. Amo xiquimacastica yon se masehuali pampa antetajtolsencahuaj ica itequiticayo Toteco Dios. Huan sinta huala se tamanti achi ohui, ya nopa techhualiquilica, huan na nijsencahuas.’

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nojquiya nimechilhui miyac tamanti cati monequiyaya anquichihuase.

*Israelitame quitachilitoj nopa tali*  
(Nm 13:1-14:4)

<sup>19</sup> “Huan tiquisque ten tepet Horeb quej TOTECO Dios technahuati. Huan tijpanotinenque nochi nopa huactoc tali cati tahuel hueyi huan tatemajmati quej anquimatij. Huan tiyajque ipan tepeme campa nopa amorreos huan teipa tiajsique tali Cades Barnea.

<sup>20</sup> Huan quema tiajsicoj ipan inintal nopa amorreos, nimechilhui amojuanti huan amotatahua para nopa tali elqui cati TOTECO Dios techmacas.

<sup>21</sup> Niqijto: ‘Xiquitaca TOTECO Dios ya quitaliyto nopa tali toixmelac, huajca xitejcoca huan ximoaxcatitij pampa quej nopa techilhuiyto. Amo ximajmahuica, yon amo ximotzinquixtica.’

<sup>22</sup> “Pero amotatahua hualajque ica na huan quijtoque para achtohui ma tiquintanica

sequij tacame ma techyacanaca huan ma quiixmatitij nopa tali. Quej nopa quema mocuepasquíaj techmachiltisquíaj taya ojti tiqitzquise huan ipan taya altepeme tiajsitij.

23 “Huan nijcualcajqui cati quiijtojque huan niquintitanqui 12 tacame, se tacat ten sesen hueyi familia.

24 Huan injuanti yajque huan tejcoque ipan nopa tepeme huan teipa ajsitoj campá itoca Tamayamit ten Escol. Huan campá hueli nopa tali quiixmatitij.

25 Huan quicuitejque se ome cuatacti cati oncayaya ipan nopa tali huan techhualiquilijque. Technextilijque para, quena, nelía cuali nopa tali cati TOTECO Dios techmacayaya.

26 Pero amotatahua amo quinejque calaquise. San quitahuelcajque nopa camanali cati TOTECO Dios techmacac.

27 “Huan ipan ininchajchaj pejque camanaltij quej amo monequi huan quiijtojque para TOTECO amo techicneliyaya huan yeca techquixti ten tali Egipto para techtemactilis inimaco ni amorreos para ma techtzontamiltica.

28 Quiijtojque para amo huelise yase pampa iniicnihua cati yajtoyaj quinmajmaticoj huan quinilhuijque para itztoyaj nozona más miyaqui masehualme que tojuanti. Techilhuijque para nozona itztoyaj masehualme huejhueyi huan inialtepehua quipixtoyaj tepamit huejcapantic hasta ilhuicac. Nojquiya injuanti quinitztoyaj iconehua Anac nozona, nopa masehualme cati tahuel huejcapantique.

29 “Pero na niquinilhui: ‘Amo ximomajmatica huan amo xiquinimacasica.

30 TOTECO Dios techyacantiyas huan yaya tatehuis por tojuanti huan quichihuas huejhueyi tamanti quej tiquitaque techchihuili ipan tali Egipto,

31 huan ipan nochi nopa ojti ipan huactoc tali campa amoTECO Dios techyacantiyajqui hasta ipan nopa tonali. Quena, amoTECO Dios techquechpanojtoc quej se tetaj quichihua ica ipilcone.’

32 “Pero masque quej nopa niquinilhui, amotatahua amo quineltocaque icamanal TOTECO Dios,

33 yaya cati techyacantiyajqui huan quitapejpenijtiyajqui sesen lugar para ma tijquetztiyaca tochajchaj ten yoyomit ipan toojhui hasta ama. Yaya ica tayohua techtaahuilijtinentoya ica se tilelemecti ipan ojti campa monequiyaya tinejnemise huan ica tonaya techyacanayaya ica se mixti.

*TOTECO cualanqui ica nopa israelitame  
(Nm 14:20-35)*

34 “Huajca quema TOTECO quicajqui cati amotatahua quuijtohuayayaj, nelía cualanqui miyac huan quuijto

35 para yon se masehuali cati ya motantoya ipan nopa tonali, amo huelis quiitas nopa cuali tali cati quintencahuili inihuejcapan tatahua.

36 TOTECO quuijto para san Caleb, icone Jefone, quena, quiitas. Huan quuijto para yaya ica

iconehua quiselise nopa tali cati quitachilitoj  
pampa yaya senquisa quitoquili.

<sup>37</sup> “Nojquiya ica cati quichijque amotatahua,  
TOTECO cualanqui ica na, niMoisés, huan  
techilhui para amo nihuelis niajsis ipan nopa tali  
tatencahuali.

<sup>38</sup> Pero techilhui para Josué, icone Nun, cati  
techpalehuía, yaya huelis ajsis nopona. Huajca  
techilhui para ma nijyolchicahua Josué pampa  
yaya amechmajmacas nopa tali nochi  
anisraelitame.

<sup>39</sup> Huan TOTECO camanaltic ten amojuanti  
huan quijto: ‘Huan amoconehua cati ayemo  
teno quimachilíaj, injuanti quiselise nopa tali.  
Huan masque anquijtohuaj para  
amocualancaitacahua amechcuilisquíaj, injuanti  
elise cati calaquise ipan nopa tali cati  
nimechmacas para anmoaxcatise.’ Quej nopa  
quijto TOTECO ipan nopa tonali.

<sup>40</sup> “Teipa TOTECO quinilhui amotatahua para  
monequi ma tacuepilica ipan nopa huactoc tali  
huan ma panoca ipan ojti cati yahui para Hueyi  
At Chichiltic.

*Inincualancaitacahua quintanque nopa  
israelitame  
(Nm 14:39-45)*

<sup>41</sup> “Huan ipan nopa tonali amotatahua  
quicajque cati TOTECO quijto huan  
techilhuijque para nelía titajtacolchijtoyaj ica ya,  
huan para nimantzi yasquíaj huan tatehuisquíaj  
quej TOTECO Dios quinnahuatijtoya. Huan  
amotatahua quicuique teposti para ica tatehuisse,  
huan mocualtalijque para tejcose ipan nopa

tepet para tatehuitij. Moilhuijque para amo ohui elisquía para tatehuitij nozona.

<sup>42</sup> “Pero TOTECO techilhui ma niquinilhui ma amo tejcoca para tatehuitij pampa yaya amo itztosquía inihuaya, huan inincualancaitacahua quinmictise.

<sup>43</sup> “Pero masque na, ni amo TECO, ni quinilhui amotatahua ma amo yaca, amo techtacaquilijque, san mosentanchijque huan yajque campa nopa tepeme.

<sup>44</sup> Huan nopa amorreos cati itztoyaj nozona, panquisque huan quitojtocatiyajque amotatahua quej tacame quinquixtíaj etzame. Huan quintanque. Huan inintacayohua amotatahua huetzque ten Seir hasta Horma.

<sup>45</sup> Huan teipa cati noja mocajque mocuetque mochoquiliyajaj iixpa TOTECO, pero yaya amo quitacaquili inintequipachol.

<sup>46</sup> Huan yeca monejqui amotatahua huan nochi tojuanti tahuel tihuejcajque para tiitztoyaj ipan tali Cades.

## 2

### *Israelitame nejnentiyaque miyac xihuit*

<sup>1</sup> “Teipa titacuepilijque campa huactoc tali ipan nopa ojti cati yahui para nopa Chichiltic Hueyi At pampa quej nopa technahuati TOTECO. Huan para miyac xihuit tijyahualojtinenque nopa tepet Seir.

<sup>2</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui,

<sup>3</sup> para ya huejcajtoc san tijyahualojtinemij nopa tepet. Techilhui ma tiyaca ica norte,

<sup>4</sup> huan para ma niquinilhui nopa israelitame ma panoca ipan inintal iixhuihua Esaú cati itztoque ipan tali Seir. Techilhui injuanti techimacasiyayaj, huajca monequi ma timomocuitahuica miyac.

<sup>5</sup> Monejqui ma amo tiquinpehualtica para timotehuise pampa TOTECO amo techmactilijtoya yon se pilquentzi ten inintal. Techilhui campa tachiquili ipan tali Seir mocahuas iniaxca iixhuihua Esaú pampa yaya quinmactilijtoya.

<sup>6</sup> TOTECO techilhui monequi tiquincohuilisquíaj tacualisti huan nojquiya ma tiquincohuilica at para tiquise. Quena, temachti monequi ma tiquinixtahuilica nochi cati tijtequihuijque.

<sup>7</sup> Techilhui ma tijtacaquilica pampa yaya techtiochijtoya ipan nochi tamanti cati tijchijtoyaj. Techmocuitahuijtoya ipan toojhui ipan huactoc tali huan ipan nochi nopa 40 xihuit yaya itztoya tohuaya huan amo teno techpolojtoya. Nochi ya ni technahuati TOTECO Dios.

<sup>8</sup> “Huajca teipa tinejnenque huan tijpanoque inintal toicnihua cati iteipan ixhuihua Esaú ipan Seir. Huan tiquixcotonque nopa ojti ipan huactoc tali cati yahui ica sur para altepeme Elat huan Ezión Geber. Huan tiyajque quentzi ica norte ipan nopa ojti ipan nopa huactoc tali cati itoca Moab.

<sup>9</sup> “Huan TOTECO techilhui: ‘Amo xiquincualancamacaca, yon amo xiquinpehualtica Moab ehuan para amo

amechtehuisse pampa inijuanti iixhuihua Lot huan niquinmacatoc nopa tali Ar para iniaxca. Huan amo nimechmacas yon se quentzi ten nopa tali para amoaxca.’

<sup>10</sup> (Huejcajquiya nozona itztoyaj tahuel miyaqui emitame, se tamanti masehualme cati huejcapantique quej iconehua Anac.

<sup>11</sup> Huan nopa moabitame quintocaxtiyayaj nopa emitame huan iconehua Anac, ‘emitame o huejcapantique masehualme’.

<sup>12</sup> Huan achtohuiya ipan tali Seir itztoyaj nopa horeos, pero teipa iconehua Esaú quinquixtijque huan quinsemanque. Huan nozona mocajque iixhuihua Esaú ininpataca san se quej anisraelitame anquiquixtise nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali cati TOTECO amechaxcatis.)

<sup>13</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui ma timotananaca nimantzi huan ma tiquixcotonaca nopa atajti cati itoca Zered. Huajca tiquixcotonque nopa atajti.

<sup>14</sup> “Huajca ya panotoya 38 xihuit ten quema achtohuiya tiisraelitame tiquisatoj ipan Cades Barnea huan hasta nopa tonal quema tiquixcotonque nopa atajti Zered para nelía tiyase ipan tali tatencahuali. Ipan nopa miyac xihuit mictiyahuiyayaj nochi israelita tacame cati huejcajquiya ya quiaxitiytoyaj 20 xihuit huan huelosquíaj tatehuitij quema Toteco quinilhui ma yaca, pero amo quinejque yase. Huajca TOTECO quitestigojquetzqui para amo hueli tiyase ipan nopa tali hasta nochi nopa tacame miquise huan quej nopa panoc.

15 TOTECO ica ichicahualis  
quintzontamiltijtiyajqui hasta senquisa nochi  
nopa tacame mijque.

16 “Huan quema ya mictoyaj senquisa nochi  
cati quipiyayayaj xihuit para tatehuisse ipan nopa  
tonali huejcajquiya huan amo yajque,

17 TOTECO technojnotzqui huan techilhui

18 ama, quena, monequi tiquixcotonase tali  
Moab huan tiyase hasta Ar.

19 Pero techilhui para quema timopantise  
inihuaya nopa amonitame cati nojquiya  
iixhuihua Lot, ma amo tiquincualancamacaca,  
yon ma amo tiquinpehualtica para tiquintehuisse.  
Yaya quijto para amo techmacas yon se quentzi  
ten inintal pampa ya quinmacatoc iixhuihua  
Lot.” Quej nopa quijto.

20 (Huejcajquiya nochi moilhuijque para ni tali  
elijaya inintal nopa masehualme cati  
huejcapantique pampa nozona itztoyaj nica  
huan nopa amonitame quintocaxtiyajaj  
zomzomeos.

21 Huan itztoyaj tahuel miyaqui masehualme  
huejcapantique. Quipiyayayaj san se  
inihuejcapanca quej iixhuihua Anac, pero  
TOTECO quintzontamilti ica nopa amonitame  
huan amo quincahuili ma mocahuaca para  
itztose ipan ni tali.

22 TOTECO san se quichijqui ica iixhuihua Esaú  
cati ama itztoque ipan tali Seir. TOTECO  
quintzontamiltijtiyajqui nopa horeos iniixpa  
iixhuihua Esaú para injuanti huelqui  
mocahuase ipan inintal campa ama itztoque.

<sup>23</sup> Nojquiya quej ni quinpanoc nopa heveos cati itztoyaj ipan altepeme hasta Gaza. Hualajque nopa caftoreos ten tali Caftor huan quintzontamilticoj huan teipa mocajque nopa filisteos nopona.)

Huan Moisés quinilhui:

<sup>24</sup> “Huajca TOTECO techilhui ma timotananaca huan ma tiquisaca para tiquixcotonase nopa atajti Arnón. Techilhui para yaya techmactilisquía nopa Tanahuatijquet Sehón cati quinnahuatía amorreos ipan Hesbón. Quiijto nochi ital mocahuas tomaco para timocuijcuilise. Huajca quema tiajsique nopona techilhui, para ma tijpehualtica tijtehuisse para huelis timoaxcatise nopa tali.

<sup>25</sup> Huan TOTECO quiijto para ipan nopa tonali quichihuas para masehualme campa hueli ipan taltipacti ma pehuaca techimacacasa. Quena, techilhui para masehualme huihuipicase masque san quicaquise se acajya camanalti ten tojuanti tiisraelitame.

*Israelitame quitanque Tanahuatijquet Sehón  
(Nm 21:21-30)*

<sup>26</sup> “Huajca quema tiitztoyaj ipan huactoc tali cati itoca Cademot, na, ni Moisés, ni quintitanqui tacame ma quicamanalhuitij Tanahuatijquet Sehón para ma amo cualani,

<sup>27</sup> pero ma techcahuili tipanose ipan ital. Quiilhuijque para timocahuase ipan nopa hueyi ojti campa nochi panoj. Amo tiqitzquisquía yon se tamanti.

<sup>28</sup> Nochi tacualisti cati tijcuasquíaj tiquincohuilisquíaj. Nojquiya nochi at cati tiquisquíaj nojquiya tiquincohuilisquíaj. San monequiyaya techcahuilis tiixxinejnemise huan tipanose ipan nopa ojti ipan ital.

<sup>29</sup> Quiilhuitoj para ya techcahuilijque ma tijpanoca inintal iixhuihua Esaú cati itztoque ipan Seir huan nopa moabitame cati itztoque ipan Ar. Quiilhuitoj para tojuanti tiyahuij hueyat Jordán para tiquixcotonase huan tiajsise ipan nopa cuali tali cati TOTECO Dios techmaca. Quej nopa nitatitanqui ma quiilhuitij Tanahuatijquet Sehón.

<sup>30</sup> “Pero amo quinejqui ma tijpanoca ital pampa TOTECO Dios quiyoltetilijtoya para huelis quitalis nopa Tanahuatijquet amomaixco quej quichijtoc ama.

<sup>31</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui: ‘Ya nipejtoc para nijtalis amomaco Tanahuatijquet Sehón ica nochi ital. Xipehuaca ximoaxcatica pampa ya nopa cati nimechmaca.’

<sup>32</sup> “Huajca Tanahuatijquet Sehón ica nochi imasehualhua techtehuicoj ipan Jahaza,

<sup>33</sup> pero TOTECO Dios techmactili tomaco para ma tiquintanica inihuaya nochi iconehua huan imasehualhua.

<sup>34</sup> Huan timoaxcatijque nochi ialtepehua huan nojquiya tiquinmictijque nochi tacame, sihuame huan coneme ipan sese altepet huan amo aqui tijcajque ma itzto.

<sup>35</sup> San timoaxcatijque nopa tapiyalme huan nochi tamanti cati pajpatiyó cati tijpantijque ipan nopa altepeme cati tiquintanque.

<sup>36</sup> “Huajca tiquintanque nochi altepeme ten altepet Aroer cati mocahua nechca hueyat Arnón huan nochi altepeme ipan tamayamit hasta altepet Galaad. Yon se altepet amo huelqui quiiyyohui totatehuilis pampa TOTECO Dios techmactilijtoya tomaco.

<sup>37</sup> Pero amo tiquintehuijque amonitame. Amo tiquincuilijque inintal nechca nopa hueyat Jaboc, yon nopa altepeme cati eltoc campa tepeme, yon nopa sequinoc altepeme cati TOTECO Dios technahuatijtoya ma amo tiquintehuica.

### 3

#### *Israelitame quitanque Tanahuatijquet Og (Nm 21:31-35)*

<sup>1</sup> “Teipa tiyajque ipan seyoc ojti para tali Basán para tijtehuisse Tanahuatijquet Og. Huan yaya huan isoldados nimantzi techtehuicoj ipan piltaltzi Edrei.

<sup>2</sup> “Huan TOTECO techilhui: ‘Amo xiquimacasi pampa nijtalijtoc amomaco nopa tanahuatijquet ihuaya nochi imasehualhua huan inintal. Huan anquintanise quej anquichijque ica Tanahuatijquet Sehón cati mosehuijtoya para tanahuatis ipan altepet Hesbón.’

<sup>3</sup> “Huajca quej nopa TOTECO Dios techcahuili ma tijtanica Tanahuatijquet Og ica nochi imasehualhua. Huan tiquintamimictijque huan amo tijcajque yoltoc yon se.

<sup>4</sup> Huan timoaxcatijque nochi 60 altepeme campa tali Argob cati eliyaya iaxca Tanahuatijquet Og. Yon se altepet amo tijcajque cati amo timocuilijque.

<sup>5</sup> Huan nochi nopa altepeme eltoya cuali tasencahuali ica tepamit cati huejcapantic, huan quipiyayaya huejhueyi caltemit cati cuali motzacuaj. Nojquiya timoaxcatijque nochi sequinoc altepeme cati amo motzactoyaj ica tepamit.

<sup>6</sup> Huan tiquintamimictijque quej tijchijque ica Tanahuatijquet Sehón ten Hesbón huan imasehualhua. Tiquinmictijque nochi tacame, sihuame huan coneme ipan nochi nopa altepeme.

<sup>7</sup> Pero inintapiyalhua timocuijcuilijque. Nojquiya tijhuícaque nochi tamanti cati ipati.

<sup>8</sup> “Huajca ica ya nopa tijpixtoyaj tomaco nochi nopa talme cati quinahuatiyayaj nopa ome tanahuatiani ten nopa amorreos ipan nica nali hueyat Jordán. Elqui toaxca ten nopa hueyat Arnón hasta tepet Hermón.

<sup>9</sup> (Nopa Sidón ehuaní quitocaxtiyayaj tepet Hermón ica ‘tepet Sirión’, huan nopa amorreos quitocaxtiyayaj ‘tepet Senir’.)

<sup>10</sup> Huan nojquiya elqui toaxca nochi nopa altepeme ipan tali Galaad huan nochi cati eltoya ipan tali Basán hasta Salca huan Edrei. Nochi ya ni achtohuiya quinahuatiyaya Tanahuatijquet Og ipan Basán.

<sup>11</sup> “San mocajtoya Tanahuatijquet Og ten nopa huejcapantique masehualme cati inintoca refaítame. Huan itapech Tanahuatijquet Og eliyaya tachihuali ica teposti huan ihuehueyaca quipiyayaya quipano nahui metro. Huan ipatajca quipiyayaya nechca ome metro. Huan quiajoctoque itapech para nochi cati quinequij

quitachilitij. Eltoc ipan altepet Rabá, se ten inialtepehua amonitame.

*Eyi huejhueyi familias mocajque nechca Jordán (Nm 32:1-42)*

<sup>12</sup> “Huan nopa tali cati timoaxcatijtoyaj ipan nopa tonali niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad huan nopa tajco iixhuihua Manasés. Niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad nopa tali ten altepet Arnón nechca hueyat Arnón ica norte ihuaya tajco ten nopa tepeme ipan tali Galaad ica nochi ialtepehua.

<sup>13</sup> Huan nopa tajco iixhuihua Manasés cati quinejque quiselise inintal ipan nica nali hueyat Jordán niquinmacac nopa seyoc tajco ten nopa tepeme ipan tali Galaad, huan nochi tali huan altepeme ipan tali Basán campá itoca Argob. Nopona eltoya iaxca Tanahuatijquet Og. Nochi nopa talme inintoca eliyaya ‘Inintal Huejcapantique Masehualme’ pampa achtohuiya nopona itztoyaj.

<sup>14</sup> Iixhuihua Jair cati elqui se iixhui Manasés huejcajquiya mocuilijque nochi nopa talme ten Argob hasta campá inepa tali Gesur huan tali Maaca. Huan hasta ama Basán nojquiya quitocaxtíaj Havot Jair o Ital Jair.

<sup>15</sup> Huan tali Galaad niquinmactili iixhuihua Maquir.

<sup>16</sup> Huan nopa huejhueyi familias ten Rubén huan Gad niquinmacac nopa tali cati pehua ica Galaad huan yahui ipan nopa tamayamit nechca hueyat Arnón. Nopa tali quipixqui inepa ipan tajco nopa tamayamit huan ajsic hasta nopa

hueyat Jaboc cati monepantía ica nopa amonitame.

<sup>17</sup> Ininepa ica campa calaqui tonati elqui nopa hueyat Jordán. Huan pejtehua campa Mantoc At Cineret ica norte, huan quipixqui nochi nopa Arabá, huan hasta campa tepet Pisga ontemo ipan nopa Hueyi At Arabá ica sur. Nopa Hueyi At Arabá nojquiya itoca Hueyi At Mictoc\*.

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nimechilhui amojuanti cati anitztoque ipan ifamilia Rubén, Gad huan tajco Manasés para masque TOTECO Dios amechmactilijtoya ni tali para amoaxca, monequi nochi amosoldados ma quiitzquica ininteposhua huan quinyacanase iniisraelita icnihua para quiixcotonase ni hueyat Jordán huan quinpalehuise iniicnihua para moaxcatise inintal nojquiya.

<sup>19</sup> San mocahuase nica ipan altepeme nopa sihuame, coneme huan nochi nopa tapiyalme cati anquinpiyaj,

<sup>20</sup> hasta TOTECO Dios quinmacas nochi amoisraelita icnihua inintal ipan nopa seyoc nali ten hueyat Jordán. Huajca quena, huelis anmocuepase hasta ni tali cati ama amoaxca huan campa itztoque amofamilias. Quej nopa nimechilhui.

<sup>21</sup> “Nojquiya ipan nopa tonali niquilhui Josué: ‘Ica moixteyol ta tiquitztoc nochi cati TOTECO Dios quichijtoc ica nopa ome tanahuatiani. Nojquiya san se TOTECO quichihuas ica nochi

---

\* **3:17** 3:17 Ni hueyi at nojquiya itoca Hueyi At Poyec, o Hueyi At ten Istat o Hueyi At Arabá, pero san se hueyi at.

sequinoc tanahuatiani campa anyahuij.

<sup>22</sup> Amo xiquinimacasica pampa TOTECO Dios, amotemaquixtijca, yaya tatehuis por amojuanti.’

*TOTECO amo quicahuili Moisés ma calaqui ipan tali Canaán*

<sup>23</sup> “Huan ipan nopa tonali nimotatajti ica TOTECO huan niquilhui:

<sup>24</sup> ‘TOTECO Dios Cati Más Tijpiya Tanahuatili, ya tijpehualtijtoc technextilía mohueyitilis huan mochicahualis. Amo aquí seyoc DIOS ipan ilhuicacti, yon ipan taltipacti cati huelis quichihuas ni yejyectzitzi tamanti huan tiochicahualnescayot cati ta hueli tijchihua.

<sup>25</sup> Nimitztajtanía se favor. Techcahuili nojquiya nijpanos ni hueyat Jordán pampa nijnequi niqutas nopa cuali tali ica nopa tachiquilme huan nijnequi niqutas nopa campa itoca Líbano.’ Quej nopa niquilhui.

<sup>26</sup> “Pero anquimatij TOTECO cualantoya ica na por cati quichijtoyaj amotatahua huan masque nijtajtaní, amo nechcahuili nicalaquis ipan nopa tali. San techilhui: ‘¡Ya! Ayecmo techilhui más ni tamanti.’

<sup>27</sup> Techilhui para ma nitejco iixco nopa tepet Písga huan nozona nitachiyas para sur, para campa oncalaqui tonati, huan campa hualquisa, huan campa norte. Huan ten nozona huelis niqutas nopa cuali tali, pero nechilhui para nopa hueyat Jordán amo hueli nijpanos para nicalaquis ipan nopa tali.

<sup>28</sup> Pero techilhui ma nijtequimaca Josué quej nopataca huan ma nijjolchicahua huan ma

nijmaca tetili pampa yaya amechyacanas nochi aniisraelita masehualhua para anquiixcotonase nopa hueyat. Yaya cati amechmactilis nopa cuali tali cati nijtachilis. Quej nopa TOTECO techilhui.

<sup>29</sup> “Huan teipa timocajque campa nopa tepeme, iixmelac campa itoca Bet Peor.”

## 4

### *Moisés quintalnamicti nopa israelitame*

<sup>1</sup> Huan teipa Moisés quinilhui nopa israelitame: “Ama nochi amojuanti xijtacaquilica ni tanahuatili huan ni tamachtili cati nimechilhuía para xijtoquilijtiyaca. Sinta anquichihuase ni tamanti, huelis ancalaquise huan anitztose ipan nopa tali cati amechmacas TOTECO, ininDios amohuejcapan tatahua.

<sup>2</sup> Amo xijmiyaquilica, yon amo xijquixtilica cati nimechilhuis. San xijchijtinemica nochi ni tanahuatilme pampa yaya, TOTECO Dios, cati amechmaca.

<sup>3</sup> Anquiitztoque quenicatza quintzontamilti toisraelita icnihua cati quihueyichijque nopa taixcopincayot Baal ipan altepet Peor.

<sup>4</sup> Pero amojuanti anquineltoquilijque TOTECO Dios ica nochi amoyolo huan yeca noja anitztoque hasta ama.

<sup>5</sup> “Huajca nojquiya ipan nopa tali cati anquiselise monequi anquitoquilijtiyase nopa tanahuatili huan tamachtili cati noTECO Dios technahuatijtoc para nimechmachtis.

<sup>6</sup> Ximomocuitahuica miyac para anquichihuase nochi ni tanahuatilme pampa quej nopa quuitase nochi sequinoc masehualme

para antalnamiqij huan antamachilíaj. Huan nopa masehualme amechitase huan quicaquise ten amotanahuatilhua huan quijitose para anisraelitame anitztoque se tamanti masehualme cati nelía cuajcualtzi. Quiijitose para nelnelía antalnamiqij huan antamachilíaj. Quej nopa quijitose.

<sup>7</sup> Pampa amo onca seyoc tali, yon cati hueyi ica miyaquí imasehualhua, cati quipiya se dios cati itztoc nelía nechca para quinpalehuis quema quitzajtzilíaj quej TOTECO Dios itztoc ica tojuanti.

<sup>8</sup> Huan amo onca seyoc tali ica imasehualhua cati quipiyaj tanahuatilme huan tamachtilme cati xitahuac quej cati nimechnextilis ama.

<sup>9</sup> “Huajca ximomocuitahuica miyac para amo xiquelcahuaca yon se tamanti cati anquitztoque ica amoixteyol. Ma mocahua ipan amoyolo huan ipan amotalnamiqulis nochi tonali hasta anmiquise. Huan xiquinpohuilica amoconeua huan amoixhuihua nochi huejhueyi tamanti cati TOTECO techchihuilijtoc.

### *Xiquelnamiqica quema TOTECO camanaltic ipan Sinaí*

<sup>10</sup> “Nojquiya amoconeua xiquinpohuilica ten nopa tonali quema nochi tiisraelitame timoquetzque iixpa TOTECO Dios nechca nopa tepet Sinaí. Huan TOTECO techilhui ma niqinsentili nochi israelitame para ma quitacaquilica itoscac para tijmachilise para monequi tijhueyitepanitase san ya para nochipa. Huan nojquiya monequi ma tiqinnextilica toconeua quej nopa ma quichihuaca.

<sup>11</sup> Xiquinilhuica amoconehua quenicatza timonechahuijque itzinta nopa tepet, huan huejcapa quisayaya tit, pocti huan tilelemecti quej elisquía nopa tepet tatayaya. Huan ipan nopa tzintayohuilot tejcoyaya se pocti cati tilahuac huan yayahuic hasta ajsiyaya huejcapa ipan ilhuicacti.

<sup>12</sup> Huajca TOTECO amechojnotzqui tatajco ten nopa tit. Nochi anquicajque itoscac, pero amo teno anquiitaque, yon amo anquimatque quenicatza nesiyaya. San itoscac anquicajque.

<sup>13</sup> Huan TOTECO amechilhui taya monequi anquichihuase para anquitamichihuase nopa camanal sencahuali cati quichijtoya amohuaya. Amechilhui monequi anquineltoquilise nopa majtacti tanahuatilme huan quinijcuilo ipan ome tepatacti.

<sup>14</sup> Huan TOTECO technahuati na ma nimechmaca nopa tanahuatilme huan tamachtilme cati monequi anquichihuase ipan nopa tali campa anajsitij huan anmoaxcatise.

### *Techilhui ma amo tiquintepanitaca teteyome*

<sup>15</sup> “Ipan nopa tonal quema TOTECO amechcamanahui ten tatajco nopa tit ipan tepet Sinaí, amo aqui anquiitaque itachiyalis. Huajca ximomocuitahuica miyac

<sup>16</sup> para amo xijchihuaca cati fiero yon amo xijchihuaca se taixcopincayot cati nesis quej se tenijqui para anquitepanitase quej elisquía amoTECO. Amo xijchihuaca se taixcopincayot cati nesis quej se tacat o se sihuat,

17 o se tapiyali ipan taltipacti, yon cati nesis quej se totot cati patani ipan ilhuicacti.

18 Yon amo xijchihuaca se taixcopincayot para anquihueyichihuase cati nesi quej se tamanti cati moxitanía talchi o cati nejnemi atita quej michime.

19 Huan quema antachiyase para ilhuicac, huan anquinitase sitalime, tonati, huan metzti huan nochi sequinoc tamanti cati eltoc nepa huejcapa, amo ximoilhuica para cuali anquinhueyichihuase, pampa amoTECO Dios quinchijchijqui nopa tamanti para nochi masehualme ipan ni taltipacti.

20 Pero ica amojuanti huan amotatahua, TOTECO amechquixti ten tali Egipto campa tahuel antaijyohuiyayaj quej elisquía anitzosquíaaj ipan se horno cati tahuel totonic. Huan ama amechchijqui aniaxcahua san ya, quej ama anitztoque.

21 Pero TOTECO cualanqui ica na por amojuanti huan quiijto amo nihuelís niqixcotonas nopa hueyat Jordán para nicalaquis ipan nopa cuali tali cati anquiselise.

22 Huajca monequi nimiquis ipan ni tali huan amo nijpanos hueyat Jordán. Pero amojuanti, quena, anpanose huan anmoaxcatise nopa cuali tali.

23 Huajca ximomocuitahuica miyac. Xijneltocaca nopa camanali cati TOTECO Dios quichijtoc amohuaya huan amo ximochijchihuilica yon se teteyot, o yon se taixcopincayot,

24 pampa TOTECO Dios, yaya se Dios cati

tetasomati huan amo amechcahuilis  
xijtepanitaca seyoc tamanti. ¡Yaya quej se tit cati  
nochi quitzontamiltía!

<sup>25</sup> “Huan quema anquinpiyase amoconehua  
huan amoixhuihua huan ya anhuejcajtose  
anitztose ipan nopa cuali tali, sinta  
antajtacolchihuase iixpa TOTECO huan  
anmochihuilise teteyome o taixcopincayome cati  
quinescayotise se tenijqui, huajca xijmatica  
TOTECO Dios tahuel cualanis ica amujuanti.

<sup>26</sup> Huan na nijtestigojquetza TOTECO cati  
quichijqui ilhuicacti huan taltipacti para  
melahuac nimantzi anixpolihuisse. Ayecmo  
anitztose ipan nopa cuali tali cati ama  
anquipanose ni hueyat Jordán para anquiselise,  
pampa nimantzi masehualme  
amechtzontamiltise.

<sup>27</sup> Huan nopa se quentzi cati noja mocahuase  
ten amujuanti TOTECO quinsemanas campa  
hueli ipan nochi altepeme huan talme ipan  
taltipacti.

<sup>28</sup> Huan nopona, quena, quintequipanose  
teteyome cati masehualme quinmachijchijtoque.  
Pero nopa teteyome ten cuahuit huan ten tet amo  
tacauij, yon amo tacuaj, yon amo taijyotilanaj.

<sup>29</sup> “Pero sinta nopona anquitemose TOTECO  
Dios, anquipantise. Quena, anquipantise sinta  
anquitemose ica nochi amoyolo huan ica nochi  
amoalma.

<sup>30</sup> Huan quema ajsis nopa tonali ten  
taijyohuilisti huan tequipacholi cati amechajsis  
ipan nopa tayacapan tonali, anmocuepase ica  
amoTECO Dios huan quena, anquineltocase cati

amechilhuía.

<sup>31</sup> Pampa amoTECO Dios taniel tetasoja. Yaya amo amechtanielcahuas, yon amo amechtontamiltis nochi amojuanti. Amo quielcahuas nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

<sup>32</sup> “Pero ximotatzintoquilica amojuanti, sinta ica nochi nopa tamanti cati panotoc hasta ipejya taltipacti quema Toteco achtohui quichijqui se masehuali sinta oncatoc se tamanti quej ni. Xijtemoca campa hueli ten se iyecapa ilhuicacti hasta seyoc, sinta panotoc se tamanti hueyi quej ni o sinta se quicactoc ten se tamanti quej ni.

<sup>33</sup> Amo onca seyoc tali cati nochi imasehualhua quicactoque itoscac Toteco Dios cati camanaltic tatajco ten nopa tit quej amojuanti anquicactoque huan noja anitztoque anyoltoque para antepohuilise.

<sup>34</sup> Amo oncatoc seyoc Dios cati quiitztoc se tamanti masehualme cati quintequipanohuayayaj seyoc tali ehuan san tapic huan quinquixtilijtoc ica huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot; huan moaxcati nopa masehualme quej amoTECO Dios amechchiuilijtoc. Pampa yaya quintitanili nopa egiptome miyac tayejyecoli huan tamanti cati temajmati. Quintehui ica ihueyi chicalualis. Quena, TOTECO quinmanexti huan quintajtolsencajqui. Nochi ni tamanti cati anquiitztoque ica amoixteyol para TOTECO amechchiuilijtoc, amo quema panotoc sejcoyoc.

<sup>35</sup> TOTECO Dios quichijqui nochi ni huejhueyi tanextili para xijmachilica yaya cati nelnelía

DIOS, huan iyoca ten ya, amo aqui seyoc.

<sup>36</sup> Huan para amechxitahuas quej quinamiqui yaya amechojnotzqui ten ilhuicac, huan ipan taltipacti amechnextili se hueyi tit, huan nopona ipan nopa tit amechcamanalhui.

<sup>37</sup> “Huan pampa yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, quichijqui nochi ni huejhueyi tamanti, huan quintapejpeni ihuaya amojuanti cati aniniixhuihua, para anelise imasehualhua. Huan yeca yaya iseltitzi amechquixti ipan tali Egipto ica ihueyi chichahualis huan hualajqui amohuaya ipan ojti.

<sup>38</sup> Huan yaya quintzontamilti amoixpa sequinoc tamanti masehualme cati más miyaqui huan más quipiyaj chichahualisti que amojuanti pampa quinequi amechmacas inintal. Quinejqui xijselica para amoaxca quej ama mochihua.

<sup>39</sup> “Huajca xijmatica cuali ipan amotalnamiquilis para san yaya amoTECO cati nelnelía Dios ipan taltipacti huan ipan ilhuicacti huan amo aqui seyoc.

<sup>40</sup> Huajca monequi xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan itamachtilhua cati na nimechmaca ama ni tonali. Huan quej nopa cuali elis para amojuanti huan amoixhuihua, huan anitztose miyac xihuit ipan nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmacas para nochipa.”

### *Altepeme campa hueli momanahuisse*

<sup>41</sup> Huajca Moisés quintapejpeni eyi altepeme campa masehualme huelis momanahuitij ipan ni inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati.

<sup>42</sup> Huan sinta se acajya quimictis seyoc masque amo quinequiyaya, huelis momanahuiti ipan se ten nopa eyi altepeme pampa nozona amo aqui huelis quitacuepilis.

<sup>43</sup> Huan ya ni inintoca nopa altepeme: Beser ipan nopa huactoc tali ipan inintal nopa familia Rubén, Ramot ipan tali Galaad ipan inintal nopa familia Gad, huan Golán ipan tali Basán ipan inintal nopa familia ten tajco iteipan ixhuihua Manasés.

*Quenicatza TOTECO quinmacac nopa tanahuatilme*

<sup>44</sup> Ya ni nopa tanahuatilme, tamachtilme,

<sup>45</sup> huan leyes cati na, ni Moisés, ni quinmacac nopa israelitame quema quisque ipan tali Egipto. Huan ni quinilhui sempa quema itztoyaj nozona,

<sup>46</sup> nechca hueyat Jordán ipan inaliyo para campa quisa tonati Iixmelac altepet Bet Peor ipan nopa tali cati eliyayaya iaxca mijcatzi Tanahuatijquet Sehón ten amorreos. Yaya tanahuatiyaya ipan altepet Hesbón, pero tiisraelitame tijtanque quema tiquisque ipan tali Egipto.

<sup>47</sup> Huan timoaxcatijque nopa tali huan ital Tanahuatijquet Og cati mosehui ipan Basán. Ya ni eliyaya nopa ome tanahuatiani ten amorreos ica campa quisa tonati ten hueyat Jordán.

<sup>48</sup> Huan inintal pehua campa altepet Aroer iteno nopa hueyat Arnón huan yahui hasta tepet Sion, cati nojquiya quitocaxtiyayaj tepet Hermón.

<sup>49</sup> Huan nochi nopa huactoc tali Arabá nechca hueyat Jordán ipan neca nali para campa quisa

tonati huan hasta nochi nopa Hueyi At Mictoc\*  
cati mocahua itzinta tepet Pisga.

## 5

### *Nopa majtacti tanahuatilme*

*(Éx 20:1-17)*

<sup>1</sup> Huan Moisés quinnotzqui nochi israelitame  
ma mosentilica huan quinilhui:

“Xijtacaquilica, anisraelitame, ni tanahuatilme  
huan tamachtilme cati nimechilhuía ama.  
Monequi xijmatica nochi huan  
ximomocuitahuica para anquintoquilijtiyase.

<sup>2</sup> “TOTECO Dios quichijqui se camanal  
sencahuali tohuaya ipan tepet Horeb o Sinaí.

<sup>3</sup> TOTECO amo san quichijqui nopa camanali  
para quinnahuatis tohuejcapan tatahua cati  
mijque, pero nojquiya quichijqui para  
technahuatis tojuanti cati ama tiitztoque nica.

<sup>4</sup> TOTECO camanaltic tohuaya tatajco ten nopa  
tit huan ihuaya timoixtachilijque.

<sup>5</sup> “Huan na niitztoya tatajco ten TOTECO huan  
amojuanti para nimechilhuijtiyas cati TOTECO  
quiijtohuayaya, pampa amojuanti  
anquiimacasiyayaj nopa tit huan amo  
antejcoque campa yaya itztoya ipan nopa tepet.  
Huan TOTECO quiijto:

<sup>6</sup> ‘Na niamoTECO Dios cati nimechquixti ipan tali  
Egipto campa antetequipanohuayayaj san  
taptic.

---

\* **4:49** 4:49 Ni hueyi at nojquiya itoca Hueyi At Poyec, o Hueyi At ten Istat o Hueyi At Arabá.

- 7 Amo quema xijhueyichihuaca seyoc quej amoTeco, san na.
- 8 Amo ximochihuilica, yon amo xijtepanitaca yon se teteyot o yon se tamanti taixcopinali, masque quipiyas itachiyalis cati eltoc nepa ilhuicac, o ipan ni taltipacti o cati eltoc ipan at.
- 9 Amo ximohuijtzomaca iniixpa, yon amo xiquinhueyichihuaca, pampa na niamoTECO Dios huan nimechtasomati huan nijnequi san na techhueyichihuaca. Huan quema niquintatzacuiltía cati amo quinequij techitase, nopa tatzacuilti nojquiya quinajsis ininconehua, huan iniixhuihua, huan ininconehua iniixhuihua.
- 10 Pero ica masehualme cati techicnelíaj huan quichihua notanahuatil, niquintasojtas ininconehua huan iniixhuihua. Quena, por inijuanti niquintasojtas ininteipan ixhuihua cati quinpiyase ininconehua mil hueltas.
- 11 Amo xicahuilmatica notoca niamoTeco DIOS, pampa na temachti nijtatzacuiltis cati san quiahuilmatis notoca.
- 12 Xiquelnamiquica sábado, nopa tonali para anmosiyajquetzase, huan xijtepanitaca. Ma elis taiyocatalili ten sequinoc tonali pampa quej nopa na, niamoTECO Dios, nimechnahuatijtoc.
- 13 Xitequitica chicuase tonati huan ipan nopa tonali xijchihuaca nochi cati monequi anquichihuase.
- 14 Pero ipan nopa chicompa tonali monequi ximosiyajquetzaca huan techhueyichihuaca na

niamoTECO Dios. Amo xitequitica, yon amo xijcahuilica ma tequiti amotelpoca, yon amoichpoca, yon amotaca tequipanojca, yon amosihua tequipanojca, yon amotoro cati quimati taxahua, yon amoburro, yon nopa seyoc tali ejquet cati itztoc ipan amotal. Amo aqui tequitis, san ximosiyajquetzaca.

<sup>15</sup> Xiquelnamiquica para amojuanti nojquiya aneliyayaj antequipanohuani ipan tali Egipto campa amo quema huelqui anmosiyajquetzque yon se tonal huan na niamoTECO Dios nimechquixti ica miyac chichahualisti. Huajca yeca na nimechnahuatía ximosiyajquetzaca.

<sup>16</sup> Xijtepanitaca amotata huan amonana quej na, niamoTECO Dios, nimechnahuatijtoc. Huan quej nopa anitztose miyac xihuit huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tali cati nimechmacas.

<sup>17</sup> Amo xitemictica.

<sup>18</sup> Amo ximomecatica.

<sup>19</sup> Amo xitachtequica.

<sup>20</sup> Amo aqui xiquistacahuica.

<sup>21</sup> Amo xiquixtocaca seyoc isihua, yon ichaj, yon imil, yon itaca tequipanojca, yon isihua tequipanojca, yon itoro cati quimati taxahua, yon iburro. Amo teno xiquixtocaca cati seyoc iaxca.'

*Quema tahuel momajmatijque israelitame iixpa*  
*TOTECO*

*(Éx 20:18-26)*

<sup>22</sup> "Nochi ya ni nopa camanali cati TOTECO techilhui ten tatajco nopa tit huan nopa mixti tilahuac quema amotatahua huan amojuanti

anmosentilijtoyaj itzinta nopa tepet. Teipa ayecmo teno más quiijto. Teipa quiijcuilo ni camanali ipan ome tepatacti huan techmacac.

<sup>23</sup> Pero quema anquicajque itoscac cati quisayaya tatajco ten nopa tzintayohuilot huan anquiitaque nochi nopa cuatitamit tatayaya, hualajque nechcamanalhuicoj nochi amotayacancahua ipan sesen hueyi familia inihuaya nopa huehue tacame cati quihuicayayaj tequiticayot. Huan techilhuijque:

<sup>24</sup> 'TOTECO Dios nelnelía melahuac technextilijtoc itatanex huan ihueyitilis, huan tijcactoque itoscac cati quisayaya tatajco ten nopa tit. Ama technextilijtoc para DIOS, quena, hueli camanalti ica masehualme huan injuanti amo miqij.

<sup>25</sup> Pero sinta techcamanalhuis ica ompa, temacht nopa hueyi tilelemecti techzontamiltis. Huan amo tijnequij timiquise.

<sup>26</sup> Yon se masehuali amo quema quicactoc itoscac Toteco Dios cati yoltoc para camanaltis ihuaya ten tatajco se hueyi tit huan teipa mocahua yoltoc. Tojuanti nojquiya timiquise sinta más techcamanalhuis.

<sup>27</sup> Más cuali ximonechcahui ta huan xijtacaquili nochi cati TOTECO Dios mitzilhuis huan teipa techpohuilis cati yaya mitzilhuis, huan tojuanti tijchihuase cati technahuatis.'

<sup>28</sup> "Quema amojuanti ancamanaltiyayaj nohuaya, TOTECO quitacaquilijtoya nochi cati anquiijtohuayayaj, huan teipa techilhui para quicajqui nochi cati anquiijtojtoque huan cuali cati anquiijtojque.

<sup>29</sup> Quiijto elisquía nelcuali sinta para nochipa anquitepanitasquíaaj huan anquichihuasquíaaj nochi itanahuatilhua quej anquijtohuaaj, huan amo quema anquipatasquíaaj amotalnamiquilis. Quej nopa amojuanti huan amoconehua anquipiyase se nemilisti cati nelyejyectzi.

<sup>30</sup> Huajca techilhui ma niya huan ma nimechilhuiti para xitacuepilica hasta amoyoyonchajchaj,

<sup>31</sup> huan para na ma nimocahua nozona ihuaya para techilhuis nochi nopa tanahuatilme cati monequi nimechnextilis para anquichihuase ipan nopa cuali tali cati amechmacas para amoaxca. Quej nopa techilhui TOTECO.

<sup>32</sup> “Huajca ama monequi amojuanti xijchihuaca nochi cati TOTECO Dios amechnahuatijtoc huan amo ximocuapoloca yon quentzi.

<sup>33</sup> Xijtoquilica nopa ojti cati TOTECO Dios amechnextilijtoc para anitztose miyac xihuit huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tali cati yaya amechmacas para ammoaxcatise.

## 6

### *Nopa hueyi tanahuatili*

<sup>1</sup> “Huajca ya ni nopa tanahuatilme cati amoTECO Dios technahuatijtoc ma nimechnextili para xijchihuaca ipan nopa tali cati anquiselise para amoaxca.

<sup>2</sup> Ni tanahuatilme nimechmaca para xiquimacastica huan xijtepanitaca TOTECO amojuanti, amoconehua, huan amoixhuihua

nochi tonali ipan amonemilis. Monequi xijchihuaca nochi cati quijtohua ni tanahuatilme huan leyes. Huan sinta quej nopa anquichijtinemise, anitztose miyac xihuit.

<sup>3</sup> Huajca anisraelitame, xijtacaquilica cati nimechnahuatía huan ica miyac tamocuitahuili xijneltoquilica para cuali anitztose huan anquinpiyase miyac amoconehua huan amoixhuihua ipan nopa cuali tali cati nochi temaca hasta mocahua itajca. Pampa ya nopa cati TOTECO ininDios amohuejcapan tatahua quintencahuili para panos sinta anquineltoquilijtiyase itanahuatilhua.

<sup>4</sup> “Huajca xijtacaquilica anisraelitame: TOTECO Dios san yaya toTeco. TOTECO itztoc setzi.

<sup>5</sup> “Xiquicnelica TOTECO Dios ica nochi amoyolo, huan ica nochi amoalma, huan ica nochi amochichualis.

<sup>6</sup> “Xijtzontecontalica nochi ni tamanti huan ximoilhuica talojtzitzi cati nimechilhujtoc ama.

<sup>7</sup> Xiquinnexilica amoconehua mojmosta. Xiquinpohuilica ni tanahuatilme quema anitztoque ipan amochaj, huan quema anyahuij ipan ojtí. Xiquinmachtica quema anmotecase para ancochise huan quema anmijquehuase.

<sup>8</sup> Ma eli quej elisquía anquinpiyaj ni tanahuatilme ijcuilijtoc ipan amomax huan ipan amocuaixco quej se tanextili para anquinneltocaj huan amo anquielcahuaj.

<sup>9</sup> Xiquinijcuiloca ipan nopa taquetzalme huan caltemit ten amochajchaj.

*Monequi nopa israelitame ma quineltoaca*  
**TOTECO**

<sup>10</sup> “Quema amoTECO Dios amechchihuas xicalaquica ipan nopa cuali tali cati quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac, huan Jacob para amechmacasquía, nojquiya amo xiquinelcahuaca. TOTECO amechmacas nopa cuali tali cati quipiya huejhueyi altepeme cati yejectzitzitzi cati amojuanti amo anquinchijchijtoque.

<sup>11</sup> Quipiyas calme tejtemitoque ica nochi tamanti cati cuali cati amojuanti amo anquinchijchijtoque. Quipiyas amelme cati amo anquinxajtoque huan quipiyas mili ica miyac cuame ten olivos para aceite cati amo anquintoctoque.

<sup>12</sup> Pero quema antacuase hasta anixhuise nopona, amo xiquelcahuaca TOTECO cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic.

<sup>13</sup> Xiquimacastica huan xijtepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijtequipanoca, huan monequi antatestigojquetzase san ica yaya itoca.

<sup>14</sup> Amo xiquintoquilica nopa dioses cati quinhueyichihuaj nopa masehualme nopona amonechca pampa ya nopa amo cana Dios.

<sup>15</sup> AmoTECO Dios cati amohuaya itztoc yaya quintasomati cati ya iaxcahua. Huan sinta anquihueyichihuase seyoc, cualanis ica amojuanti huan amechtzentamiltis huan anpolijtehuase ten ni taltipacti.

<sup>16</sup> “Amo xijyejyecoca amoTECO Dios quej

anquichijque ipan Masah.

<sup>17</sup> Ica miyac tamocuitahuili xijchihuaca nochi nopa tanahuatili huan leyes huan tamachtili cati ya amechnahuatijtoc.

<sup>18</sup> Xijchihuaca san cati xitahuac, huan cati cuali huan cati quiyolpactis TOTECO. Quej nopa cuali anquisase huan ancalaquise huan anmoaxcatise nopa cuali tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas.

<sup>19</sup> Huan quej nopa yaya quintzontamiltijtiyas amocualancaitacahua amoixpa quej quiijtojtoc quichihuas.

<sup>20</sup> “Huan teipa ica miyac xihuit quema amoconehua amechtatzintoquilise para ten monequi quipiyase nochi ni tanahuatilme cati technahuatijtoc TOTECO Dios,

<sup>21</sup> monequi xiquinilhuica ya ni: ‘Tojuanti san tapic tijtequipanohuayayaj nopa Faraón ipan tali Egipto huan TOTECO techquixti ica miyac chicahualisti.

<sup>22</sup> Toseltitzitzi tiquitaque nochi huejhueyi tanextili, huan huejhueyi tiochicahualnescayot cati quichijqui. Quena, TOTECO quichijqui huejhueyi tamanti ipan tali Egipto cati tahuel quinmajmati Faraón huan nochi imasehualhua.

<sup>23</sup> Pero tojuanti techquixti ten nozona para techhuicas ipan nopa cuali tali cati quintencahuili tohuejcapan tatahua para techmacas.

<sup>24</sup> Huan yaya TOTECO Dios technahuati ma tijchihuaca nochi ni tanahuatilme huan ma tijtepanitaca para quej nopa tiitztose ica cuali huan yaya techmocuitahuis para tihuejcahuase

tiitztose. Huan quej nopa quichijtoc hasta ama.

<sup>25</sup> Huan sinta tijchihuase ni tanahuatilme quej TOTECO Dios technahuatijtoc, huajca nochi quisas cuali para tojuanti.' Quej nopa xiquinnanquilica amoconehua.

## 7

### *Tanahuatilme para se nemilisti tatzejzeloltic (Éx 34:11-17)*

<sup>1</sup> "TOTECO Dios amechchihuas xicalaquica ipan nopa tali cati anmoaxcatise, huan quintzontamiltis amoixpa nopa heteos, gergeseos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos, masque tahuel miyaqui huan más quipiyaj chichualisti que amojuanti.

<sup>2</sup> Huan quema amoTÉCO Dios ya amechmactilijtos nochi nopa masehualme amomaco para xiquintanica, monequi senquisa xiquintzontamiltica huan amo xijchihuaca yon se camanali inihuaya, yon amo xiquintasojtaca.

<sup>3</sup> Amo ximotahuicaltica inihuaya. Ma amo motahuicaltica amoconehua ica iniichpocahua, yon amoichpocahua ica inintelpocahua.

<sup>4</sup> Pampa quichihuase para amoconehua ma mohuejcatalica ten TOTECO huan quinhueyichihuase ininteteyohua, huan quej nopa icualancayo TOTECO hualtemos huan amechtzentamiltis san ipan se talojtzi.

<sup>5</sup> "Monequi xijtamiltica nochi taixpame campa quinhueyichihuaj ininteteyohua. Xijxitinica nochi nopa teme huan taquetzalme cati quinitaj para tatzejzeloltique, huan nochi

inintaixcopincayohua cati quinhueyichihua.  
Huan nochi xiquintatica,

<sup>6</sup> pampa anisraelitame TOTECO Dios  
amechtapejpenijtoc ten nochi xinach  
masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti para  
anitztose taiyocatalili san para ya.

*Tatiochihualme israelitame*

<sup>7</sup> “TOTECO amo amechtapejpeni pampa  
aneliyayaj más anmiyaqui que sequinoc xinach  
masehualme, pampa nelía inijuanti quinpixque  
más miyaqui masehualme que amojuanti. Más  
anpilquentzitzitzi aneliyayaj que nochi sequinoc  
tamanti masehualme.

<sup>8</sup> Pero TOTECO amechtapejpeni pampa  
amechicneli. Yeca amechquixti ipan tali Egipto  
campa antetequipanohuayayaj san tapic. Quena,  
quej quintencahuili amohuejcapan tatahua para  
quichihuas amechquixti imaco Faraón nopa  
tanahuatijquet ipan tali Egipto ica hueyi  
chicahualisti.

<sup>9</sup> “Xijmachilica cuali para amoTECO Dios yaya  
cati nelnelía Dios huan cati nelnelía temachtí.  
Para nochipa yaya quitamichihuas cati  
quiiijtojtoc para quichihuas ipan nopa camanali  
cati quichijqui amohuaya. Sinta tijchihuase  
itanahuatilhua, techicnelis tojuanti, toconehua,  
huan iniixhuihua cati quinpiyase ininconehua  
hasta mil hueltas.

<sup>10</sup> Pero quintaxtahuis quej quinamiqui nochi  
cati amo quinequij quiitase. Quena, nimantzi  
quintzontamiltis nochi cati quicualancaitaj.

<sup>11</sup> Huajca ximomocuitahuica para  
anquineltoquilise nopa tanahuatilme, leyes,

huan tamachtilme cati ama nimechnahuatía  
xijchihuaca.

*Tatiochihualisti para cati quineltocas TOTECO  
(Lv 26:3-13; Dt 28:1-14)*

<sup>12</sup> “Sinta anquineltocase ni tanahuatilme,  
amoTECO Dios nojquiya amechicnelis quej  
quijtohua ipan nopa camanal sencahuali cati  
quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

<sup>13</sup> Quena, amechicnelis huan amechtiochihuas  
huan quichihuas ximomiyaquilica.  
Quintiochihuas amoconehua huan cati  
anquipixcase. Quichihuas para anquipiyase  
tahuel miyac trigo, xocomeca at huan aceite.  
Quintiochihuas amohuacaxhua huan  
amoborregojhua para tahuel miyaqui  
mochihuase ipan nopa tali cati quintencahuili  
amohuejcapan tatahua para amechmacas.

<sup>14</sup> Más anelise antatiochihualme que nochi  
sequinoc masehualme. Ipan nochi amojuanti,  
amo oncas yon se sihuat cati amo huelis  
conepiyas. Huan nochi tacame quipiyase  
ininconehua. Nojquiya ipan amotapiyalhua, amo  
oncas oquichme cati amo taxinachose, yon amo  
oncas sihua tapiyalme cati amo huelis  
conepiyase.

<sup>15</sup> TOTECO amechquixtilis nochi tamanti  
cocolisti huan amo quicahuilis ma amechajsi  
nopa fiero cocolisti cati anquिताque ipan tali  
Egipto. Pero quena, quintitanilis nopa fiero  
cocolisti nochi amocualancaitacahua.

<sup>16</sup> Huan monequi xiquintzontamiltica nochi  
masehualme cati amoTECO Dios amechmactilía  
amomaco. Amo xiquintasojtaca huan amo

xiquinhueyichihuaca inintaixcopincayohua,  
pampa amechmasiltise.

17 “Huelis anmoilhuíaj: ‘¿Quenicatza huelis  
tiquintanise nopa masehualme nopona pampa  
inijuanti más miyaqui que tojuanti?’

18 Pero nimechilhuía amo xiquinimacastica.  
Xiquelnamiquica cati quichijqui amoTECO Dios  
ica Faraón huan nochi egiptome.

19 Xiquelnamiquica nopa huejhueyi  
taijyohuilsti cati TOTECO Dios quinmacac.  
Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tanescayot  
huan tiochichualnescayot cati anquiitaque  
quichijqui amoTECO Dios ica ihueyi chichualis  
quema amechquixti ten tali Egipto. Ya nopa  
sempa quichihuas TOTECO Dios ica nochi  
masehualme cati ama anquinimacasi.

20 Teipa TOTECO Dios quintitanis etzame  
campa inijuanti cati motatijtose para  
momanahuse huan nopa etzame quinquixtise  
hasta anquintzontamiltise senquisa nochi.

21 “Huajca amo ximajmahuica iniixpa  
amocualancaitacahua, pampa amoTECO Dios  
cati itztoc amohuaya, yaya tahuel hueyi huan  
temajmati.

22 Huan ica yolic TOTECO quinquixtijtiyas nopa  
masehualme amoixpa huan quintzontamiltis.  
Pampa sinta quinmictis nochi san se huelta, nopa  
tecuanime cati itztoque ipan cuatitamit  
momiyaquilise campa anitztose.

23 Pero amoTECO Dios ica yolic quintalis nochi  
nopa masehualme amomaco huan  
quinhuihuichihuas para xiquintzontamiltica  
senquisa nochi inijuanti.

<sup>24</sup> Nochi inintanahuatijcahua niquintalijtiyas amomaco huan anquinmictijtiyase para ayecmo aqui quinelnamiquis. Amo aqui huelis moquetzas amoixpa. Senquisa anquintzontamiltise.

<sup>25</sup> “Monequi xiquintatica ininteteyohua. Amo xiquixtocaca nopa oro huan plata cati ica quinaltijtoque nopa teteyome, yon amo xijnequica anmoaxcatise para amo amechmasiltise, pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas.

<sup>26</sup> Amo teno xijhuicaca ipan amochajchaj cati TOTECO amo quinequi quiitas o cati amo quipactía, pampa yaya quijtojtoc para nochi xiquixpolihuiltica.

## 8

### *Amo san ica pantzi monequi para ma itzto se masehuali*

<sup>1</sup> “Ximotachilica para xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme cati nimechnahuatía ama. Sinta quej nopa anquichihuase, cuali anitztose. Huan anmomiyaquilise miyac huan ancalaquise, huan anmoaxcatise nopa cuali tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas.

<sup>2</sup> Huan xiquelnamiquica nochi nopa ojti cati amoTECO Dios quichijqui ma tinejnemica ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit. Quinequiyaya amechehcapantalis huan amechejyecos para quimatis quenicatza amotalnamiquilis huan para quiitas sinta anquichihuase itanahuatil, o amo.

<sup>3</sup> Huan yaya quichijqui xitaijyohuica huan ximayanaca. Huan teipa amechtamacac ica maná, se tacualisti cati amo anquiixmatiyayaj, yon amohuejcapan tatahua, amo quiixmatiyayaj. Huan ya nopa quichijqui para amechnextilis para amo san ica pantzi monequi para itztos se masehuali. Nojquiya monequi quineltoctiyas nochi icamanal TOTECO.

<sup>4</sup> Ipan nopa 40 xihuit quema annejnenque ipan huactoc tali, amo tanqui amoyoyo huan amo anicxisemajque.

<sup>5</sup> Xijmachilica para TOTECO Dios amechtatzacuilti huan amechtalmicti quej se tetaj quichihua ica icone.

<sup>6</sup> “Huajca xijchihuaca nochi itanahuatil amoTECO Dios huan san ya xijhueyimatica. Xijtoquilica nopa cuali ojti cati amechnextilijtoc huan xiquimacastica,

<sup>7</sup> pampa TOTECO Dios amechhuicas ipan se cuali tali. Elis se tali cati quiapiya miyac pilatajtzitzi, amelme huan hueyame campa hueli ipan tamayamit huan ipan tepeme.

<sup>8</sup> Elis se tali cati quiapiya miyac necti, trigo, cebada, xocomeca mili, higuera mili, huan miyac mili ica olivo cuame cati temaca miyac aceite.

<sup>9</sup> Ipan nopa tali amo anmotequipachose ten taya anquicuase, pampa oncas miyac tacualisti. Amo anmotequipachose ica yon se tamanti. Ipan teme anquipantise hierro hasta mocahuas para anquichihuase teposti, huan nojquiya ipan tepeme onca nopa teposti cobre.

<sup>10</sup> Pero quema anajsitose huan antacuajtose hasta cuali anixhuitose, xijhueyichihuaca

TOTECO Dios cati amechmacatoc nopa cuali tali.

*Amo xiquelcahuaca TOTECO*

<sup>11</sup> “Xijpiyaca cuidado para quema ya anquipixtose nochi cati monequi, amo anquielcahuase amoTECO Dios. Amo xijcahuaca nochipa xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan nochi ni icamanal cati nimechnahuatijtoc ama.

<sup>12</sup> Amo ximohueyimatica quema ya antacujtose, huan ya anixhuitose huan anitztose ipan cuajcuali calme cati anquisenajtose.

<sup>13</sup> Anquinitase amotapiyalhua nelmomiyaquilise, huan anquipixtiyase miyac oro, huan plata huan tamantzitzi.

<sup>14</sup> Pero amo ximohueyimatica huan amo xiquelcahuaca amoTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic.

<sup>15</sup> Amo xiquelcahuaca yaya cati amechchijqui xinejnemica ipan nopa hueyi huactoc tali cati nelía temajmati, huan campa itztoque miyac cohuame huan colome, huan campa amo oncayaya at. Pero TOTECO quichijqui ma quisa at ipan se hueyi tepexit huan quej nopa anquipixque at para anatique.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa huactoc tali amechtamacayaya ica maná, se tacualisti cati amojuanti, yon amohuejcapan tatahua amo quiixmajtoyaj. Quinequiyaya amechyejyecos huan amechehcapantalis para más anmotemachise ipan ya, huan teipa amechmacas cati cuali.

17 “Amo quema ximoilhuica para nochi nopa ricojyot cati anquipyase anquitantoque san ica amojuanti amochicahualis, pampa amo cana.

18 Monequi xiquelnamiquica amoTECO Dios, pampa san yaya amechmaca chicahualisti para anquipyase nopa ricojyot cati anquipyaj. Yaya quinequiyaya quitamichihuas cati quijto nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

19 “Pero sinta anquielcahuase TOTECO Dios, huan anquintoquilise teteyome cati amo cana DIOS; sinta anquinhueyichihuase huan anmohuijtzomase iniixpa, na nimechilhuía ama para amechtzentamiltis nochi amojuanti. Huan amo teno mocahuas ten amojuanti.

20 Anquiiatase quenicatza TOTECO quintzontamiltis amoixpa nopa sequinoc tamanti masehualme cati quinhueyichihua; teteyome ipan nopa tali. Huan amojuanti nojquiya quej nopa amechtzentamiltis sinta amo anquineltoctiyase nochi cati TOTECO Dios quijtohua.

## 9

### *Israelitame tatanise ica ichicahualis Toteco*

1 “Xijtaquilica anisraelitame, ya tonali hora para xiquixcotonaca ni hueyat Jordán huan xiquintanitij nopa sequinoc tamanti masehualme cati más huejhueyi huan más quipyaj chicahualisti que amojuanti. Quipyaj huejhueyi altepeme cati cuali moyahualtzactoque ica tepamit cati huejhuejcapantique.

<sup>2</sup> Nopa masehualme nepa itztoque tahuel huejcapantique pampa iixhuihua Anac, nopa huejcapantic tacat ten huejcajquiya. Anquicactoque nopa camanali cati quijtohua para amo aqui huelis quintanis iixhuihua Anac. Quej nopa moilhuáj nochi masehualme.

<sup>3</sup> “Pero xijmatica ama para amoTECO Dios amechyacanas. Quena, yaya tayacanas huan quintzontamiltijtiyas quej se hueyi tit. Amoixpa quinehcapantalis masehualme para huelis anquintanise huan anquinoxixtise ipan nopa tali ipan se talojtzi. Quena, anquintzontamiltise quej quema se ixijcopis pampa TOTECO quej nopa amechilhuijtoc xijchihuaca.

<sup>4</sup> “Huan quema TOTECO Dios ya quinoxixtijtos nopa masehualme ten amoixpa, amo xiquijto: ‘Tojuanti tijselijtoque ni cuali tali pampa ticuajcualme iixpa TOTECO, huan yeca techmactilijtoc.’ Amo cana ya nopa. TOTECO quinoxixtis nopa masehualme amoixpa pampa tahuel miyac inintajtacolhua injuanti.

<sup>5</sup> Amo amechcalaquis ipan nopa cuali tali huan amechaxcatis pampa anxitahuaque iixpa o cuajcualtzi amoyolo. Yaya quinoxixtis nopa masehualme por inintajtacolhua huan nojquiya para quitamichihuas nopa camanali cati yaya quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob, amohuejcapan tatahua.

<sup>6</sup> Huajca xijmatica para TOTECO Dios amo amechmactilía nopa cuali tali pampa annejnemij xitahuac, pampa amo cana. Amujuanti tahuel antzontochontique para anquinelto case TOTECO Dios.

*Israelitame mosentanchijque ica Toteco*

<sup>7</sup> “Xiquelnamiquica quenicatza anquicualancamaque TOTECO Dios ipan nopa huactoc tali huan amo quema xiquelcahuaca. Anquichijque ma cualani ipan nopa tonal quema tiquistejque ipan tali Egipto huan hasta tiajsicoj nica. Nochipa anmotzontochonchijque ica ya.

*Quema nopa israelitame tajtacolchijque  
(Éx. 31:18-32:35)*

<sup>8</sup> “Ipan nopa tepet Sinaí anquicuesolmacaque TOTECO huan yaya tahuel cualanqui ica amojuanti hasta quinequiyaya amechtontamiltis.

<sup>9</sup> Ya nopa panoc quema nitejcotoya ipan nopa tepet para nijselis ten TOTECO nopa ome tepacti ica nopa camanal sencahuali cati quichijtoya amohuaya. Huan nozona nimocajqui 40 tonati huan 40 yohuali huan amo teno nijcuajqui, yon niquic.

<sup>10-11</sup> Huan quema tanqui nopa tonali, TOTECO techmacac nopa ome tepacti campa tajcuilojtoya ica imacpil. Huan nopa ome tepacti quipixtoya nopa tanahuatilme cati TOTECO techmacac itzonpac nopa tepet quema camanaltic ten tatajco nopa hueyi tit ipan nopa tonali quema nochí sequinoc israelitame mosentilijtoyaj tepetzinta.

<sup>12</sup> Huan quema techmacac nopa tepacti, techilhui ma nimoisihuilti huan ma nitemo hasta campa itztoyaj nochí anisraelitame, pampa quijto para nopa nomasehualhua cati niqinquixti ipan tali Egipto ya mocuapolojtoyaj.

Tahuel nimantzi quielcajque nopa cuali ojti cati quinnahuatijtoya ma quitoquilica. Ya mochijchihuilijtoyaj se taixcopincayot ten oro taatilti.

<sup>13</sup> “Nojquiya TOTECO quiiito para ya quiitztoya para tahuel titzontochontique tiisraelitame.

<sup>14</sup> Huan techilhui ni camanali: ‘Techtalcahui, pampa niquintzontamiltis huan niquinixpolos ten ni taltipacti, pero ipan ta nijchihuas se tamanti masehualme cati más quipiyase chichahualisti huan más miyaqui que injuanti.’ Quej nopa techilhui.

<sup>15</sup> “Huan quema nitemoyaya ten nopa tepet cati tatayaya, nijhualicayaya ipan nomax nopa ome tepatacti cati quipixqui nopa camanal sencahuali.

<sup>16</sup> Huan niquitac para amojuanti huan amotatahua antajtacolchijtoyaj ica TOTECO Dios, huan anmochihuilijtoyaj se becerro ten oro taatilti para anquihueyichihuase. Ya anquitalcahuijtoyaj nopa cuali ojti cati amechnahuatijtoya xijtoquilica para san ya anquihueyichihuase.

<sup>17</sup> Huajca nijcuamajcajqui nopa ome tepatacti cati nijpixtoya nomaco huan nijtamitapanqui amoixpa.

<sup>18</sup> Teipa sempa nimotancuaquetzqui iixpa TOTECO para seyoc 40 tonati huan 40 yohuali. Huan amo teno nijcuajqui, yon niqic, pampa tahuel antajtacolchijtoyaj iixpa, huan tahuel anquicualanijque TOTECO.

<sup>19</sup> Na nojquiya nimomajmatijtoya por icualancayo TOTECO ica amojuanti pampa

quinequiyaya amechtzentamiltis. Pero teipa TOTECO sempa nechcaquili cati nijtajtani huan amo amechmicti.

<sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO nojquiya cualantoya ica Aarón huan quinequiyaya quitzontamiltis, pero na nimotatajti por ya huan quicahuili ma itzto.

<sup>21</sup> Huan nijcuic nopa becerro cati ica antajtacolchijtoyaj huan cati anmochijchiuilijtoyaj para anquihueyichihuase, huan nijmajcajqui ipan tit. Huan teipa nijchijqui cuechtic hasta elqui san quej cuajnexti huan nijtepejqui ipan se atajti cati temoyaya ipan nopa tepet.

<sup>22</sup> “Nojquiya sempa anquicualanijque TOTECO quema tiitztoyaj campa itoca Tabera, huan campa itoca Masah huan campa itoca Kibrot Hataava.

<sup>23</sup> Huan sempa anquicualanijque ipan Cades Barnea, quema TOTECO amechnahuati: ‘Xitejcoca huan ximoaxcatitij nopa cuali tali cati nimechmacatoc.’ Sempa anmotzontochonchijque huan amo anquineltoquilijque para amechpalehuisquía, huan amo anquichijque cati amechilhui.

<sup>24</sup> Quena, hasta quema achtohui nimechixmatqui huan hasta ama, nochipa anmotzontochonchijtoque ica TOTECO.

<sup>25</sup> Yeca nimocajqui nimotancuaquetztoc iixpa TOTECO para 40 tonati huan 40 yohuali pampa ya quiijtojtoya para amechtzentamiltisquía.

<sup>26</sup> “Huan nimotatajti ica TOTECO huan niquilhui: ‘TOTECO Dios, ta cati más tijpiya

tanahuatili, amo xiquintamilti ni miyac momasehualhua cati ta tiquinselijtoc para moaxcahua. Ta cati tiquinmanahuijtoc ica mohueyitilis. Quena, ta tiquinquixti ipan tali Egipto ica hueyi chichahualisti.’ Niquilhui:

<sup>27</sup> ‘Amo xijtachili inintzontochonyo ni masehualme, yon inintaixpanolhua huan inintajtacolhua. San xiquinelnamiqui motequipanojcahua Abraham, Isaac huan Jacob ten huejcajquiya.’

<sup>28</sup> Niquilhui: ‘Amo xiquincahuili ma quiijtoca nopa masehualme ipan nopa tali campa techquixti para ta, TOTECO, amo tihuelqui techhuicas ipan nopa tali cati techtencahuilijtoya, o san techcualancaitayaya huan yeca techquixti san para techmictis ipan ni huactoc tali.’

<sup>29</sup> Niquilhui: ‘Ya ni momasehualhua huan moaxcahua cati tiquinselijtoc huan cati ta tiquinquixti ipan tali Egipto ica mohueyi chichahualis.’ Quej nopa niquilhui TOTECO.

## 10

### *Nopa yancuic camanal sencahuali*

(Éx 34:1-10)

<sup>1</sup> “Huajca ipan nopa tonali TOTECO techilhui sempa ma nijtequi ome tepatacti cati san se quej nopa cati achtohui huan sempayano ma nitejco ipan tepet para nicamanaltis ihuaya. Huan teipa techilhui ma tijchihuaca nojquiya se caxa ten cuahuit.

<sup>2</sup> Yaya quiijto para sempayano quiijcuilos ipan nopa yancuic tepatacme nopa camanali cati

quijcuilojtoya ipan nopa tepatacme cati achtohuiya huan na niquintapanqui. Huan techilhui para teipa ma niquinajocuis nopa tepatacme ipan nopa caja.

<sup>3</sup>“Hujca nijchijqui se caja ica cuahuit cati itoca acacia, huan nojquiya nijtejqui nopa ome tepatacti cati yancuic huan nitejcoc sempa ipan tepet.

<sup>4</sup>Huan TOTECO quijcuilo ipan nopa tepatacti nopa majtacti tanahuatime, quej quichijtoya achtohuiya quema camanaltic amohuaya ten tatajco nopa tit ipan nopa tepet quema nochi anmosentilijtoyaj tatzinta. Huan techmacac nopa tepatacti,

<sup>5</sup>huan nihualtemoc ten nopa tepet. Huan quej technahuatijtoya TOTECO nijtali ipan nopa caja cati quichijchijtoyaj masehualme huan noja nopona eltoc.”

<sup>6</sup>(Huan teipa tiisraelitame tiquistejqque campa iniamel iconehua Jaacán, huan tinejnénque hasta Mosera. Huan nopona mijqui Aarón huan tijtojque. Huan Eleazar, icone Aarón, mochijqui hueyi totajtzi.

<sup>7</sup>Huan nopona tiquisque huan tiyajque para Gudgoda, huan ten nopona tiyajque Jotbata campa onca miyac atajme.

<sup>8</sup>Hujca nopona TOTECO, pampa hueyi iyolo, quintapejpeni nopa hueyi familia ten Leví para ma quihuicaca nopa caja cati quiyiya nopa majtacti tanahuatime cati elqui nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijtoya tohuaya. Nojquiya TOTECO quintapejpeni nopa levitame para ma moquetzaca iixpa. Quintapejpeni para

ma quitequipanoca huan ma tetiochihuaca ica itequiticayo. Huan ya nopa quichihuaj hasta ama.

<sup>9</sup> Huan yeca nopa levitame amo quiselise tali para iniaxca quej anisraelitame cati aniniicnihua anquiselise, pampa levitame quiselise TOTECO quej iniaxca. Quej nopa yaya quijtojtoc.)

<sup>10</sup> “Huan na, niMoisés, niitztoya ipan nopa tepet para seyoc 40 tonati huan 40 yohuali, quej achtohuiya nijchijqui. Huan sempa nijtajtani TOTECO para ma amo amechtontamilti huan sempayano techtacaquili.

<sup>11</sup> “San techilhui: ‘Ximocualtali para xiquinyacana ni israelitame para ma quitanitij nopa tali cati niquintencahuili inihuejcapan tatahua.’

### *Cati TOTECO tajtani*

<sup>12</sup> “Huan ama ya ni cati tajtani TOTECO Dios, yaya cati moTeco, ma tijchihuaca tiisraelitame. Quinequi ma tiquimacastica huan ma tijtoquilica iojhui. Quinequi ma tiquicnelica huan ma tijtequipanoca ica nochi toyolo huan toalma.

<sup>13</sup> Quinequi ma tijchihuaca nochi nopa tanahuatilme huan leyes cati nimechilhuía ama para huelis tiitztose ica cuali.

<sup>14</sup> Xijmatica para nochi ni taltipacti huan nochi ilhuicacti hasta nopa ilhuicac cati más huejcapa, huan nochi cati eltoc ipani, nochi iaxca amoTECO Dios.

<sup>15</sup> Pero masque tahuel hueyi TOTECO, yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, huan quintapejpeni san injuanti huan amojuanti, aniniixhuihua, ten nochi masehualme ipan ni

taltipacti para anelise aniaxcahua quej ama anquiitaj.

<sup>16</sup> “Huajca xijquixtica cati fiero ipan amoyolo huan ayecmo ximotzontochonnequica iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> “TOTECO Dios, yaya cati toTeco tojuanti, yaya nopa Dios cati más hueyi ten nochi cati quintocaxtíaj dioses. Más hueyi que nochi cati quintocaxtíaj tetecome. Quena, tayacantoc ten nochi masehualme. Yaya nelpano hueyi huan nelpano quipiya chichahualisti hasta temajmati. Amo aquí quichicoicnelía huan amo aquí huelis quimacas se tenijqui para ma quichihuili se favor.

<sup>18</sup> Yaya quinchihuilía cati xitahuac cati icnotzitzitzi huan cahual ahuime. Quinicnelía seyoc tali ehuan cati ama itztoque amohuaya, huan quintamaca huan quinyoyontía.

<sup>19</sup> Huajca amojuanti, nojquiya monequi xiquinicnelica seyoc tali ehuan pampa nojquiya aneliyayaj seyoc tali ehuan ipan tali Egipto.

<sup>20</sup> “Xijtepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijhueyichihuaca. Xiitzoca antemachme iixpa, huan san ipan ya itoca xitatestigojquetzaca.

<sup>21</sup> Pampa san ya quinamiqui para anquihueyichihuase, pampa san ya Dios huan san ya amoTeco Dios. Yaya iseltitzitzi quichijtoc nopa huejhueyi tiochichahualnescayot cati anquiitztoque, huan nopa huejhueyi tamanti cati temajmati.

<sup>22</sup> Quema tohuejcapan tatahua ajsitoj tali Egipto san eliyayaj 70 masehualme, pero ama TOTECO techchijtoc tiisraelitame ma

timomiyaquilica hasta tiitztoque timiyaqui quej  
inimiyaca nopa sitalime ten ilhuicac.

## 11

### *Ihueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup> “Huajca monequi xiquicnelica amoTECO Dios huan mojmosta xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme, leyes huan tamachtilisti cati ya amechmacatoc.

<sup>2</sup> TOTECO Dios quinequi xijmachilica cuali quenicatza ya quintalnamictía masehualme cati amo quinequij quitoquilise. Amo niqincamanalhuía amoconehua. Inijuanti amo quiixmajtoque, yon amo quiitztoque nochi nopa tamanti huejhueyi cati ica TOTECO tetatzacuilti. Amo quiitztoque itatanex huan ihueyi chichualis huan quenicatza tetajtolxitahua.

<sup>3</sup> Amo quiitztoque nopa tanextili huan huejhueyi tiochichualnescayot cati TOTECO quichijqui ica Tanahuatijquet Faraón huan imasehualhua ipan tali Egipto.

<sup>4</sup> Amo quiitztoque cati quichijqui ica nopa Egipto soldados huan inincahuayojhua huan inintatehuijca carrojhua, huan quenicatza quinisahui ipan nopa Hueyi At Chichiltic quema injuanti techtepotztocayayaj. TOTECO quintzontamilti huan hasta ama iniixhuihua amo teno hueli techchihuilíaj.

<sup>5</sup> Amoconehua amo quimatij nochi cati TOTECO amechchihuilijtihualajtoc ipan nopa huactoc tali huan hasta quema tiajsicoj nica.

<sup>6</sup> Ayemo itztoyaj quema TOTECO quitatzacuilti Datán huan Abiram, iconehua Eliab huan

iixhuihua Rubén. Huan amo quitaque quenicatza tapojqui tali huan quintolo ica nochi inifamilias, iniyoyoncalhua huan ica nochi cati quipixtoyaj quema nochi tiisraelitame tijtachilijtoyaj.

<sup>7</sup> Pero amojuanti cati anhuejhueyi nochi anquitztoque huan anelque antestigos ten nopa huejhueyi tamanti cati quichijqui TOTECO.

*Tatiochihualme ipan nopa tali tatencahuali*

<sup>8</sup> “Huajca xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme cati ama nimechmacatoc huan quej nopa anelise antejetique para ancalaquise huan anmoaxcatise nopa cuali tali campa anajsitij.

<sup>9</sup> Huan quej nopa anitztose miyac xihuit ipan nopa tali campa nochi onca hasta mocahua itajca cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacasquía amojuanti cati aniniixhuihua.

<sup>10</sup> Nopa tali campa anajsitij amo quej nopa huactoc tali ten Egipto campa anquistejque campa monequiyaya anquitocase sesen xinachti, huan teipa ica amoicxi anquicuatopehuayayaj nopa at ipan aojme para anquiatequise. Ica miyac tequit nopa tali huelqui temaca itajca.

<sup>11</sup> Pero nopa tali campa anajsitij para anmoaxcatise elis se tali campa onca tepeme huan tepexit. Nopa tali quitequihuía cati huala ten ilhuicac para quiatzejtzelhuis.

<sup>12</sup> Ya nopa se tali cati amoTECO Dios iselti quimocuitahuía huan yaya quitachilía ten ipejya hasta itamiya sesen xihuit.

13 “Sinta ica miyac tamocuitahuili anquichihuase nochi ni tanahuatilme cati ama nimechmacatoc huan anquiicnelise amoTECO Dios, huan anquihueyichihuase ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma,

14 yaya quichihuas ma huetzi at sesen huelta quema monequi para nopa tali amechmacas yejectzi pixquisti ten trigo, aceite huan cuali xocomecat iayo.

15 Nojquiya TOTECO quichihuas ma yoli cuali sacat ipan potrero para amotapiyalhua huan anquipiyase tacualisti hasta mocahuas.

16 “Pero ximomocuitahuica miyac para amo teno amechcaycahuas para anmoiyocacahuase ten TOTECO. Amo teno o amo aqui ma amechchihua anquinhueyichihuase teteyome huan anmotancuaquetzase iniixpa.

17 Sinta ya nopa anquichihuase, TOTECO cualanis ica amojuanti huan amo quicahuilis ma taqiyahui. Quej nopa, nopa tali amo temacas itajca huan nimantzi anmiquise ipan nopa cuali tali cati anquiselise.

### *Xiquinmachtica amoconehua*

18 “Huajca monequi xicajocuica ni camanali ipan amoyolo huan ipan amotalnamiquilis. Ma eli quej anquiilpisquij ipan amomax o ipan amocuaixco para anquinelto case huan amo anquinelcahuase.

19 Xiquinmachtica amoconehua ni tanahuatilme. Xiquinpohuilica ipan ojti quema annentinemij. Xiquinmachtica quema amocochtecase huan quema anmijquehuase.

<sup>20</sup> Xiquijcuiloca ni tanahuatilme ipan amotaquetzalhua huan ipan amocalte ipan amochajchaj.

<sup>21</sup> Quej nopa amonemilis huan ininemilis amoconehua nelhuejcahuas ipan nopa cuali tali cati TOTECO amechtencahuilijtoc. Amoixhuihua itztose nopona nochi tonali quemas oncas ilhuicacti huan taltipacti.

<sup>22</sup> “Sinta senquisa anquichihuase nochi ni tanahuatilme cati ama nimechnahuatía xijchihuaca, huan anquicnelise amoTECO Dios huan anquitoquilise ipan nochi iojhui,

<sup>23</sup> TOTECO quinquixtis amoixpa nochi nopa masehualme cati ama itztoque nopona. Anquintanise masque más miyaqui huan más quipiyaj chichahualisti que amojuanti.

<sup>24</sup> Campa hueli campas anyase, nopa tali mochihuas amoaxca. Inepa amotal pehuas campas nopa huactoc tali ipan sur huan yas hasta campas tali Líbano ica norte, huan ten nopa hueyat Eufrates campas quisa tonati yas hasta nopa Hueyi At Mediterráneo campas temo tonati.

<sup>25</sup> Amo aqui huelis amechtanis pampas TOTECO Dios quinchihuas ma momajmatica nochi masehualme huan ma amechimacasicas campas hueli campas anpanose, quej yaya quijtojtoc para quichihuas.

<sup>26</sup> “Huajca ama nijtalijtoc amoixpa tatiochihualisti o tatlchihualisti para xijtapejpenica catijqui anquinequij.

<sup>27</sup> Pampas anquiselise hueyi tatiochihualisti sintas anquineltochise nochi itanahuatilhua TOTECO Dios cati nimechnahuatijtoc ama.

<sup>28</sup> Huan tatechihualisti anquiselise sinta anquintoquilise teteyome cati ama amo anquinixmatij. Anquiselise tatechihualisti sinta amo anquineltocase itanahuatilhua o sinta anquicahuase iojhui TOTECO Dios cati nimechnextilijtoc.

<sup>29</sup> “Quema amoTECO Dios ya amechhuicatos ipan nopa tali cati anmoaxcatise, xijtalica se tatiochihualisti ipan tepet Gerizim huan se tatechihualisti ipan tepet Ebal.

<sup>30</sup> Ni tepeme eltoc nepa seyoc lado ten hueyat Jordán para campá temo tonati ipan inintal nopa cananeos cati itztoque ipan tamayamit iixmelac altepet Gilgal cati mocahua nechca nopa ahacuame campá itoca More.

<sup>31</sup> Ama ya nechcatitoc para anquiixcotonase hueyat Jordán para anquitanitij nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmactilis. Huajca quema ya anquitantose nopa tali huan ya ipan anitztose,

<sup>32</sup> xijchihuaca nochi ni tanahuatilme cati ama nimechmactilijtoc.

## 12

*Ma quihueyichihuaca TOTECO san ipan nopa yoyon tiopamit*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme huan leyes cati monequi anquichihuase nochi amonemilis ipan nopa tali cati TOTECO ininDIOS amohuejcapan tatahua amechmacas para anmoaxcatise.

<sup>2</sup> “Monequi senquisa xiquintamiltica nochi nopa lugares campá nopa masehualme

quinhueyichihua j ininteteyohua ipan nochi nopa altepeme cati anquintanise. Xijsosoloca nopa lugares masque eltoc ipan tepeme, o tachiquiltipa o itantita huejhueyi cuame ica inixihuiyo.

<sup>3</sup> Xijtahuisoca nochi taixpame, huan xijtatapatzaca nochi nopa teme cati quinitaj para tatzejtzeltique. Xijtatica nochi taquetzalme campa quihueyimati j nopa teteyot Asera pampa tahuel fiero cati quinextia nozona. Xiquintamiltica nochi nopa taixcopincayome ten nochi sequinoc dioses. Ma amo mocahua yon se tamanti cati amechelnamiquiltis para nozona tahuejchihuayayaj.

<sup>4</sup> “Amo hueli anquihueyichihuase amoTECO Dios ica tacajcahualisti campa hueli quej nopa masehualme nozona quichihua j.

<sup>5</sup> San hueli anquihueyichihuase huan anquimacase tacajcahualisti ipan itiopa campa yaya mocahuas. Huan ten nochi nopa talme cati nochi amofamilias quiselise, yaya quitapejpenis canque quinequi ma mocahuas ichaj. Huan nozona huelis anyase para anquihueyichihuatij.

<sup>6</sup> Nozona anquihuicase tapiyalme para tacajcahualisti tatatili, huan amodiezmo, huan nochi nopa tacajcahualisti cati anquitananase huan anquihuisose iixpa para anquimacase. Huan nozona anquihuicase nopa sequinoc tacajcahualisti cati monequi quema anquitencahuilise TOTECO taya anquichihuase. Nojquiya nozona anquihuicase nopa tacajcahualisti cati anquimacase ica amopaquilis, huan nojquiya nopa tacajcahualisti

por iniachtohui ejcagua amohuacaxhua huan amoborregojhua.

<sup>7</sup> Huan san nozona huelis anilhuichihuase ica amofamilias huan anquicuase nopa nacat ten amotacajchualis cati elis para amojuanti. San nozona campa ichaj amoTECO Dios huelis anpaquise inihuaya amofamilias ica nopa pixquisti cati quisqui ten amotequi huan por nochi cati yaya ica amechtiochijtoc.

<sup>8</sup> “Nozona sesen masehuali ayecmo huelis quichihuas cati ya quinequi quej anquichihuaj ama. Nozona monequi senquisa anquitoquilise ni tanahuatilme.

<sup>9</sup> Amantzi ayemo anajsij campa anmosiyajquetzase ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas,

<sup>10</sup> pero se tonali anquipanose ni hueyat Jordán huan anajsitij ipan nopa tali cati amechmactilis huan anitztose anmajajtoque ten nochi amocualancaitacagua cati achtohuiya amechyahualojtoyaj. Yeca ayecmo monequi anmajmajtose.

<sup>11</sup> Huajca ipan nopa tonali monequi anquinhuicase nochi tacajchualisti cati nimechnahuatijtoc hasta nopa lugar cati amoTECO Dios quitapejpenis para ichaj. Anquinhuicase tapiyalme para tacajchualisti tatatili, huan sequinoc tacajchualisti, huan amodiezmo, huan amotacajchualis tahuisoli, huan nochi tacajchualisti cati anquimacase quema anquitencahuilijtose TOTECO para anquichihuase se tenijqui.

<sup>12</sup> Huan nozona iixpa amoTECO Dios

anilhuichihuase san sejco ica amoconehua huan amotequipanojcahua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame cati itztose ipan amoaltepe, pampa inijuanti amo quiselise tali para iniaxca quej amojuanti anquiselise.

<sup>13</sup> “Pero ximomocuitahuica para amo xiquintatica tapiyalme para TOTECO san campa hueli.

<sup>14</sup> San huelis anquichihuase ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenis quej ichaj ipan ital se hueyi familia. Nopona huelis anquimacase tacajcualisti TOTECO huan anquichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc.

<sup>15</sup> “Pero quena, huelis anquinmictise amotapiyalhua campa amochajchaj ipan ten hueli tonali para anquicuase ininacayo. Xijcuaca nochi nopa nacat cati anquinequij quej TOTECO Dios amechtiochijos ica tapiyalme. Huan nochi masehualme huelis quicuase nopa nacat masque tapajpactique iixpa TOTECO quej quiijtohua tanahuatili para totajtzitzi, o amo tapajpactique quej hasta ama anquinmictijtihualahuij huan anquincujtihualahuij nochi tamanti masame campa hueli.

<sup>16</sup> San nopa esti amo huelis anquicuase. Monequi anquitoyahuase talchi quej elisquía at.

<sup>17</sup> “Pero quema anajsitij ipan nopa tali, amo huelis anquinmictise, yon amo huelis anquicuase se tapiyalí quej se tacajcualisti nopona ipan amoaltepe o campa amochajchaj. Amo huelis anquicuase ipan amoaltepe nopa diezmo ten amotrigo, o amoxomeca iayo, o amoaceite pampa iaxca TOTECO. Yon nopona amo huelis

anquincuase nopa achtohui ehuani ten amohuacaxhua, yon amoborregojhua cati elise se tacajcahalisti para TOTECO. Amo xijcuaca nopona yon se tapiyali cati anquiijtojque anquimacase TOTECO quej se tacajcahalisti. Masque elis se tacajcahalisti pampa anquitencahuilijque TOTECO taya anquichihuase, o masque se tacajcahalisti cati san ica amopaquilis anquimacase, o se tacajcahalisti cati anquihuijhuisose iixpa para anquimacase.

<sup>18</sup> Nochi ni tacajcahalisti monequi xiquinmictica nechca tiopamit iixpa amoTECO Dios campa yaya quitapejpenis para nopona quiquetzas ichaj. Nopona iixpa amoTECO Dios anquicuase inihuaya amoconehua, amotequipanojcahua huan nopa levitame cati ehuani amoaltepe. Quej nopa san sejco huelis anpaquise por itajca nochi amotequi.

<sup>19</sup> Nochi tonali ipan amonemilis ximomocuitahuica para amo anquielcahuase anquinmajmacase cati anquipiyaj nopa levitame cati itztoque amohuaya.

<sup>20</sup> “Quema amoTECO Dios quihueyilis nopa tali quej quiijo quichihuas huan anquinequise anquicuase nacat, huan anitztoque huejca ten nopa tiopamit huelis anquicuase ipan ten hueli tonali

<sup>21</sup> masque huejca anitztoque ten nopa lugar cati TOTECO Dios quitapejpenis para ichaj. Huelis anquinmictise amohuacaxhua, o amoborregojhua cati TOTECO amechmacatos, huan huelis anquicuase cati anquinequise

nopona campa anitztose quej nimechnahuatijtoc.

<sup>22</sup> Quena, quej ama onca caquihuili para anquinmictise masame campa hueli huan cati hueli masehuali masque tapajpactic o amo tapajpactic huelis quicuas, teipa anquipyase caquihuili para anquicuase ininacayo sequinoc tapiyalme ipan nopa tali sinta anitztose huejca ten campa tiopamit.

<sup>23</sup> Pero monequi xijpiyaca miyac tamocuitahuili para amo xijcuaca nopa esti, pampa nopa esti quihuica inemilis nopa tapiyali. Huajca amo quinamiqi anquicuase inemilis se tapiyali ica nopa nacat.

<sup>24</sup> Monequi anquitoyahuase ieso talchi huan ma yahui quej elisquía at.

<sup>25</sup> Amo xijcuaca esti para amojuanti huan amoconehua itztose cuali pampa anquichijtose cati xitahuac iixpa TOTECO.

<sup>26</sup> Pero nopa tamanti cati anquiiyocatalijtoque quej se nemacti o tacajchualisti para TOTECO, o cati monequi anquimacase quema anquitamiltise cati anquitencahuilijtoque anquichihuase, nochi ya ni monequi anquinextise iixpa TOTECO ipan nopa lugar campa yaya quitapejpenijtos.

<sup>27</sup> Huan san nopona ipan itaixpa amoTECO Dios huelis anquitatise nopa tacajchualisti tatatili. Huan nopa sequinoc tacajchualisti monequi anquitoyahuilise nopa esti ipan taixpamit, pero nopa nacat huelis anquicuase.

<sup>28</sup> “Xijtacaquilica cuali huan xijchihuaca nochi cati nimechnahuatijtoc para quej nopa amojuanti huan amoconehua ica cuali anitztose

nochipa, pampa anquichijtose cati quinamiqui huan cati xitahuac iixpa amoTECO Dios.

*Amo quema ma quinhueyitalica teteyome*

<sup>29</sup> “Teipa amoTECO Dios quintzontamiltis nochi nopa masehualme, huan anquiselise nopa tali para amoaxca huan nopona anitztose.

<sup>30</sup> Quema ya panotos nochi ya nopa, amo ximomasiltica ica inintalnamiquilis nopa masehualme cati achtohuiya itztoyaj nopona huan TOTECO quinquixti amoixpa. Amo ximoyolilhuica: ‘¿Quenicatza quichijque nopa masehualme cati itztoyaj nica achtohui para quinhueyichihuase ininteteyohua?’ Amo ximoyolilhuica para nojquiya anquinequise anquinhueyichihuase.

<sup>31</sup> Pampa nochi tamanti cati nelpano fiero cati amoTECO Dios amo quiiyyohuíá huan amo quinequi quiitas, ya nopa quichihuaj nopa masehualme cati ama itztoque ipan nopa tali para quinhueyichihuaj ininteteyohua. Hasta quintatíaj ininconeuhua ipan tit para quinmacase ininteteyohua quej elisquía se tacajchualisti.

<sup>32</sup> “Huajca monequi ximomocuitahuica miyac para anquichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc. Amo xijquixtilica, yon amo xijpihuilica ni tanahuatilme.

## 13

*Amo quema xiquinhueyichihuaca teteyome*

<sup>1</sup> “Teipa huelis monextis campa amojuanti se cati quiijtos para yaya se tajtolpanextijquet, o

yaya se tachixquet cati tachiya ipan temicti huan ipan tanextili.

<sup>2</sup> Huelis amechyolmelahuas taya hualas achi nepa huan teipa nelía mochihuas cati amechpohuiljtoc. Pero sinta nojquiya amechilhuis: ‘Ma tiyaca huan ma tiquintoquilica nopa teteyome cati amo anquinixmatij, huan ma tiquinhueyichihuatij,’

<sup>3</sup> amo xijneltoquilica. Pampa ica cati quijtohua nopa tajtolpanextijquet o se tachixquet, TOTECO Dios amechyejyecohua para quimatis sinta anquiicnelíaj ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.

<sup>4</sup> Monequi xijtoquilica san amoTECO Dios huan san ya xiquimacastica. Monequi xijchijtinemica itanahuatil huan xijtacaquilica cati amechilhuía. Monequi san ya xijhueyimatica huan ipan ya ximotatzquilica.

<sup>5</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet o tachixquet monequi xijmictica pampa amechilhui ximosentanchihuaca ica amoTECO Dios cati amechmanahui campa antetequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto. Quinequiyaya amechiyocatalis ten nopa ojti cati TOTECO amechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan sinta anquimictise, huajca anquiquixtise cati amo cuali ten amojuanti.

<sup>6</sup> “Monequi xijmictica ten hueli masehuali masque se cati anquiicnelíaj sinta quinequi amechcuapolos para anquihueyichihuase ten hueli teteyot. Huajca sinta se moicni, o se moichpoca, o motelpoca, o mosihua cati tiquicnelía, o se mohuampo cati más nechca

mitzichtacailhuis para cuali  
anquinhueyichihuase teteyome cati ta huan  
amohuejcapan tatahua amo anquinxmatiyayaj,  
monequi xijmictica.

<sup>7</sup> Sinta quijtohua xiquintoquilica  
ininteteyohua masehualme cati itztoque nechca,  
o huejca, o nica o nozona ipan nochi taltipacti;

<sup>8</sup> amo xijtacaquilica. Amo xiquintoquilica nopa  
teteyome, yon amo xjtasojtaca nopa masehuali.  
Monequi xijnexica miyacapa cati quijtojtoc,

<sup>9</sup> huan teipa monequi xijmictica. Ta achtohui  
monequi ximomatanana ica ya quema nochi  
mosentilíaj para tijmajcahuilis nopa achtohui tet,  
huan teipa nochi sequinoc masehualme nojquiya  
quichihuase.

<sup>10</sup> Xijtepachoca hasta miquis, pampa yaya  
quinequiyaya amechiyocatalis ten TOTECO Dios  
cati amechquixti ipan tali Egipto campa  
antetequipanohuayayaj san tapic.

<sup>11</sup> Huan quej ni nochi sequinoc israelitame  
quimatise huan majmahuise huan amo aqui  
motemacas para nojquiya quichihuas se tamanti  
fero quej nopa.

<sup>12</sup> “Huan quema amoTECO amechmacatosa  
nopa tali, ya ni cati anquichihuase sinta  
anquicaquise para onca se altepet

<sup>13</sup> campa itztoque israelitame cati amo  
cuajcualme huan cati amo quineltoaj TOTECO.  
Sinta anquicaquise para itztoque cati  
quincuapolohuaj sequinoc cati itztoque nozona  
huan quinnextilíaj ma quinhueyichihuaca  
teteyome cati amo anquinxmatij,

<sup>14</sup> monequi xitatzintoca cuali campa hueli ten quenicatza eltoc nopa tamanti nozona. Huan sinta nozona tatajco ten amojuanti melahuac eltoc se altepet ten masehualme cati quichihuj ni tamanti cati TOTECO amo quinequi quitas,

<sup>15</sup> monequi xiquinmictica ica macheta nochi cati itztoque ipan nopa altepet ica nochi inintapiyalhua huan xijtamiltica nochi cati nozona onca.

<sup>16</sup> Teipa xijsentilica nochi cati pajpatiyo cati onca ipan nopa altepet huan xijtalica tatajco tianquis. Huan xijtatica huan nojquiya xijtamitatica nochi nopa altepet quej se tacajchualisti tatatili para amoTECO Dios. Huan quej nopa, nopa altepet san mocahuas se tamontomit ten tet cati sosoltic huan ayecmo quema quicualchijchihuase.

<sup>17</sup> “Amo teno ximoaxcatica cati eltoya ipan nopa altepet. Nochi xijzontamiltica huan xijtatica para TOTECO amo cualanis ica amojuanti quej quincualancaitayaya nopa masehualme ipan nopa altepet. Huan quej nopa amechtasojtas, huan amechicnelis huan amechchihuas ximomiyaquilica quej quintencahuili amohuejcapan tatahua para quichihuas.

<sup>18</sup> Huan ya nopa quichihuas pampa anquineltoquiljtose itanahuatil amoTECO Dios, huan anquichijtose nochi nopa tanahuatilme cati na nimechmacatoc ama, huan anquichijtose san cati xitahuac iixpa TOTECO.

## 14

<sup>1</sup>“Aniconehua TOTECO Dios, huajca amo xijchihuaca cati sequinoc quichihuj. Amo ximotequilica yon se tamanti ipan amotacayohua quej quichihuj para quinhueyitalise ininteteyohua, yon amo xijhuatanica amocuaixco quema se acajya miqui.

<sup>2</sup>Anitztoque masehualme cati antaiyocatalilme para amoTECO Dios pampa yaya amechtapejpenijtoc para aniaxcahua. Amechtapejpenijtoc ten nochi sequinoc xinach masehualme ipan taltipacti para anelise se tamanti masehualme cati senquisa ya iaxca.

*Tapiyalme tapajpactique huan cati amo tapajpactique*  
(Lv 11:1-47)

<sup>3</sup>“Amo xijcuaca yon se tapiyali cati amo tapajpactic iixpa TOTECO.

<sup>4</sup>“Ya ni inintoca tapiyalme cati huelis anquincuase: torojme, borregojme, chivojme,

<sup>5</sup>nochí tamanti masame, huan nopa cuatitan chivojme huan borregojme.

<sup>6</sup>“Huelis anquincuase nochí nopa tapiyalme cati quicuajcuaj ompa inintacualis huan nojquiya quipiyaj iniisti maxaltic.

<sup>7</sup>Pero amo huelis anquincuase tapiyalme sinta san quicuajcuaj ompa inintacualis, pero amo maxaltic iniisti, o maxaltic iniisti pero amo quicuajcuaj ompa inintacualis.

“Huajca amo xiquincuaca camellos, cuatochime huan pesojme, pampa masque quicuajcuaj inintacualis ompa, amo ixtapantoc

iniistihua. Nochi injuanti mocahuaj amo tapajpactique para amojuanti.

<sup>8</sup> “Huan pitzome nojquiya amo tapajpactique pampa masque quipiyaj iniisti maxaltic, amo quicuajcuaj ompa inintacualis. Amo xijcuaca nacat ten ni tapiyalme, yon amo xiquitzquica inintacayohua cati mictoque.

<sup>9</sup> “Ica tapiyalme huan michime cati itztoque ipan at, san huelis anquincuase cati quipiyaj ininpileltapalhua huan nojquiya cati quipiyaj inincacahuayo.

<sup>10</sup> Pero nochi sequinoc monequi anquinitase para amo tapajpactique.

<sup>11</sup> “Huelis anquicuase nochi tamanti totome cati tapajpactique.

<sup>12</sup> Pero amo huelis anquicuase nopa totot cati itoca hueyi cuatojti, yon cati quitapana omit, yon nopa tzojpilot cati itztoc nechca at.

<sup>13</sup> Amo hueli anquicuase yon se tamanti tzojpilot,

<sup>14</sup> yon se tamanti cacalot,

<sup>15</sup> yon nopa huejcapantic cuatotoli avestruz, yon nopa cuatojti ten tayohua, yon nopa atotot cati chipahuac. Amo hueli anquicuase yon se tamanti cuatojti,

<sup>16</sup> yon nopa tololojti, yon nopa cuamojmojti cati hueyi, yon nopa cuamojmojti cati ijcatoc iijhuiyo ipan itzonteco.

<sup>17</sup> Amo xijcuaca nopa pelícano cati patani campa at, yon nopa cuatojti cati quincua tapiyalme mictoque, yon nopa totot yayahuic cati quincua michime,

<sup>18</sup> yon nopa cigüëña, yon nopa garza, yon nopa atotome cati quipiyaj inimetz huehueyac, yon nopa tzotzo. Nochi ya ni amo tapajpactique huan amo hueli anquincuase.

<sup>19</sup> “Nochi tamanti sayolime cati patanij san sejco anquinitase para amo tapajpactique huan amo huelis anquincuase.

<sup>20</sup> Pero cati quipiyaj inieltapal quej chapolime hueli anquinitase para tapajpactique, huan quena, huelis anquincuase.

<sup>21</sup> “Amo xijcuaca yon se tapiyali cati mijqui iseltitzi, pampa anitztoque masehualme cati tatzejtzeloltique para TOTECO Dios. Pero, quena, huelis anquinmacase o anquinnamaquiltise nopa nacat sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya ipan amoaltepehua. Inijuanti quena, huelis quicuase.

“Amo xiquicxitica se pilchivojtzi ipan ilechi inana quej quichihua se tenahualhuijquet.

### *Quenicatza ma temacaca diezmo*

<sup>22</sup> “Ximomocuitahuica para sesen xihuit xiquiyocatalica para TOTECO nopa diezmo cati iaxca ten nochi cati anquipixcase.

<sup>23</sup> Huan quema ya antemacase TOTECO Dios amodiezmos ten trigo, xocomecat iayo, aceite, huan amoachtohui ejcahua ten amohuacaxhua, amoborregojhua huan amochivojhua, huajca huelis anquicuase cati elis amoaxca iixpa ya ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenis para quiquetzas ichaj para itztos. Huan quej nopa anquimajtiyase anquiimacasise TOTECO Dios para nochipa.

24 Huan se tonali quema TOTECO Dios amechtiochihuas huan amechmacas tali, sinta amotal mocahuas nelía huejca ten nopa lugar campa yaya quiquetzas ichaj, huelis amo huelis annejnemise huan anquihuicase nochi tamanti huan tapiyalme cati mochihua amodiezmo.

25 Sinta quej nopa eltoc, huajca huelis anquinamacase nopa diezmos ten sesen tamanti huan san nopa tomi anquihuicase campa TOTECO Dios quitapejpenijtos para ichaj.

26 Huan quema anajsitij, huelis anquicohuase nochi cati anmoilhuisse más cuali. Huelis anquicohuase huacaxme, borregojme, xocomecat iayo, o ten hueli seyoc taili o tamanti cati anquinequise para huelis anquimacase. Huan nopona teipa huelis anilhuichihuase huan anpaquise iixpa amoTECO Dios san sejco ica nochi amochampoyohua.

27 “Pero amo quema xiquelcahuaca xiquinmajmacaca cati anquipiyaj nopa levitame cati itztoque ipan amoaltepehua pampa amo quiselijtoque inintal quej amojuanti.

28 “Huan sese eyi xihuit monequi xiquiyocalica amodiezmo ten nochi pixquisti ten nopa xihuit huan xicajocuica ipan amoaltepehua.

29 Huan ya nopa anquinmacase nopa levitame pampa injuanti amo quiselijtoque tali, o xiquinmacaca sequinoc tali ehuan cati ajsitoque amohuaya, o cati icnotzitzi o cahual sihuame. Quej nopa injuanti nojquiya huelis tacuase hasta ixhuise. Huan sinta quej nopa anquichihuase,

amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase.

## 15

### *Tapojpolhuili ten nochi tahuiquilisti*

<sup>1</sup> “Sesen chicome xihuit monequi xiquintapojpolhuica israelitame cati amechtahuiquilijtose,

<sup>2</sup> huan quej ni anquichihuase. Sinta sese israelita masehuali quitanejtijtoc ihuampo o iteixmatca se tenijqui, quema ajsis nopa xihuit, ma quitapojpolhui cati quitanejtijtoc. Amo ma quichihualti ma quitaxtahui cati quitahuiquiliyaya sinta yaya se israelita pampa ya ajsico nopa xihuit cati TOTECO quiixquetztoc para tapojpolhuili ten nochi israelita tahuiquilisti.

<sup>3</sup> Pero se seyoc tali ejquet cati amechtahuiquilía, quena, noja hueli anquitajtanise ma amechcuepili cati amechtahuiquilía ipan nopa xihuit. Pero sinta elis se israelita cati amechhuiuquilía, amo.

<sup>4</sup> Para quej nopa amo itztose teicneltitzi ipan nopa tali cati anmoaxcatise, pampa amoTECO Dios nelía amechtiochihuas miyac nozona,

<sup>5</sup> sinta anquineltocatiyase nochi nopa tanahuatilme cati ama nimechmacatoc.

<sup>6</sup> Quena, amoTECO Dios amechtiochihuas quej quijtojtoc quichihuas, huan yeca anquiyase para anquintanejtise sequinoc talme, pero anisraelitame amo quema monequis anmotanehuise. Huan anquinnahuatise miyac

talme huan inimasehualhua, pero amojuanti amo huelis amechnahuatis se sejcoyoc ejquet.

<sup>7</sup> “Quema amoTECO Dios amechmacas nopa tali, sinta itztose sequij amoisraelita icnihua nopona cati nelía teicneltzitzi, amo ximochihuaca nel anyoltetique ica injuanti. Yon amo ximoitzcuinequica.

<sup>8</sup> Xijtapoca amomax huan ica paquilisti xiquintanejtica nochi cati monequi.

<sup>9</sup> Huan ximomocuitahuica para amo ximoilhuica para amo antetanejtise pampa nechca para hualas nopa xihuit chicome quema motapojpolhuis nochi tahuiquilisti. Sinta quej nopa anmoilhuise huan anquinextise anixcualantoque ica seyoc israelita cati mopantía ipan taohuijcyot huan amo teno anquitanejtise, huajca ximomocuitahuica pampa yaya huelis quinojnotzas TOTECO huan quipohuilis cati anquichijtoque. Huan TOTECO quiijtos para antajtacolchijtoque.

<sup>10</sup> Monequi nochipa antepalehuise ica paquilisti huan amo ximochihuaca anitzcuime pampa sinta anquichihuase ni tanahuatili, amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anpehuase anquichihuase.

<sup>11</sup> Cati teicneltzitzi nochipa itztose ipan taltipacti huan yeca nimechnahuatía, xijpiyaca hueyi amoyolo ica amojuanti nochi cati quipanoj taohuijcyot ipan amotal, huan xiquinpalehuica miyac.

*Xihuit para quinmajcahuase tetequipanohuani  
(Éx 21:1-11)*

12 “Sinta se israelita tacat o sihuah mochihuas teicneltzi hasta monamacas ica ta para elis moaxca para mitztequipanos san tapic, san huelis mitztequipanos chicuase xihuit. Huan ipan xihuit chicome ten itequi, monequi tijmajcahuas para ayecmo elis moaxca.

13 Huan quema tijmalacanis, amo xijcahuili ma yahui san quiaja.

14 Monequi xijmaca sequij motapiyalhua huan se parte ten motrigo huan moxocomeca iayo cati cuali. Quena, xijmaca ten nochi cati TOTECO ica mitztiochijtoc huan mitzmacatoc.

15 Amo xiquelcahuaca para amojuanti nojquiya antetequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto huan TOTECO Dios amechmaquixti, huan yeca nimechmaca ni tanahuatili.

16 “Huan sinta se moisraelita tequipanojca quiijtohua amo quinequi mitzcahuas pampa mitzicnelía huan quipactía mochaj huan quiita para cuali tijmocuitahuía, ya ni cati tijchihuas.

17 Xijcui se hueyi huitzmalot huan xijnechcahuilti campa caltemit huan tijcoyonilis inacas ipan nopa caltemit, huan quej nopa yaya elis motequipanojca para nochipa. Nojquiya san se hueli tijchihuas ica mosihua tequipanojca cati quinequis mocahuas mohuaya.

18 Pero quema ajsis tonali para tijmajcahuas se motequipanojca huan nelía quistehuas, amo ximoilhui para amo cuali tijmajcahuas. Xiquelnamiqui para ipan nopa chicuase xihuit mitztequipanojtoque cuali huan itequi ipati eliyaya ompa ten itequi san ten hueli tequipanojquet. Huan nojquiya moTECO Dios

mitztiochihuas ipan nochi tamanti cati tijchihuas  
pampa tijmajcajqqui ica cuali quej  
mitznahuatijtoc xijchihua.

*Iaxcahua TOTECO nochi achtohui ejca tapiyalme*

<sup>19</sup> “Nochi nopa oquichme cati achtohui tacatij  
ipan amohuacaxhua o amoborregojhua,  
monequi xiquiniyocaquixtica para TOTECO Dios.

“Amo xijtequipanoltica nopa toro cati achtohui  
tacatis ten amohuacaxhua, yon amo xiximaca  
nopa achtohui ejca borrego.

<sup>20</sup> Pampa monequi sesen xihuit anquinmictise  
nopa achtohui ehuan para se tacajcahualisti  
huan anquincuase ica amochampoyohua iixpa  
TOTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya  
quitapejpenijtos para quiquetzas ichaj.

<sup>21</sup> Pero sinta se achtohui ejca tapiyali quipiya se  
tenijqui cati amo cuali, amo huelis anquimacase  
TOTECO Dios quej se tacajcahualisti. Amo  
xijmacaca se tapiyali cati amo hueli nemi, o  
huelis amo tachiya, o quipiya seyoc tamanti.

<sup>22</sup> Pero nopa tapiyalme, quena, huelis teipa  
anquincuase ica amochampoyohua nozona  
campa anitztoque. Huan cati hueli masehual  
hueli quicuas, masque tapajpactic o amo, quej  
ama, nochi hueli quicuase se masat.

<sup>23</sup> Pero amo xijcuaca ieso. San xijtoyahuaca  
talchi quej elisquía at.

## 16

*Nopa ilhuime ipan sesen xihuit*  
(Éx 23:14-17; 34:18-24)

<sup>1</sup> “Quema ajsis nopa metzti Abib ipan toisraelita calendario quema quiixquetzoc para nopa ilhuit cati itoca Pascua\*, monequi temachti xiquelnamiquica nopa ilhuit pampa ipan nopa metzti amoTECO Dios amechquixti ipan tali Egipto ica tayohua.

<sup>2</sup> “Huan ipan nopa Pascua ilhuit anquitencahuase iixpa amoTECO Dios tacajcahualisti tatatili ten huacaxme huan borrejojme. Huan xijmacaca ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nopona moquetzas ichaj.

<sup>3</sup> Quema antemacase se tapiyali para se tacajcahualisti huan teipa anquicuase, monequi xijcuaca ica pantzi cati amo quipiya tasonejcyot. Huan para chicome tonati anquicuase pantzi cati amo quipiya tasonejcyot, pampa nopa pantzi amechelnamiquiltis ten taijyohuilsti. Huajca xiquelnamiquica nopa tonali ipan nochi amonemilis quema anmoisihuiltijque miyac para nimantzi anquistehuase ipan tali Egipto huan amo oncac yon se talojtzi para mosonehuas amopantzi.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa chicome tonati amo oncas yon se pilquentzi tasonejcyot ipan nochi amotal. Nojquiya monequi nimantzi xijcuaca inacayo nopa tapiyali cati anquimacatoque TOTECO quej tacajcahualisti ipan nopa achtohui tiotac. Huan yon se quentzi ten nopa nacat ma amo mocahuas para mosta ijnaloc.

---

\* **16:1** 16:1 Quemantica huetzi ipan marzo huan quemantica ipan abril ipan cati ama tocalendario.

<sup>5</sup> “Amo xijmictica nopa tapiyali para Pascua, yon amo xijcuaca ipan ten hueli altepet cati TOTECO Dios amechmacas.

<sup>6</sup> San huели anquichihuase ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nozona mocahuas ichaj. Huan monequi xijmictica ica tiotac quema ya temoc tonati, pampa ipan nopa hora antacujtejqe ipan tali Egipto.

<sup>7</sup> Huan inacayo nopa tapiyali cati anquimactilaj TOTECO monequi xiquicxitica huan xijcuaca campa amoTECO Dios quitapejpenis para ichaj, huan tonilis ica ijnaloc anmocuепase para amochajchaj.

<sup>8</sup> Huan ipan nochi nopa chicuase tonati ten nopa ilhuit anquicuase pantzi cati amo quiپیa tasonejcaуot. Huan ipan chicome tonati nochi amojuanti anquichihuase se tasentili para anquihueyichihuase amoTECO Dios huan ipan nopa tonali amo anquichihuase yon se tamanti tequit.

### *Nopa ilhuit ten samanos*

<sup>9</sup> “Quema panotosa chicome samanos ten quema pejqe anquipixcaj trigo,

<sup>10</sup> anquichihuase nopa ilhuit ten samanos para anquitepanitase amoTECO Dios huan anquimacase TOTECO nopa tacajcahualisti cati ipan amoyolo quisa anquimacase. Xijmacaca quej imiyaca TOTECO amechtiochijtos.

<sup>11</sup> Huan anilhuichihuase huan anpaquise nozona iixpa amoTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nozona quiquetzas ichaj. Huan anyase nozona san sejqe ica

amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan inihuaya nopa levitame, nopa sequinoc tali ehuaní, nopa icnotzitzí huan nopa cahual sihuame cati itztose ipan amoaltepe.

<sup>12</sup> Huan san sejco anquielnamiquise para aneltoyaj antetequipanohuani ipan tali Egipto. Huajca monequi xijchihuaca nochi ni tanahuatilme.

*Nopa ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzí*

<sup>13</sup> “Huan sempa quema ya antantose anquipixcaj trigo huan antantose anquipatzcase itajca amoxomeca, anquichihuase seyoc ilhuit para chicome tonati huan nopa ilhuit anquitocaxtise ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzí.

<sup>14</sup> Ipan nopa ilhuit nojquiya xipaquica ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan inihuaya nopa levitame, nopa seyoc tali ehuaní, nopa icnotzitzí huan nopa cahualme cati itztose ipan amoaltepe.

<sup>15</sup> “Para chicome tonati anilhuichihuase huan anpaquise iixpa amoTECO Dios nozona campa yaya quitapejpenijtos, pampa amoTECO Dios amechtiochihuas miyac ica miyac pixquisti por nochi amotequi cati anquichihuase. Huajca teipa monequi anpaquise san sejco ica hueyi paquilisti.

<sup>16</sup> “Huajca quej nimechilhuitoc nica nochi taca israelitame monequi monextise expa ipan se xihuit iixpa amoTECO Dios campa yaya quitapejpenijtos para quipiyas ichaj. Anmonextise ipan nopa Pascua ilhuit, ipan nopa ilhuit ten samanos, huan ipan nopa ilhuit quema

mochihuj pilxajcaltzitzí. Huan amo ximonextica san amomax,

<sup>17</sup> monequi sesen ma quihuicas itacajchualis para temacas quej imiyaca TOTECO Dios quitiochijtoc.

*Quenicatza tetajtolsencahuase nopa jueces*

<sup>18</sup> “Xiquintequitalica jueces huan tequichihuani ipan sesen altepet ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para elis iaxca sesen hueyi familia. Huan inijuanti ma quintajtolsencahuase masehualme quej quinamiqui.

<sup>19</sup> Huan nopa jueces ma amo tacajcayahuaca quema tetajtolsencahuaj, yon ma amo techicoicnelica. Ma amo mocahuaca para se quinmacas se tenijqui para quiixtzacuase cati nopa juez ya quimati para melahuac o para quipatase inincamanal masehualme cati xitahuaque.

<sup>20</sup> “Ica nochi amoyolo xijtemoca nopa tetajtol sencahualisti cati nelía xitahuac, huan san ya nopa xijtoquilica para huelis noja anitztose huan anmoaxcatise nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas.

<sup>21</sup> “Amo xijquetzaca se taquetzali para nopa teteyot Asera pampa tahuel fiero. Yon se cuahuit quej ni amo hueli moquetzas nechca itaixpa TOTECO Dios.

<sup>22</sup> Yon amo quema xiquinquetzaca teme tatecti para anquinhueyimatise pampa ya nopa amoTECO Dios amo quinequi quíitas.

# 17

## *Xijmacaca TOTECO tacajchualisti cati cuali*

<sup>1</sup> “Amo xijmactilica amoTECO Dios se toro o se borrego cati mococohua, o cati quipolohua se tenijqui, o quipiya se tenijqui cati amo cuali. Pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas se tacajchualisti quej nopa.

<sup>2</sup> “Quema anitztose ipan nopa altepeme cati amoTECO Dios amechmacas, huelis anquicaquise para se tacat o se sihuat quipinahualtía TOTECO huan quiixpano nopa camanal sencahuali.

<sup>3</sup> Huelis quihueyichihua se teteyot o huelis anquicaquise para nopa masehuali quihueyichihua tonati, o metzti o sitalime cati nimechnahuatijtoc amo xiquinhueyichihuaca.

<sup>4</sup> Quema anquicaquise para se quej nopa quichihua, monequi xitatzintocaca cuali campa hueli ten nopa tamanti, huan sinta anquimatise para nelía temachti panotoc nopa tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas campa anisraelitame,

<sup>5</sup> huajca monequi xijhuicaca nopa masehuali cati quichijtoc cati amo cuali hasta campa antetajtolsencahuaj. Huan nozona xijtepachoca hasta miquis.

<sup>6</sup> “Monequi itztose ome o eyi masehualme cati tatestigojquetzase para quiitztoque quema quichijqui cati fiero para se juez huelis quijtos ma miqui. Amo aqui hueli anquimictise sinta setzi masehuali tatestigojquetza para quiitztoc quichijqui cati amo cuali.

<sup>7</sup> Huan quema monequi antemictise, inijuanti cati tatestigojquetzque para quichijqui cati amo cuali, achtohui quimajcahuilise tet. Huan teipa nochi masehualme cati itztose ipan nopa altepet, nojquiya ya nopa quichihuase. Huan quej nopa tamis nochi cati amo cuali cati onca ipan nopa altepet.

<sup>8</sup> “Quemantica monequi antequichihuani anquisencahuase se cuesoli cati más ohui, huan ohui anquimatise cati melahuac. Huelis acajya temicti, o huelis onca se hueyi cualanti, o huelis ome motehuiyayaj. Ipan ten hueli tamanti cati pano ipan amoaltepe, sinta ohui anquimatise cati melahuac, huajca xiyaca campa TOTECO Dios quitapejpenijtoc para quiquetzas ichaj.

<sup>9</sup> Huan nopona xiquinpohuilica nopa levita totajtzitzi o nopa juez cati nopona tequiti. Huan xiquinilhuica taya cuesoli anquipiayaj. Huan inijuanti quitajtolsecahuase quej quinamiqui, huan amechilhuisse taya monequi anquichihuase.

<sup>10</sup> Huan antequichihuani, monequi anquichihuase san se quej amechnahuatise xijchihuaca cati quihuicaj tequit nopona campa TOTECO quitapejpenijtos para itztos. Amo teno más xijchihuaca.

<sup>11</sup> Senquisa xijtoquilica nopa tanahuatili cati amechmachtise huan xijchihuaca nochi inincamanal. Amo xijpataca yon quentzi.

<sup>12</sup> Huan sinta se masehuali yahui quitajtaniiti consejo se juez o se totajtzi cati quitequipanohua TOTECO huan teipa mohueyimatis huan amo quineltocas cati nopa juez o nopa totajtzi quiilhui, monequi miquis. Quej nopa

anquitzontamiltise taixpanoli cati onca campa anisraelitame.

<sup>13</sup> Pampa nochi masehualme quimatise cati panotoc huan majmahuise para taixpanose.

*Quenicatza ma nejnemi se israelita tanahuatijquet*

<sup>14</sup> “Quema ya anajsitose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, huan ya anmoaxcatijtose huan nozona anitztose, huelis anquinequise se tanahuatijquet. Huelis anquiijtose: ‘Tijnequij tijpiyase se tanahuatijquet cati technahuatis quej quiipiyaj sequinoc masehualme cati itztoque ipan ni talme tonechca.’

<sup>15</sup> Huajca monequi xijtequitalica quej tanahuatijquet nopa tacat cati TOTECO Dios quitapejpenis. Monequi xijtalica se israelita huan amo se cati seyoc tali ehua.

<sup>16</sup> Pero amo quinamiqui para nopa tanahuatijquet quinmiyaquilis icahuayojhua, yon para quintitanis tacame ma itztotij ipan tali Egipto para quinmiyaquilis icahuayojhua nozona, pampa TOTECO amechilhuijtoc para ayecmo quema ximocuepaca tali Egipto. Quej nopa quiijtohua.

<sup>17</sup> Amo quinamiqui para se tanahuatijquet ma quinpiyas miyac sihuame pampa quiquixtise ten iojhui TOTECO. Huan amo cuali para quipiyas miyac oro o plata.

<sup>18</sup> “Huan quema nopa tanahuatijquet quiselis itequi para tanahuatis, monequi yaya iseli quiijcuilos ni tamachtilme ipan se amat para quipixtos. Ma quiijcuilo iniixpa nopa levita totajtzitzi.

<sup>19</sup> Huan nopa amatajcuiloli ica ni tanahuatilme monequi nopa tanahuatijquet nochipa quipiyas imaco. Monequi quipohuas mojmosta para nochi inemilis para quimatis quenicatza quitepanitas TOTECO Dios huan quenicatza quichijtinemis nochi camanali cati quiijtohua ni tamachtili.

<sup>20</sup> Quej nopa amo moilhuis yaya más hueyi que sequinoc imasehualhua huan amo moyocaquixtis ten ni tanahuatilme. Huan quej nopa yaya ica nochi iixhuihua huejcahuase para tanahuatise ipan tali Israel.

## 18

### *Cati quiselise nopa levita totajtzitzi*

<sup>1</sup> “Nopa levita totajtzitzi huan nochi sequinoc levitame, amo quiselise tali quej sequinoc israelitame quiselise. Monequi quicuase ten nopa tacajcahualisti cati masehualme quimactilíaj TOTECO ipan tit. Quena, panose ica nopa diezmos cati quiselise.

<sup>2</sup> Amo quiselise yon se tali quej nopa sequinoc israelitame quiselise, pampa injuanti quiselise TOTECO para iniaxca huan amo tali. Quej nopa quiijtojtoc.

<sup>3</sup> “Huan quema masehualme quihualicaj tacajcahualisti para quimactilise TOTECO, huelis se toro o se borrego, nopa totajtzitzi monequi quiselise iajcol, icamachal huan cati onca iijtico nopa tapiyali.

<sup>4</sup> Nojquiya monequi quiselise nopa achtohui pixquisti ten trigo, xomeca at huan aceite,

huan nopa achtohui iniijhuiyo amoborregojhua quemanaquinximase.

<sup>5</sup> Pampa amoTECO Dios quintapejpenijtoc nopa levitame ten nochi sequinoc huejhueyi familias para inijuanti huan ininteipan ixhuihua para nochipa san ya ma quitequipanoca.

<sup>6</sup> “Sinta teipa cati hueli levita cati itztoc ipan cati hueli altepet ipan tali Israel, quinequi quisas huan yas ipan seyoc altepet campa TOTECO quitapejpenijtoc para ichaj,

<sup>7</sup> yaya huelis tequitis para TOTECO Dios quej sequinoc ilevita icnihua cati quitequipanohuaj TOTECO nozona.

<sup>8</sup> Yaya hueli quiselis san se imiyaca tacualisti quej nopa sequinoc quiselíaj huan ya nopa elis iyoca ten quiselis quemamiquis itata.

*Ma amo quintoquilica cati ehuanipannopatali*

<sup>9</sup> “Quema ya anajsitose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmactilis para amoaxca, amo quemaxijchihuaca quej quichihuaj nopa masehualme cati nozona itztoque.

<sup>10</sup> Amo quemaxijtencahuaca se amocone quej tacajcualisti, yon amo xijchihuaca se amocone ma pano ipan tit. Amo quemaxiyaca ica se cati tetonalita, o cati teilhuía taya oncas teipa, o cati tamati, o ica se cati tenahualhuía.

<sup>11</sup> Amo quemaxiyaca ica se cati tehuihuichihua, yon cati tequiti ica magia, yon cati quinnojnotta ajacame o cati mijcatzitzitzi.

<sup>12</sup> TOTECO Dios tahuel quincualancaita cati quichihuaj nochi nitamanti, yon amo quinequi quintas. Huan yaya quinquixtis nopa

masehualme amoixpa ipan nopa tali pampa inijuanti quichihuahj nochi ni tamanti cati fiero.

<sup>13</sup> Monequi amojuanti xiitzoca senquisa xitahuac iixpa TOTECO.

<sup>14</sup> Nopa masehualme ipan nopa tali cati anmoaxcatise quintacaquilíaj cati tenahualhuíaj huan tetonalitaj, pero ica amojuanti, amoTECO Dios amo amechahuilía xijchihuaca ya nopa.

### *Nopa tajtolpanextijquet cati teipa hualas*

<sup>15</sup> “TOTECO Dios quichihuas para ma quisa ten campa amojuanti seyoc tajtolpanextijquet quej na huan yaya, quena, monequi anquitacaquilise.

<sup>16</sup> Ya nopa cati anquitajtanijqe TOTECO Dios huejcajquiya ipan tepet Sinaí, ipan nopa tonali quema nochi anmosentilijque nozona iixpa, pampa anquijtojqe: ‘Ayecmo tijnequij tijcaquise itoscac TOTECO Dios, yon ayecmo tijnequij tiquitase nopa hueyi tit, pampa timajmahuij para timiquise.’ Quej nopa anquijtojqe.

<sup>17</sup> “Huajca TOTECO techilhui: ‘Cuali cati quijtojqe nopa masehualme.

<sup>18</sup> Na nijchihuas ma quisa ipan ininteixmatcahua se tajtolpanextijquet quej ta. Huan niqulhuis nocamanal cati yaya quinilhuiti nopa masehualme. Huan yaya quinpohuilis cati nijnahuatis.

<sup>19</sup> Huan cati hueli masehuali cati amo quicaquis nocamanal cati nopa tajtolpanextijquet quijtos ten na, na nijtatzacuiltis.

20 Huan sinta nopa tajtolpanextijquet mohueyimatis huan quiijtos camanali cati na amo nijmacatoc o sinta camanaltis ica inintequiticayo teteyome, huajca monequi miquis.’

21 Huelis amojuanti anmoilhuse: ‘¿Huan quenicatza tijmatise cati quiijtohua amo ya cati TOTECO quinahuatijtoc?’

22 Quej ni anquimatise. Sinta se masehuali quiijtohua camanalti ica notequiticayo na niamoTECO huan amechilhuis taya panos teipa, huan amo mochihuas, huajca amo nijmacatoc nopa camanali cati quiijto. Yaya san camanaltic ten ya iselti italnamiqulis pampa mohueyimatqui. Huajca amo xiquimacastica ya.

## 19

*Altepeme campa hueli momanahuse*  
(Nm 35:9-28; Jos 20:1-9)

1 “Quema amoTECO Dios ya quintzontamiltijtos nopa masehualme ipan nopa tali huan anmoaxcatijtose inialtepehua huan ininchajchaj,

2 monequi anquiniyocatalise eyi altepeme ipan nopa tali cati TOTECO Dios teipa amechmacas para anmoaxcatise.

3 Xijxejeloca nopa tali ica eyi partes, huan ipan sesen parte xiquiyocacahuaca se altepet para amojuanti campa se masehuali hueli mochololtis sinta quimictis seyoc masque amo quinequiyaya. Huan monequi anquimocuitahuse cuali nochi nopa ojti cati onajsi ipan nopa altepeme.

<sup>4</sup> “Huan se cati temictijtoc huelis mochololtis huan mocahuas nepa huan quimanahuis inemilis sinta quinextis para amo quinequiyaya temictis huan amo panoc pampa quicualancaitayaya nopa masehuali.

<sup>5</sup> Sinta ome tacame yahuij cuatzontequitij campa onca huejhueyi cuahuit huan nozona se copinis ihacha huan quiajsis ihuampo, huajca cati temicti huelis mochololtis ipan ten hueli ten nopa eyi altepeme huan quej nopa quimanahuis inemilis.

<sup>6</sup> Pero sinta tahuel huejca mocahua nopa altepet campa hueli momanahuis, huelis iteixmatca nopa mijcatzi quipantis nopa temictijquet huan quimictis ipan ojti masque amo quinamiquiyaya miquis, pampa amo quimicti nopa masehuali pampa quicualancaitayaya.

<sup>7</sup> Huajca yeca nimechnahuatía xiquiyocatalica eyi altepeme para amajuanti anquintequihuse.

<sup>8-9</sup> “Huan sinta ica cuidado anquitoquilise nochi ni tanahuatilme cati nimechmaca ama, huan anquiicnelise amoTECO Dios, huan nochipa annejnemise ipan iojhui, huajca amoTECO Dios más quihueyilis amotal. Quena, yaya amechmacas nochi nopa tali cati quintencauilijtoc amohuejcapan tatahua para amechmacas. Huan quema ya nopa panos, huajca monequi anquiiyocaquixtise seyoc eyi altepeme campa momanahuse masehualme iyoca ten nopa eyi cati ya anquipixtose.

<sup>10</sup> Huan quej ni amo anquitoyahuase ieso se masehuali ipan nopa tali cati amoTECO Dios

amechmactilía sinta amo quinamiqui para miquis. Huan quej nopa amo huetzis ipan amojuanti se tatzacuiliti ten se miquilisti.

<sup>11</sup> “Pero sinta se tacat quicualancaita seyoc, huan quiojchiya campa yahui para quimictis, huan teipa yas ipan se ten ni altepeme campa hueli momanahuis,

<sup>12</sup> monequi nopa huehue tacame ten nopa altepet quintitanise tacame para quicuitij ten nopa altepet campa hueli momanahuis. Huan monequi ma quimactilica se iteixmatca cati más nechca nopa mijcatzi para ma quimicti.

<sup>13</sup> Amo xijtasojtaca cati temictijtoc. Xiquinquixtica ipan israelitame cati quitoyahuaj inieso masehualme cati amo teno quichijtoque. Quej nopa nochi elis cuali campa anitztose.

<sup>14</sup> “Ipan nopa tali cati TOTECO Dios amechmacas, monequi anquitepanitase nepamit. Amo quema xiquijcuenica nopa teme cati quinextíaj se nepamit cati quitalijque amohuejcapan tatahua.

### *Istacatica tajtolpanextiani*

<sup>15</sup> “Amo quema xijtajtacolti se masehuali ica ten hueli taixpanoli sinta itztoc setzi masehuali quej testigo cati quiitac ten quichijqui. Nochipa monequi ome o eyi testigos cati quiijtohuaj san se camanali ten quenicatza taixpanoc.

<sup>16</sup> “Sinta se tacat cati fiero italnamiqulis monextis quej se testigo huan quiistacahuis seyoc, huan quiijtos taixpanotoc,

<sup>17</sup> huajca nopa ome tacame monequi monextise iixpa TOTECO huan iniixpa nopa

totajtzitzi huan nopa jueces cati quipiyase  
tequiticayot ipan nopa tonali.

<sup>18</sup> Huan nopa jueces quitemose ica cuidado ten  
panotoc. Huan sinta quipantise para cati  
tetelhuía quitestigojquetztoc cati amo melahuac,

<sup>19</sup> huajca nopa tatzacuilti cati quinequiyaya  
ma quiseli nopa seyoc, quiselis yaya cati istacatic.  
Huan quej nopa anquitamiltise nochi cati amo  
cuali cati onca tatajco amojuanti.

<sup>20</sup> “Huan nochi masehualme quimatise ni  
tamanti huan majmahuise huan ayecmo  
quitatelhuise se cati amo teno quichijtoc.

<sup>21</sup> Amo xijtasojtaca cati tatestigojquetztoc cati  
amo melahuac. Sinta quinequiyaya ma miqi  
nopa seyoc, huajca yaya xijmictica. Huan sinta  
quinequiyaya para nopa seyoc ma quipolo  
iixteyol, itancoch, imax o iicxi, huajca  
xijquixtilica cati yaya iixteyol, itancoch, imax o  
iicxi.

## 20

### *Tanahuatili ten tatehuilisti*

<sup>1</sup> “Quema anquisase para anquintehuitij  
amocualancaitacahua, sinta anquinitase para  
quinpiyaj más cauayojme, huan más tatehujca  
carrojme, huan más miyaqui soldados que  
amojuanti, amo xiquinimacastica pampa  
amojuanti amohuaya yahui amoTECO Dios cati  
amechquixti ipan tali Egipto.

<sup>2</sup> Huan quema ajsis tonali para anmotehuise,  
monequi nopa totajtzi monechcahuis campa  
nopa tatehujca pamit ten soldados huan quijtos:

<sup>3</sup> ‘Xijtacaquilica anisraelitame, ama amotehuisse ica amocualancaitacahua. Amo ximoyolmajmatica, yon amo xiquinimacastica, yon amo xihuihuipicaca, yon amo xitapoloca iniixpa.

<sup>4</sup> Pampa amoTECO Dios, yaya itztoc ica amojuanti. Yaya quintehuis amocualancaitacahua huan quichihuas xitatanica.’

<sup>5</sup> “Huan sempa monequi nopa tayacanani ma quincamanalhuica nopa soldados huan sinta se ten inijuanti quichijtoc se yancuic cali huan ayemo ipan itztoc, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati achtohui quitequihuis nopa yancuic cali.

<sup>6</sup> Sinta se ten inijuanti quitoc se yancuic xocomeca mili huan ayemo quicualilijtoc itajca, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati quitequis nopa xocomecat itajca.

<sup>7</sup> Huan sinta se ten inijuanti quijtantoc se ichpocat huan ayemo mocuilijtoc, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati mocuilis nopa ichpocat.

<sup>8</sup> “Huan nopa tayacanani nojquiya quintatzintoquilise nopa soldados sinta se tahuel majmahui huan moilhuía tapolos sinta yas tatehuiti. Sinta se quijtos para, quena majmahui, ma yahui ichaj para nopa majmati amo quinmahuas sequinoc soldados.

<sup>9</sup> “Huan quema nopa tayacanani ya tantose quincamanalhuía nopa soldados, quincahuase inimaco nopa capitanes ten soldados.

10 “Huan quema anmonechcahuise campa se altepet para anquitehuise, achtohui xiquintencahuilica quenicatza hueli anmoyoltalise inihuaya.

11 Huan sinta nopa masehualme cati itztoque ipan nopa altepet quiselíaj nopa camanali huan amechcaltapose para ancalaquise, huajca amechtequipanose san tapic ipan tequit cati ohui.

12 Pero sinta amo quinequise moyoltalise amohuaya huan san pehuase amechtehuise, huajca xijyahualoca nopa altepet huan xijtehuica.

13 Huan quema amoTECO Dios amechmactilis amomaco, xiquinmictica ica macheta nochi tacame cati itztoque nozona.

14 Pero nopa sihuame, coneme, tapiyalme huan nochi cati onca ipan nopa altepet elis para amojuanti anquihuicase. Huan ximoyolpaquiltica quema anquitequihiuíaj nochi nopa tamanti cati amoTECO Dios amechcahuilijtoc xiquincuilica amocualancaitacahua.

15 Huan ya ni nojquiya xijchihuaca ica nochi altepeme cati mocahua huejca ten campa anitztoque.

16 “Pero ipan altepeme cati nechca amotal cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca monequi amo aqui xijcahuaca ma itzto.

17 Monequi xiquintzontamiltica nochi heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos quej TOTECO Dios amechnahuatijtoc xijchihuaca.

18 “Quinequi xiquinmictica para amo amechnextilise anquichihuase nopa fiero tamanti cati inijuanti quichihuj para ica quinhueyichihuj ininteteyohua. Pampa quej nopa amechchihuase xitajtacolchihuaca iixpa amoTECO Dios.

19 “Sinta monequi miyac tonali anquitehuse se altepet para anmoaxcatise, xijcuaca inintajca nopa cuame cati nozona onca, pero amo xijtzontequica. Nopa cuame amo ya tacame cati amocualancaitacahua para anquinteuse.

20 San huelis anquintzontequise cuame cati amo temacaj inintajca para anquintequiuse quej taquetzalme para anquimaquilise itepa nopa altepet hasta huetzis amomaco.

## 21

*Taya ma quichihua cati quipantía se mijcatzi*

1 “Ya ni xijchihuaca quemana anitztose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca sinta anquipantise canajya itacayo se masehuali cati nesi para acajya quimictijtoc huan amo aqui quimati ajquiya quimicti para anquitatzacuiltise.

2 Nopa huehue tacame huan jueces quiixtamachihuase quesqui ihuejcaca ten campa eltoc nopa mijcatzi hasta sesen altepeme cati nechca para quimatise catijque altepet más nechca.

3 Huajca nopa huehue tacame cati itztoque ipan nopa altepet cati más nechca monequi quiitzquise se becerro cati ayemo quitequipanoltijtoque para taxahuas,

<sup>4</sup> huan quihuicase campa se tali cati quipiya se atajti ica at campa amo quema tapoxonijtoque, yon amo quema tatojttoctoque. Huan nozona quiuechpostequise nopa becerro.

<sup>5</sup> “Huan teipa monechcahuise nopa levita totajtzitzi cati TOTECO Dios quintapejpeni ma quichihuaca itequi huan para tatiuchihuase ipan itoca. Huan nopa totajtzitzi tetajtolsencahuase ipan ten hueli cualanti huan cati injuanti quiijtose, ica ya nopa tamis camanali.

<sup>6</sup> Huan nopa huehue tacame ten nopa altepet cati más nechca momajtequise itzonco nopa becerro cati quiuechpostejque,

<sup>7</sup> huan quiijtose ni camanali: ‘Tojuanti amo tijmictijtoque nopa tacat, yon amo tiqiztzoque ajquiya quimicti.

<sup>8</sup> TOTECO, techtapojpolhui ni tajtacoli timoisraelita masehualhua cati ta techcojtoc. Amo techtajtacolti ica ieso ni tacat cati amo teno quichijtoya.’ Huan quema quej nopa quichihuase nopa huehue tacame, nopa altepet ehuan amo quihuicase tajtacoli por imiquilis nopa masehuali.

<sup>9</sup> Pampa quema anquichihuase cati xitahuac iixpa TOTECO, anmoquixtilise nopa tajtacoli cati nochi anquihuicasquíaj quej anquimictijtosquíaj nopa tacat.

*Sihuame cati quinitzquíaj ipan tatehuilisti*

<sup>10</sup> “Quema anquitehuitij se altepet ten amocualancaitacahua huan TOTECO Dios quichihuas para ma huetzica amomaco, xiquinhuicaca ilpitoque nopa masehualme para amechtequipanose.

<sup>11</sup> Huan sinta acajya quiitas ipan injuanti se sihuat cati achi yejyetzti huan quiixtocas para mocuilis, huajca

<sup>12</sup> monequi quihuicas ichaj. Huan nozona ichaj quichihualtis ma motequili itzoncal huan motzonhuatanis huan ma quitequi iistihua.

<sup>13</sup> Huan monequi ma moquixtili iyoyo cati quipixtoya quema quiitzquijque huan motalilis cati yancuic. Quema ya quipiya se metzti yajmaxtic ipan ichaj para quinchoquilis itatahua, nopa tacat ya huelis mocuilis huan mochihuas ihuehue huan yaya mochihuas isihua.

<sup>14</sup> Huan sinta teipa ayecmo quiixtocas huelis quicahuas nopa sihuat ma yahui campa ya quinequi. Pero nopa tacat amo huelis quinamacas ica tomi, yon amo quichihuas quej se sihua tequipanojquet cati quicojtoc pampa quipinahualtijtoc.

### *Cati elis iaxca se achtohui ejquet*

<sup>15</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme para se tacat cati quinpiya ome isihuahua, huan se quiicnelía huan nopa seyoc amo. Sinta nochi ome quintacatiltijtoque iconehua, pero nopa achtohui ejquet eli icone nopa sihuat cati amo quiicnelía, monequi quichihuas cati xitahuac.

<sup>16</sup> Quema ajsis tonali para nopa tetaj quinmajmacas iconehua cati quipixtoc, amo huelis quichihuas quej achtohui ejquet se icone nopa sihuat cati quiicnelía pampa amo xitahuac. Iachtohui cone eli yaya cati icone isihua cati amo quiicnelía huan yaya, quena, quipiya quiselis ompa imiyaca quema miquis itata.

17 Monequi quimacas nopa iachtohui cone ompa imiyaca que cati quiselise nopa sequinoc iconehua, pampa ya nopa iaxca pampa yaya cati achtohui tacatqui ten ichicahualis itata. Huan quiptiya tanahuatili para quiselis nochi cati quitocarohua se achtohui ejquet masque icone isihua cati amo quiicnelía.

*Se telpocat cati amo taneltoaca*

18 “Sinta acajya quiptiya se icone cati amo taneltoaca huan san mosisinía, ya ni cati quichihuase itatahua. Sinta amo quinneltoca cati quiilhuíaj itatahua, yon amo momajmatía quemataquitatzacuiltíaj,

19 huajca itatahua monequi quiitzquise huan quihuicase campa nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan nopa altepet.

20 Huan monequi quinilhuitij para inincone tahuel tzontochontic huan mosisinía huan amo quinneltoquilía. Ma quinilhuiti sinta yaya se neltacuajquet huan taiquet.

21 Huan teipa nochi tacame ten nopa altepet quimictise nopa telpocat ica tet. Huan quej nopa anquitamiltise cati amo cuali ten tatajco amojuanti, pampa nochi israelitame quicaquise, huan momajmatise.

*Miyac tanahuatilme*

22 “Sinta se tacat quichihuas se hueyi tajtacoli ica cati monequi miquis, huan anquimictise huan anquihuiyonise itacayo ipan se cuahuit,

23 amo quinamiqui para itacayo mocahuas nozona se yohual huan quichihuas amo tapajpactic nopa tali. Monequi xijtocaca ipan

nopa tonali pampa tatelchihualisti cati huiyontoc ipan se cuahuit, huan amo quinamiqui xijchihuaca amo tapajpactic nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para anmoaxcatise.

## 22

### *Tanahuatili para timopalehuise*

<sup>1</sup> “Sinta anquipantíaj mocuapolojtoc se tapiyali cati seyoc iaxca, huelis se borrego o se toro cati taxahua, amo quinamiqui para amo teno anquichihuase. Monequi sempa anquihuiquilise itapiyal.

<sup>2</sup> Pero sinta iteco nopa tapiyali itztoc huejca, o sinta amo tiquixmati ajquiya iteco, huajca nopa tapiyali anquihuicase amochaj. Nozona anquipixtose hasta iteco hualas huan quitemos, huan huajca monequi anquicuepilise.

<sup>3</sup> Nojquiya ya nopa monequi anquichihuase ica se burro, o se yoyomit, o ten hueli tamanti cati seyoc masehualí ipan amotal quipolos huan anquipantise. Amo san xijchihuaca quej elisquía amo anquiitaque nopa tamanti.

<sup>4</sup> “Sinta anquiitase huetztoc ipan ojti se acajya iburro o itoro, amo san xijcahuaca quej nopa. Xijpalehuitij iteco para quitananas.

<sup>5</sup> “Se sihuat ma amo moquenti yoyomit ten tacame huan se tacat amo moquenti yoyomit ten sihuame, pampa TOTEKO Dios amo quinequi quuitas cati quej nopa quichihua.

<sup>6</sup> “Sinta tijpantía se toto tepasoli talchi, o ipan se cuahuit, huan quiapiya iconehua o tecsisti, huan

nopa tena quinpachohua, amo huelis tiquitzquis nopa tena ica iconehua.

<sup>7</sup> Huelis tijcuis itecsis o iconehua, pero xijcahuas ma yahui nopa tena. Huan quej nopa nochi yas cuali ica amojuanti huan anquipyase se hueyi nemilisti.

<sup>8</sup> “Quema acajya ten amojuanti quichihuas se cali yancuic, monequi quitailis se tepamit itejteno calcuitapa, huan quej nopa amo quihuicas tajtacoli por ieso se cati amo momocuitahuis huan mocuatepexihuis ten calcuitapa huan miquis.

<sup>9</sup> “Ipan se xocomeca mili amo huelis anquitocase seyoc tamanti xinachti tatajco isurcos, pampa TOTECO ayecmo amechcahuilis xijtequihuica cati anquitocoque yon nopa xocomecat itajca.

<sup>10</sup> “Amo quema xijpoxonica amotal ica se toro huan se burro para san sejco ma tequitica.

<sup>11</sup> “Amo ximotalilica yoyomit taxinepaloli ica iniichcayo borregojme maneltic ica lino.

<sup>12</sup> “Xijtalilica itehuaxo ipan nahui esquina ten nopa taquemij cati anmoquentíaj.

### *Tanahuatilme para ma amo momecatica*

<sup>13</sup> “Sinta se tacat mocuilis se ichpocat, huan cochis ihuaya huan teipa quicualancaitas,

<sup>14</sup> huan quitajilhuis para ipa quinixmajtoya sequinoc tacame o quiijtos miyacapa para quema mosejcotilijque, amo quipanti para yaya nelía eliyaya se ichpocat, huajca ya ni xijchihuaca.

<sup>15</sup> Sinta quej nopa quiijtos, itatahua nopa ichpocat monequi yase campa nopa huehue

tacame cati tayacanaj ipan nopa altepet huan cati mosehuíaj campa icalteno, huan quinnexsilise nopa yoyomit cati quiixnextis para temachti inincone nelía eliyaya se ichpocat quema monamicti ica nopa tacat.

<sup>16</sup> Huan nopa tetaj quinilhuis nopa huehue tacame: ‘Nijmactili noichpoca para elis isihua ni tacat, pero ama ayecmo quinequi.

<sup>17</sup> Ama quiijtouhua para amo nelía eliyaya se ichpocat quema mocuili. Pero nica eltoc cati quinextía para, quena, nelía eliyaya se ichpocat.’ Huan quema quiijtos ya ni, quipajpatahuas nopa yoyomit ica ieso iniixpa nopa huehue tacame.

<sup>18</sup> Huajca nopa huehue tacame quiitzquise nopa tacat cati mosihuaajtijtoya huan quitatzacuiltise.

<sup>19</sup> Quichihualtise para quiixtahuas se multa cati elis 100 plata tomi huan nopa tomi quimacase itata nopa ichpocat pampa quipinahualti se israelita ichpocat. Huan teipa nopa sihuat quejipa elis isihua huan amo quema huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

<sup>20</sup> “Pero sinta quitaijilhuía huan nesis para melahuac amo eliyaya se ichpocat quema mocuili huan amo onca se tamanti cati quinextía para quena, se ichpocat,

<sup>21</sup> huajca monequi nopa huehue tacame quihuicase icalteno ichaj itata, huan nopa masehualme ten nopa altepet quimictise ica tet. Pampa quichijtoc se hueyi taixpanoli ipan israelitame huan tacanenqui quema itztoya ipan ichaj itata. Huan quej nopa anquitamiltise nopa taixpanoli cati onca tatajco anisraelitame.

22 “Sinta anquipantise se tacat cati motectoc ihuaya se sihuat cati quipiya ihuehue, monequi anquinmictise nochi ome. Huan quej nopa anquitamiltise nopa tajtacoli ipan israelitame.

23 “Sinta anquipantise se tacat cati motectoc ihuaya se ichpocat cati quijtantoc seyoc tacat, quej ni anquichiuase. Sinta ni tajtacoli pano ipan nopa altepet,

24 huajca monequi anquinhuicase nochi ome campa tetajtolsencahuaj nopa huehue tacame nechca nopa caltemit ipan itepa nopa altepet huan anquinmictise ica tet. Monequi nopa ichpocat miquis pampa amo quintzajtzili ma quimanahuica cati itztoyaj ipan nopa altepet. Huan nopa tacat miquis pampa quipinahualtijtoc isihua se iisraelita teixmatca. Huan quej nopa anquitamiltise tajtacoli cati onca tatajco ten amojuanti.

25 “Pero sinta se tacat quipantis se ichpocat ipan se potrero cati quijtantoc seyoc tacat huan quichihualtis ma moteca ihuaya, san monequi xijmictica nopa tacat cati quichihualti ma ihuaya moteca.

26 Nopa ichpocat amo teno xijchihuilica pampa amo tajtacolchijtoc para miquis. Se tacat cati quichihualtia se ichpocat ma moteca ihuaya monequi miquis san se quej monequi miquis se tacat cati quimictia seyoc masehuali.

27 Pero xijmictica san nopa tacat pampa quipanti nopa ichpocat iseli campa potrero, huan masque tzajtzosquia chicahuac, amo aqui quicactosquia para quimanahuis.

28 “Sinta quipantiaj para se tacat

quichihualtijtoc ma moteca ihuaya se cuali  
ichpocat cati ayemo aqui quijtantoc,

<sup>29</sup> nopa tacat quiyiya quimactilis itata nopa  
ichpocat 50 plata tomi pampa quipinahuajtjoc.  
Nojquiya monequi mocuilis nopa ichpocat huan  
amo huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

<sup>30</sup> “Amo aqui ma motecas ihuaya isihua itata,  
yon icahual sihua itata pampa ica ya nopa  
quipinahuajtía itata.

## 23

### *Ajquiya amo huelis itztos ica israelitame*

<sup>1</sup> “Sinta se tacat quipixtoc itecsis cati pajpatztic,  
o sinta quitzontectoc itoto, amo huelis itztos  
amohuaya campa anmocahuaj amojuanti cati  
animasehualhua TOTECO.

<sup>2</sup> “Se cuatita conet yon iixhuihua para nochipa  
amo hueli itztose campa amojuanti cati  
animasehualhua TOTECO anmocahuaj.

<sup>3</sup> “Nojquiya amo hueli itztos amohuaya yon se  
amonita, yon moabita masehuali, yon  
iniixhuihua. Amo hueli itztose para nochipa  
campa anitztoque amojuanti cati  
animasehualhua TOTECO.

<sup>4</sup> Ya ni eltoc pampa quema anquisque ipan tali  
Egipto, injuanti amo amechmacaque at, yon  
tacualisti. Nojquiya injuanti quitaxtahuijque  
Balaam, icone Beor, cati ehua altepet Petor ipan  
tali Mesopotamia, para ma amechtelchihua,

<sup>5</sup> pero amoTECO Dios amo quinejqui  
quitacaquilis Balaam. Huan quipatac nopa  
tatelchihualisti ica se tatiochihualisti para  
amojuanti, pampa yaya amechicnelía.

<sup>6</sup> Huajca amo quema xiquinpalehuica ni masehualme, yon amo quema xiitzoca ica cuali inihuaya.

<sup>7</sup> “Amo quema xiquincualancaitaca iixhuihua Esaú cati inintoca edomitame pampa inijuanti quej amoicnihua. Yon amo quema xiquincualancaitaca nopa egiptome pampa anitztoyaj ipan inintal quej seyoc tali ehuan.

<sup>8</sup> Sinta se Egipto ejquet quisqui amohuaya anisraelitame huan noja itztoc amohuaya hasta quinpiyas iixhuihua, huajca iixhuihua huelise calaquise para itztose amohuaya animasehualhua TOTECO huan monequi xiquinitaca quej israelitame.

*Tanahuatilme para altepeme tapajpactique*

<sup>9</sup> “Quema ansoldados anquintehuitij amocualancaitacahua, monequi ximoiyocacahuaca ica nochi cati amo tapajpactic iixpa TOTECO.

<sup>10</sup> Sinta ixinacho se soldado quisqui tayohua, nopa soldado elis amo tapajpactic iixpa TOTECO huan monequi moiyoacaquixtis ten campa mochijtoque nopa sequinoc soldados. Huan amo huelis calaquis sempa campa sequinoc

<sup>11</sup> hasta tiotac quema temotosa tonati. Huajca, quena, huelis maltis ica at huan sempa huelis calaquis campa itztoque nopa sequinoc.

<sup>12</sup> “Huan xiquiyocatalica se lugar para ancuatenpanose cati elis quentzi huejca ten campa anmochijtoque.

<sup>13</sup> Huan sesen soldado monequi quihuicas se pala ica iteposhua huan quema quinequi

cuatenpanose, monequi quixahuas se pilostotzi huan teipa quiixtzacuas icuit ica tali.

<sup>14</sup> Pampa monequi nochi elis tatzejtzeloltic campa anquiquetztoque amoyoyoncalhua pampa amoTECO Dios nemi nozona tatajco ten amojuanti para amechmanahuis huan amechchihuas xitatanica ica amocualancaitacahua. Yaya amo quinequi quuitas se tamanti cati amo tapajpactic campa amojuanti para amo amechiyocacahuas.

### *Tanahuatilme para xiteselica*

<sup>15</sup> “Sinta se tequipanojquet cholohua ten iteco huan ajsis campa amochaj, amo xijtemactilica imaco cati achtohuiya eliyaya iteco.

<sup>16</sup> Xijcahuilica ma mocahua para itztos ica amojuanti campa quinequi ipan nopa altepet cati quipactía. Amo xijtaijyohuiltica.

### *Ma amo elica tacanenca sihuame huan sihuancenca tacame*

<sup>17</sup> “Yon se israelita tacat amo hueli motemacas para inihuaya ahuilnemis sihuame cati yahuij para quinhueyichihuatij teteyome quej quichihuj tacame ipan nopa talme cati amo quiixmatij TOTECO. Huan yon se israelita sihuat amo hueli motemacas para quinselis nopa tacame cati yahuij para quinhueyichihuatij teteyome.

<sup>18</sup> Amo aqui huellis quimacas tomi TOTECO Dios cati quitantoc ica ahuilnencayot, masque se tacat cati quiselía tomi para itztos ica sihuame, o se sihuat cati quiselía tomi para itztos ica tacame. Masque nopa tomi elis se ofrenda cati anquimacaj TOTECO ica amopaquilis, amo

xijmacaca pampa nopa tomi hualajqui ipan se tajtacoli cati TOTECO tahuel amo quinequi quuitas.

<sup>19</sup> “Quema anquitanejtise tomi, o tacualisti, o ten hueli tamanti se amoisraelita icni, quema amechcuepilis nopa tomi, amo quema xijtajtanica ma amechtatahui itanca.

<sup>20</sup> Sinta anquitanejtise cati se seyoc tali ejquet, quena, huelis anquijtanise ma amechtatahui itanca, pero ica amoisraelita icnihua, amo. Quej nopa amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase ipan nopa tali cati anmoaxcatise.

<sup>21</sup> “Quema anquitencahuilise TOTECO Dios para temachti anquichihuase se tenijqui o para anquimacase se tamanti, amo xijhuejcahualtica para anquitamichihuase, pampa elis se taixpanoli. TOTECO Dios amechtajtania xijchihuaca cati anquitencahuilijque.

<sup>22</sup> Pero amo tajtacoli sinta amo anquitencahuase para anquichihuase se tamanti.

<sup>23</sup> Monequi ximomocuitahuica para anquichihuase nochi cati ica amopaquilis anquitencahuilijtoque anquichihuase.

<sup>24</sup> “Quema anpanose ipan seyoc masehuali ixocomeca mil cati itztoc amonechca, huelis anquicuase nopa xocomecat itajca quej anquinequise, pero amo huelis anquitemase ipan se chiquihuit huan anquihuicase.

<sup>25</sup> Sinta anpanose campa seyoc quichijtoc itrigo mil, huelis anquicuise itajca ica amomax para anquicujtiyase, pero amo huelis anquitequise ica se amotepos.

## 24

### *Quenicatza hueli mocahuase se tacat huan isihua*

<sup>1</sup> “Quema se tacat mocuilía se sihuat para elis itahuical, huan teipa ayecmo quipactis pampa quipantilía quichijtoc cati amo cuali, yaya hueli quimacas se amatajcuiloli cati quiijtohua para quicahua huan teipa quiquixtis ten ichaj.

<sup>2</sup> Huan sinta nopa sihuat quisas huan sempa monamictis ica seyoc,

<sup>3</sup> huan miquis ihuehue cati teipa mocuilis o sinta yaya nojquiya quiijcuilos se amatajcuiloli para quicahuas,

<sup>4</sup> nopa tacat cati elqui iachtohui huehue amo huelis sempa mocuilis pampa eltoc quej nempolijtoc nopa sihuat para ya. Ya ni se tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas. Huajca ximomocuitahuica para amo anquihualicase tajtacoli ipan nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca.

### *Sequinoc tanahuatilme*

<sup>5</sup> “Se tacat cati yancuic mosihuaajtjtoc, amo quinamiqui yas ipan tatehuilisti, yon amo huelis quiselis se tequit para se xihuit. Yaya monequi itztos ipan ichaj huan quimacas paquillisti isihua cati mocuilijtoc.

<sup>6</sup> “Amo aqui huelis tetanejtis tomi huan tajtanis ma quicahuilijtehuaca se molino o nopa tet cati ipan quitijtisiy trigo para harina pampa amo huelis quichihuase pantzi. Ya nopa elisquía quej quitajtanisquía ma quimaca inemilis.

<sup>7</sup> “Sinta anquipantise se israelita cati quiihtectoc seyoc israelita, o cati quichihua para

seyoc israelita ma quitequipano san tapic, o sinta anquipantise cati quinamaca seyoc israelita, monequi anquimictise nopa israelita cati fiero quichijtoc para tamis cati amo cuali cati onca tatajco ten amojuanti.

<sup>8</sup> “Monequi xijneltocaca senquisa cati amechilhuise nopa levita totajtzitzi sinta onca nopa cocolisti cati itoca lepra, pampa niquinnahuatijtoc ten monequi amechilhuise huan monequi amojuanti ximomocuitahuica xijneltocaca nochi cati quiijtose.

<sup>9</sup> Xiquelnamiquica taya quichijqui TOTECO Dios ica María ipan ojti quema tiquisque ipan tali Egipto.

<sup>10</sup> “Sinta antetanejtise se tenijqui, amo xicalaquica ipan ichaj para anquicuilise cati amechcahuilijtehuas.

<sup>11</sup> Ximochiyaca calixpa huan yaya quiquixtis huan amechmacas cati amechcahuilijtehuas.

<sup>12</sup> Huan sinta yaya se masehuali nelteicneltzi huan amechcahuilijtehuas itaque, amo xicochica nopa tayohua ica itaque ipan amochaj.

<sup>13</sup> Quema temos tonati monequi anquicuepilise para huelis mopiquis ica itaque quema cochis huan yaya amechtiochihuas pampa anquitasojtaque. Huan amoTECO Dios amechitas para anquichijtoque cati xitahuac iixpa.

<sup>14</sup> “Amo xijtaijyohuiltica se cati teicneltzi cati amechmapalehuía, yon amo xijhuejcahualtica para anquixtaxtahuise, masque eli se cati san sejco ehua ica amojuanti, o se tacat cati seyoc tali ehua cati itztoc amohuaya ipan amoaltepe.

15 Xijtaxtahuica se teicneltzi mojmosta quema ayemo oncalaqui tonati pampa yaya teicneltzi huan quimonequilía nopa tomi para ica mopanoltis. Pampa sinta amo, huelis yaya quitzajtzilis TOTECO huan quiilhuis cati anquichijtoque huan TOTECO quiitas para antajacolchijtoque.

16 “Amo hueli anquimictise se tetaj por cati fiero quichijtoc se icone. Yon amo hueli anquimictise icone se masehuali por cati quichijtoc itata. Quema monequi anquimictise se masehuali, xijmictica sesen por itaixpanol cati yaya iseltitzi quichijtoc.

17 “Xiquinchihuilica san cati xitahuac nochi icnotzitzi, cahualme huan sequinoc tali ehuan. Amo quema xijtajtanilica se cahualtzi ma amechcahuilijtehua iyoyo.

18 Nochipa xiquelnamiquica para achtohui antetequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto, huan amoTECO Dios amechquixti. Huajca yeca nimechnahuatía xijchihuaca ni tanahuatilme.

19 “Quema anquipixcatinemij trigo ipan amotrigo mil huan anquiiatj para anquipanoque se trigo tzonti, amo ximocuepaca para anquipixcase. Xijcahuaca para se seyoc tali ejquet, o se icnotzi, o se cahuali ma mocuili cati amohuaya itztoc. Huan quej nopa TOTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi cati anquichihuase.

20 “Huan nojquiya quema anquihuitequise amoolivo cuahua para ma huetzica amoolivos, amo xijhuitequica inimacuayohua ome huelta. Cati mocahuas elis para nopa seyoc tali ehuan, nopa icnotzitzi huan nopa cahualtzitzi.

<sup>21</sup> “Huan quema anquitequilíaj itajca amoxocomeca mil, amo xicompahuica sesen tzonti para anquicuisse cati mocahua. Xiquincahuilica nopa seyoc tali ehuaní, huan icnotzitzí huan cahualme.

<sup>22</sup> Xiquelnamiyuica amojuaní nojquiya aneltoyaj antetequipanohuaní ipan tali Egipto, huan yeca na nimechnahuatía xijchihuaca nochi ni tanahuatilme.

## 25

### *Más tanahuatilme*

<sup>1</sup> “Quema masehualme quipiyaj se cualanti huan yahuij monextitij iniixpa jueces campa mosehuíaj para ma quitajtolsencahuaca, nopa jueces monequi quimanahuisse cati amo teno quichijtoc huan quitatzacuiltise cati taixpanotoc.

<sup>2</sup> Sinta quinamiqui cati taixpanotoc para ma quihuítiquica, nopa juez tanahuatis ma quiixtapachoca huan nozona iixpa ma quihuítiquica ten quesqui huelta quinamiqui por cati quichijtoc.

<sup>3</sup> Huelis quihuítiquise se masehuali hasta 40 huelta, pero amo más, pampa huelis tahuel anquicocose o anquipinahualtise miyacapa.

<sup>4</sup> “Amo xijcamailpica se toro cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.

### *Se conet quihuicas itoca itata cati mijqui*

<sup>5</sup> “Sinta ome taca icnime itztoque ipan san se tali huan se miquis huan amo quicajtehuas yon se icone, nopa icahual monequi monamictis ica se tacat cati huala ipan ifamilia cati mijqui. Monequi ihuejpol nopa cahuali mocuilis huan

quichihuas cati quinamiqui para ihuejpol se cahuali ma quichihua.

<sup>6</sup> Huan nopa achtohui pilconetzi cati nopa sihuat quitacatiltis monequi quihuicas itoca nopa tacat cati mijqui huan teipa quiselis ital. Quej nopa, itoca cati mijqui amo ixpolihuis campa israelitame.

<sup>7</sup> Pero sinta nopa tacat amo quinequis mosihuajtis ica ihuejpol, nopa sihuat monequi monextis iteno nopa caltemit ipan itepa nopa altepet campa mosehuíaj nopa huehue tacame huan quinilhuis: ‘Nohuejpol amo quinequi mosejcotilis nohuaya quej quinamiqui para ma mocahua itoca iicni ipan total tiisraelitame.’

<sup>8</sup> Huajca nopa huehue tacame ten nopa altepet quinotzase nopa tacat huan quicamanalhuise huan sinta yaya quisehuiquilis quiijtos amo quinequi mosihuajtis ica ihuejpol,

<sup>9</sup> nopa sihuat quinechcahuis huan iniixpa nopa huehue tacame quiquixtilis itecac ipan iicxi, huan quiixchajchas huan quiijtos: ‘¡Quej ni quichihuilíaj se tacat cati amo quinequi quinpiyas coneme para iicni!’

<sup>10</sup> Huan teipa nochí israelitame quipinahualtise huan quitocaxtise ‘nopa tacat cati san iicxipa nemi pampa quiquixtilijque itecac’.

### *Sequinoc tanahuatilme*

<sup>11</sup> “Sinta ome israelita tacame motehuíaj huan monechcahuía isihua se ten nopa tacame para quimanahuis ihuehue huan quiitzquis nopa seyoc tacat ipan itacayo campa amo quinamiqui,

<sup>12</sup> huajca nopa tequichihuani tanahuatise ma quitzontequilica imax nopa sihuat. Ma amo quitasojtaca.

<sup>13-14</sup> “Quema antanamacaj o antacohuaj, amo xijtequihuica tatamachihuali cati amo xitahuac tatamachihua. Yon amo xijpiyaca se tatamachihuali hueyi huan se cati pisiltzi.

<sup>15</sup> Monequi xijpiyaca cuajcuali tatamachihualme cati ajsitoc para quej nopa anitztose miyac xihuit ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas,

<sup>16</sup> pampa TOTECO Dios quincualancaita nochi masehualme cati tacajcayahuaj huan quichihuaj cati amo xitahuac.

*Ma quintzontamiltica amalecitame*

<sup>17</sup> “Xiquelnamiquica cati amechchihuilijque nopa amalecitame ipan nopa ojti quema anquistinemiyayaj ten tali Egipto.

<sup>18</sup> Xiquelnamiquica taya amechchihuilijque quema nochi amojuanti tahuel ansiyajttoyaj huan antapolohuayayaj. Yon quentzi amo quiimacasque Toteco Dios, huan yajque amoica ipan ojti huan quintehuijque amomasehualhua cati más teicneltique cati ica yolic yahuiyayaj amoica.

<sup>19</sup> Huajca quema amoTECO Dios ya amechmanahuijtos ten nochi amocualancaitacahua cati amechyahualose ipan nopa tali cati amechmacas para amoaxca, monequi xiquinixpolihuiltica nochi amalecitame ten ni taltipacti para amo aqui quinelnamiquis sinta se tonali itztoyaj. Amo xiquelcahuaca xijchihuaca ya ni.

## 26

### *Nopa tacajcahualisti ten nopa achtohui pixquisti*

<sup>1</sup> “Ya ni cati monequi xijchihuaca quema ya anajsitose huan ya anquitantose nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca huan nopona anitztose.

<sup>2</sup> Monequi xijcuica nopa achtohui itajca ten nopa pixquisti cati amechmacas nopa tali huan anquihuicase ipan se chiquihuit hasta campa TOTECO quitapejpenijtos para quiquetzas itiopa campa itztos.

<sup>3</sup> Huan nopona anmonextise campa nopa totajtzi cati tequiti huan anquiilhuise: ‘Ica ni ofrenda, na niquijtohua ama iixpa TOTECO noDios para ya nicalajqui ipan nopa tali cati tohuejcapan tatahua quintencahuili techmacasquía.’

<sup>4</sup> Huan nopa totajtzi quicuis nopa chiquihuit cati anquimacase, huan quitalis iixmelac itaixpa amoTECO Dios,

<sup>5</sup> huan anquijitose ni camanali iixpa amoTECO Dios:

“ ‘Nohuejcapan tata Jacob eliyaya se arameo tacat cati nechca eltoya para miquis quema calajqui ipan tali Egipto ica tahuel quentzi iconehua. Pero nopona mocajqui huan iixhuihua mochijque tahuel miyaqui masehualme ica miyac chichahualisti.

<sup>6</sup> Pero teipa nopa egiptome quintequipanoltiyayaj ipan tequit cati nelía ohui huan tahuel quintaijyohuiltiyayaj.

<sup>7</sup> Huajca nohuejcapan tatahua quitajtanijqe TOTECO ininDios ma quinpalehui huan yaya quintacaquili. Huan quinitac teicneltique, huan quenicatza quintaijyohuiltiyayaj huan quiitac nochi inintequi cati ohui.

<sup>8</sup> Huan yaya tahuel quinmajmati egiptome ica ihueyi chicahualis huan ica miyac tanextili huan ica miyac tiochicahualnescayot cati quichijqui quema techquixti ipan tali Egipto.

<sup>9</sup> Huan techhualiac nica huan techmacatoc ni tali campa onca nochi tamanti hasta mocahua.

<sup>10</sup> Huan yeca ama na nijhualica nopa achtohui pixquisti ten nopa tali cati TOTECO Dios techmacatoc.

Quej nopa anquiijtose.’

“Huan teipa xijtalica nopa chiquihuit iixpa amoTECO Dios huan ximotancuaquetzaca iixpa huan xijhueyichihuaca.

<sup>11</sup> Teipa xijchihuaca se ilhuit para xiyolpaquica iixpa TOTECO ica nochi tamanti cati yaya amechmacatoc ta huan mochampoyohua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame huan seyoc tali ehuan cati amohuaya itztose para ma moyolpaquiltica amohuaya ipan nopa tacualisti.

*Nopa seyoc diezmo cati monequi sesen eyi xihuit*

<sup>12</sup> “Huan ipan nopa expa xihuit monequi sempa xiquiyocaquixtica seyoc amodiezmo ten nochi cati anquipiyaj. Sempa xijquixtilica se chiquihuit ipan sesen majtacti chiquihuime ten itajca amotal huan xiquinmacaca nopa levitame, nopa icnotzitzitzi, nopa cahualtzitzitzi, huan injuanti cati ehuj ipan sequinoc talme cati itztoque ipan

amoaltepe ipan amotal para quej nopa injuanti huelise tacuase hasta ixhuise.

<sup>13</sup> Huan teipa sesen ten amojuanti anquiijtose iixpa amoTECO Dios:

“Ya niqiyocaquixtijtoc ten nochaj nopa diezmo cati tatzejzeloltic para ta. Huan ya niqinmajmacatoc nopa levitame, nopa icnotzitzí, nopa cahualtzitzí huan nopa sequinoc tali ehuaní cati itztoque ipan total. Nijchijtoc nochí cati ta titanahuatijtoc. Amo niquelcajqú, yon amo niquixpanotoc yon se motanahuatil.

<sup>14</sup> Amo teno ten nopa diezmo nijcuajqui quema nimomijcahuijtóya, yon amo niquitzqui quema amo nitapajpactic nieliyaya, huan amo niquintencahuilijtoc mijcatzitzí. TOTECO Dios, nimitzneltoquiliijtoc huan nijchijtoc nochí cati technahuatijtoc.

<sup>15</sup> Ten ilhuicac ipan mochaj tatzejzeloltic xihualtachiya huan techtiochihua tiisraelitame pampa tojuanti timomasehualhua. Xijtíochihua ní tali cati nochí temaca hasta mocahua. Ta techmacatoc ní tali san quej tiquintencahuili tohuejcapan tatahua para tijchihuasquía.’

*Israelitame itztoyaj taiyocatalilme para TOTECO*

<sup>16</sup> “Ama ní tonalí amoTECO Dios amechnahuatía xijtoquilica nochí ní tanahuatilme huan leyes. Monequi ximomocuitahuica miyac para xiquinneltocaca ica nochí amoyolo huan ica nochí amoalma.

<sup>17</sup> Ama anquiijtojtoque para TOTECO Dios, yaya amoTECO. Huan anquiijtojtoque anquitoquilijtiyase iojhúí huan anquichihuase

nochi itamachtilhua, ileyes huan itanahuatilhua huan anquitoscacaquise.

<sup>18</sup> Nojquiya ama amoTECO quiijtojtoc para anisraelitame, animasehualhua cati san yaya iaxcahua quej amechtencahuili quichihuasquía huan monequi xijneltoquilica nochi itanahuatilhua,

<sup>19</sup> para yaya amechhueyitalis más huejcapa que nochi sequinoc masehualme. Más masehualme amechhueyichihuase, huan amechixmatise huan amechtepanitase que nochi sequinoc masehualme cati TOTECO quinchijtoc. Huan anelise antaiyocatalilme huan antatzejtzeloltique para TOTECO Dios quej yaya amechilhuijtoc.”

## 27

### *Teme ipan tepet Ebal para se taelnamiquilisti*

<sup>1</sup> Teipa Moisés inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame quinnahuatijque nopa masehualme huan quinilhuijque:

“Xijtoquilica nochi ni tanahuatilme cati ama nimechnahuatía.

<sup>2</sup> Ipan nopa tonali quema anquiixcotonase nopa hueyat Jordán huan ancalaquise ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, monequi xiquinquejquetzaca teme cati huejhueyi huan xiquinchipahualtica ica nexti.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa teme xiquijcuiloca nochi camanali ten ni tanahuatilme cati nimechnahuatijtoc xijchihuaca. Ya ni anquichihuase quema achtohui anajsitij ipan nopa tali cati nochi temaca hasta mocahua cati

amoTECO Dios amechmactilis quej quijtojtoc quichihuas.

<sup>4</sup> Huajca quema ya anquipanotose nopa hueyat Jordán, monequi xiquinquetzaca ipan tepet Ebal nopa teme cati ya nimechilhujtoc, huan xiquinchipahualtica ica nexti.

<sup>5</sup> Nojquiya monequi xijchihuaca se taixpamit ica teme para amoTECO Dios, huan amo xiquintejtequica nopa teme ica yon se teposti.

<sup>6</sup> Xiquintequihuica teme cati yajyajmactic huan amo tatecti para anquichijchihuase nopa taixpamit. Huan nozona ipan nopa taixpamit xijmactilica amoTECO Dios tacajchualisti tatatili.

<sup>7</sup> Xijmacaca tacajchualisti para tasehuilisti huan nozona iixpa amoTECO Dios xijcuaca ten nopa tacajchualisti huan xiilhuichihuaca.

<sup>8</sup> Ipan nopa teme xiquijcuiloca para ma nesi cuali nochi ni camanali ten ni tanahuatilme.”

<sup>9</sup> Teipa Moisés ihuaya nopa levita totajtzitzi quinilhuijqe nopa israelitame:

“Israelitame, amo ximolinica. San xijtacaquilica. Ama amojuanti anmocuetoque imasehualhua amoTECO Dios.

<sup>10</sup> Huajca monequi xijneltoquilica amoTECO Dios huan xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan itamachtilhua cati ama timechnahuatijtoque xijchihuaca.”

*Cati quinajsis israelitame sinta amo quineltocase*

<sup>11</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali Moisés quinilhui nochi nopa masehualme:

<sup>12</sup> “Quema ya anquipanotose nopa hueyat Jordán, nopa huejhueyi familias ten Simeón, Leví,

Judá, Isacar, José huan Benjamín moquetzase ipan nopa tepet Gerizim para tayolmelahuase taya tatiochihualisti anisraelitame anquipantise sinta anquineltocase TOTECO.

<sup>13</sup> Huan nopa huejhueyi familias ten Rubén, Gad, Aser, Zabulón, Dan huan Neftalí moquetzase ipan tepet Ebal para tayolmelahuase taya tatelchihualisti anquiselise sinta amo anquineltocase TOTECO.

<sup>14</sup> Huan nopa levitame tananquilise ica inintoscac cati chichahuac para nochi anisraelitame anquicaquise huan quiijtose ni camanali:

<sup>15</sup> “Tatelchihuali ma eli cati quichijchihuas se taixcopincayot ica teposti taatiltili, o cati ica imax quinchijchihuas teteyome, huan ixtacatzi quintalis canajya campa amo aqui quimatis para quinhueyitalis. Ya nopa TOTECO amo quinequi quiitas.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>16</sup> Tadelchihuali ma eli cati amo quitepanitas itata o inana.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>17</sup> Tadelchihuali ma eli cati quiijcuenis nopa tet cati quinextía se nepamit para quiichtequilis seyoc ital.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>18</sup> Tadelchihuali ma eli cati quicuapolos ipan ojti se cati popoyotzi.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

19 Tatelchihuali ma eli cati quichihuilis cati amo xitahuac se seyoc tali ejquet, o se cahualtzi o se icnotzi.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

20 Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas isihua itata pampa quiixpano itata.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

21 Tatelchihuali ma eli cati quichihuas ten hueli ica se tapiyali.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

22 Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas isihua icni o se cati icone itata o inana.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

23 Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas imona.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

24 Tatelchihuali ma eli cati quimictis seyoc ixtacatzi.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

25 Tatelchihuali ma eli cati quiselis tomi para quimictis seyoc cati amo teno quichijtoc.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

26 Tatelchihuali ma eli cati amo quintepanitas ni tanahuatilme huan amo quinneltocas.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: ‘Quej nopa ma eli.’

## 28

*Tatiochihualisti para cati taneltocaj*

*(Lv 26:3-13; Dt 7:12-24)*

<sup>1</sup>“Sinta nelnelía melahuac anquineltocase amoTECO Dios huan anquichihuase nochi ni itanahuatilhua cati ama nimechnahuatía, huajca yaya amechchihuas más anhuejhueyi que nochi sequinoc masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>2</sup>Sinta anquitacaquilise cati TOTECO Dios amechilhuijtoc, anquipantise nochi ni tatiochihualisti.

<sup>3</sup>Anelise antatiochihualme ipan altepet huan campa anmilchihuase.

<sup>4</sup>Tatiochihualme elise nochi amoconeua, huan nochi cati anquipixcase, huan nochi iniconeua amohuacaxhua, amoborregojhua huan nochi sequinoc amotapiyalhua.

<sup>5</sup>Amechtiochihuas huan nochi amochiquihua motzontis ica cuatacti huan nojquiya oncas cati anquitequihuse campa anquimanelohuaj huan anquisasaltíaj amoharina para anquichihuase amopantzi.

<sup>6</sup>TOTECO amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Amechtiochihuas quema anhualahuij huan quema anyahuij.

<sup>7</sup>“Amomaco TOTECO amechmactilis amocualancaitacahua cati quinequise amechtehuise. Masque hualase campa

amojuanti cuali motecpantose, pero pasoltic yase para mocholtise ten amojuanti.

<sup>8</sup> “TOTECO amechtiochihuas huan quitemitis amocuacal campa anquajoctose cati anquipixcatoque. Amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Yaya tahuel amechtiochihuas ipan nopa tali cati amechmacas para ipan anitztose, huan anitztose ica paquilisti.

<sup>9</sup> “TOTECO amechchihuas se xinach masehualme cati antatzejtzeltique para ya quej amechtencahuilijtoc amechchihuas sinta anquichihuase itanahuatilhua huan anquitoquilise iojhui.

<sup>10</sup> Huan nochi sequinoc masehualme ipan taltipacti quiitase para anisraelitame anitztoque masehualme cati TOTECO moaxcatijtoc. Huan nochi quimatise anquihaicaj itoca huan amechimacasise.

<sup>11</sup> TOTECO amechmacas tahuel miyac tamanti cati cuali para anmoricojchihuase. Amechmacas miyaqui amoconehua, huan amotapiyalhua quinpiyase miyaqui ininconehua. Yaya amechmacas miyac pixquisti ipan nopa tali cati quintencahuilijtoya amohuejcapan tatahua amechmacas.

<sup>12</sup> Huan TOTECO quitapos campa onca ihueyi ricojyo nepa ilhuicac huan amechmacas at quema monequi ipan nochi amotal. Huan quitiochihuas nochi amotequi. Anquipiyase hasta mocahua para huelis anquintanejtise tacualisti sequinoc talme imasehualhua. Pero amojuanti amo aqui monequis anquitajtanise ma amechtanejtica se tenijqui.

13 TOTECO amechchihuas antayacanase huan amo anhualase taica. Mojmosta más antejose huan amo anyase para tatzinta. Pero monequi xijneltocaca itanahuatilhua amoTECO Dios cati ama nimechnahuatía huan ica tamocuitahuili, nochi xijchihuaca.

14 Amo ximoiyocalica ten ni tanahuatilme para anyase campa amoarraves, yon amonejmat, san xitahuac xiyaca. Huan amo quema xiquintoquilica teteyome, yon amo xiquintepanitaca.

*Tatelchihualisti para cati amo quinelto case*

*TOTECO*

*(Lv 26:14-46)*

15 “Pero sinta amo anquinelto case amoTECO Dios, yon amo anquichijtinemise nochi itanahuatilhua huan ileyas cati ama na nimechnahuatijtoc, hualas amopani nochi ni tatechihualisti.

16 Anelise antatechihualme ipan altepet huan campa anmilchihuase.

17 TOTECO quitelchihuas amochiquihua huan mocahuase cactoque. Quitelchihuas campa anquimanelohuaj huan anquisasaltíaj amoharina huan amo teno anquipiyase.

18 Elise tatechihualme amoconehua, huan nochi cati anquipixcase. Elise tatechihualme iniconehua amohuacaxhua, huan amoborregojhua huan nochi sequinoc amotapiyalhua.

19 Huan amojuanti nojquiya anelise antatechihualme ipan nochi tamanti cati

anquichijtiyase. Quena, anelise  
antatelchihualme quema anhualahuij  
huan quema anyahuij.

<sup>20</sup> “TOTECO amechtitanilis tatechihualisti  
huan amechchihuas ximocuaajcuapoloca huan  
amo anquimatise taya anquichihuase ipan nochi  
nopa tamanti cati panos hasta ipan se talojtzi  
amechtzontamiltise amocualancaitacahua  
pampa anquichijtoque cati fiero huan  
anquitahuelcajtoque TOTECO.

<sup>21</sup> TOTECO amechtitanilis tahuel hueyi cocolisti  
hasta nochi amechtzontamiltis ipan nopa tali  
campa ancalaquise para anmoaxcatise.

<sup>22</sup> TOTECO amechmacas huactataxisti,  
tasemajcayot huan totonic ipan amotacayo.  
Oncas tatotonilot cati teijyomictis, tahuaquisti  
huan huejhueyi cocolisti ipan amotrigomil. Huan  
nochi ni cocolisti amechtepotztocas hasta  
amechtzontamiltis.

<sup>23</sup> Nopona huejcapa ipan ilhuicacti huan  
tatzinta ipan tali elis quej teposti. Ilhuicacti  
amechtasomatilis nopa at huan tali  
amechtasomatilis itajca.

<sup>24</sup> TOTECO quichihuas ma huetzi amopani xali  
huan amo at. Quena, amotal quicuepas taltepotci  
hasta amechtzontamiltis.

*Israelitame amo tatanise sinta tajtacolchihuase*

<sup>25</sup> “Huan TOTECO amechtemactilis inimaco  
amocualancaitacahua para ma amechtastica.  
Anyase campa injuanti cuali anmotecpantose,  
pero teipa anmotamixelose para anmochololtise  
ten injuanti. Nochi masehualme ipan taltipacti  
amechijiyase pampa tahuel fiero anitztose.

<sup>26</sup> Nopa totome huan tecuanime quicuase amotacayohua huan amo aqui itztos para quinmajmatis.

<sup>27</sup> “TOTECO amechtitanilis fiero cocome quej quinchihuili nopa Egipto ehuan, huan amechchihuas tahuel xisemahuiyaca campa hueli ipan amotacayo. Amechmacas sahuame, huan nopa cocolisti cati tahuel ajhuayohua huan amo oncas pajti cati ica anmochicahuase ten ni cocolisti.

<sup>28</sup> Nojquiya TOTECO amechchihuas xilocojtiyaca, xipopoyotiyaca, huan ximocuapolojtinemica.

<sup>29</sup> Huan antamachijtinemise quema tona quej se popoyotzi quichihua ipan tzintayohuilot. Yon se tamanti amo quisas cuali ipan nochi cati anquichihuase. Talojtzitzi amechtajyohuiltise huan amechtachtequilise. Amo aquí hualas para amechpalehuis.

<sup>30</sup> Anquiijtanise se sihuat para anmocuilise, pero seyoc ihuaya motecas. Anmochijchihuilise amochajchaj, pero amo anquiaxilise para anquitequihuse. Anquichihuase xocomeca mili, pero amo huelis anquiajhuiyacmatise itajca.

<sup>31</sup> Amoixpa quiquechtequise huan quihuejhuelose inacayo amotoro cati taxahua, pero yon quentzi amo huelis anquicuase. Amechcuilise amopilburro huan ayecmo amechcuepilise. Amoborregojhua mocahuase inimaco amocualancaitacahua, huan amo aquí amechpalehuis para sempa anmoaxcatise.

<sup>32</sup> Amoixpa quinmactilise sequinoc tali ehuan amooquichpilhua huan amosihuapilhua.

Masque tahuel anquintemose mojmosta huan anquinequise anquinitase, amo teno huelis anquichihuase.

<sup>33</sup> Nopa pixquisti ten amotal huan itajca nochi amotequi quicuase masehualme cati amo anquinixmatij. Huan antaijyohuise nochipa huan san ten hueli amechchihuilise mojmosta.

<sup>34</sup> Quema anquilitase nochi ni huejhueyi taohuijcyot, anmolocojchihuase.

<sup>35</sup> TOTECO amechtaijyohuiltis ica nopa cocolisti cati quichihua ma palani amotancua huan amoquescuayo. Ica nopa cocolisti amo onca pajti. Huan ipan nochi amotacayo ten amoicxi hasta ipan amotzonteco anquipyase cocome cati amo quiptiya pajti.

<sup>36</sup> “TOTECO quichihuas para amojuanti huan amotanahuatijca amechhuicase ipan seyoc tali cati amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo anquiixmatque. Huan nozona amechchihualtise anquinhueyichihuase teteyome cati tachijchihualme ica cuahuit huan tet.

<sup>37</sup> Huan annessise fiero hasta anquinmajmatise nochi masehualme nozona cati amechitase. Huan amechhuetzquilise huan anelise quej se ahuilcamanali para injuanti ipan nopa tali campa TOTECO amechhuicas.

*Sinta tajtacolchihuase, amo oncas itajca inimil*

<sup>38</sup> “Anquitocase miyac xinachti pero anquipixcase pilquentzi, pampa quitamicuase chapolime.

<sup>39</sup> Anquitocase xocomeca milme huan anquinmocuitahuise. Pero amo anquitequise

inintajca, yon amo anquiise iayo pampa oculime quitamicuase.

<sup>40</sup> Anquipiyase olivo cuame campá huéli ipán amotal, pero amo huélis anmopolose aceite, pampa itajca iseli tepehuis.

<sup>41</sup> Anquinpiyase amotelpocahua huan amoichpocahua, pero amo mocahuase amohuaya pampa quinhuicase ilpitoque ipán sequinoc talme para tetequipanose san tapic.

<sup>42</sup> Chapolime quitamicuase nochi amocuahua huan nochi amotatoc.

<sup>43</sup> Nopa sequinoc tali ehuaní cati itztose ipán amotal mochihuase más miyaquí huan más tejtetique. Huan amojuanti anquipoljtiyase más huan más amochicahualis.

<sup>44</sup> Inijuanti amechtatanajtise huan amojuanti amo teno anquipiyase para anquintanejtise. Inijuanti tayacanase, huan amojuanti anyase hasta taica.

<sup>45</sup> “Nochi ni tatelechihualisti elis para amojuanti sinta amo anquinequij anquicaquise amoTECO Dios. Ni tatelechihualisti amechoquilijtiyas hasta amechajsis huan amechtazontamiltis sinta amo anquinequij anquichihuase itanahuatilhua huan ileyes cati yaya tanahuatijtoc.

<sup>46</sup> Nochi ni fiero tamanti amechajsis sinta amo antechtacaquilíaj. Huan elis quej se tanextili para nochipa cati amechnextilis amojuanti huan amoixhuihua nopa hueyi tajtacoli cati anquichijtoque iixpa TOTECO.

<sup>47</sup> Huan pampa amo anquihueyichijque amoTECO Dios ica paquilisti huan ica cuali amoyolo iixpa quema amechmacayaya miyac

tamanti,

<sup>48</sup> huajca yaya amechcahuilis  
 anquintequipanose amocualancaitacahua cati  
 TOTECO amechtitanilis para amechtaniquij.  
 Huan antetequipanose ica mayanti, huan  
 amiquisti, yon amo anquipyase amoyoyo. Nochi  
 tamanti anquipolose. AmoTECO amechchihuas  
 antetequipanose chicahuac hasta  
 amechtizontamiltis. Antequitise quej se tapiyali  
 ica se teposti ilpitoc iquechta cati tael  
 quicocohua.

<sup>49</sup> TOTECO quinhualicas campa amojuanti  
 sequinoc tali ehuani cati más huejca itztoque  
 ipan taltipacti. Huan amechajsiquij quej se  
 cuatojti patantihuala nelchicahuac huan  
 quicuitehuas se piyo. Elise se xinach  
 masehualme cati yon inincamanal, amo  
 anquimachilise.

<sup>50</sup> Elise masehualme cati ixcualantose, huan  
 amo quintepanitase huehuentzitzitzi, yon amo  
 quinicnelise pilconetzitzitzi.

<sup>51</sup> Huan inisoldados quincuase nochi  
 ininconehua amotapiyahlua huan quicuase  
 itajca amomilhua hasta quitamiltise. Amo  
 amechcahuilise trigo, yon xocomeca at, yon  
 aceite, yon ininconehua amohuacaxhua, yon  
 ininconehua amoborregojhua, huan anmiquise  
 ica mayanti.

<sup>52</sup> “Quiyahualose nochi amoaltepehua huan  
 quintehuisse hasta quihuehuelotzase nochi calme  
 cati más huejhuejcapa huan nopa tepame cati  
 cuali tachijchihuali cati ipan anmotemachijtoyaj  
 para amechmanahuisse. Quinyahualose huan

quintanise nochi altepeme ipan nochi nopa tali cati amechmacas amoTECO Dios.

<sup>53</sup> Tahuel anmayanase huan anquincuase amooquichpilhua huan amosihuapilhua cati TOTECO Dios amechmacatoc ten amotacayo. Quena, ininacayo anquicuase quema amechtehuise amocualancaitacahua.

<sup>54</sup> Hasta nopa tacame cati más quipiyaj teicnelili huan más tetasojtaj campa amojuanti, teipa fiero quitachilise iniicni, huan inisihua cati quicneliyayaj, huan iconehua cati noja itztoque.

<sup>55</sup> Huan amo quinmacase quentzi nopa nacat ten seyoc icone cati quicuaj pampa amo teno más oncas. Tahuel antaijyohuise quema amocualancaitacahua quiyahualose nochi amoaltepehua.

<sup>56</sup> Huan nopa sihuat cati ama achi más momahuilía huan amo quinequi moquetzas talchi iicxipa, teipa quicualancaitas ihuehue huan iconehua cati tahuel quinicneliyaya. San fiero quintachilis.

<sup>57</sup> Quincualancaitas hasta ixtacatzí quicuas ixíc icone cati quisqui iijtico quema tacatqui para amo quinmacas sequinoc iconehua, pampa amo oncas tacualisti ipan nopa tonali quema amocualancaitacahua hualase huan quintehuise amoaltepehua.

<sup>58</sup> “Nochi ya ni hualas amopani sinta amo anquinequise anmomocuitahuise huan anquichihuase senquisá nochi ni tanahuatilme cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali. Huan sinta amo anquiimacasise amoTECO Dios cati temajmati huan cati quinamiqui para nochi

amojuanti xijtepanitaca,

<sup>59</sup> yaya amechtitanilis amojuanti huan amoixhuihua nochi ni huejhueyi cocolisti cati temajmati huan amo quipiya pajti huan tahuel antaijyohuise.

<sup>60</sup> Amechmacas nochi nopa fiero cocolisti cati quinajsic nopa masehualme ten tali Egipto huan tahuel amechmajmatiyaya. Huan nopa cocolisti amo quema amechcahuas. San anquisehuiquilise anquiiyohuise mojmosta.

<sup>61</sup> Nojquiya TOTECO amechmacas tatzacuiltili huan amechtitanilis nochi sequinoc cocolisti cati más fiero cati amo mopantía ijcuilijtoc ipan ni amatajcuiloli ten tanahuatilme. Huan antaijyohuise hasta yaya amechtontamiltis.

<sup>62</sup> Huan san se ome anisraelitame anmoca huase anitztoque, masque aneltoyaj anmiyaqui quej inimiyaca sitalime ipan ilhuicac, pampa amo anquitacaquilijque itoscac amoTECO Dios.

<sup>63</sup> “Huan quej TOTECO paquiyaya para amechchihuilía cati cuali huan amechmiyaquilía, teipa paquis pampa yaya amechtamitasosolhuilijtos, huan ya amechtontamiltijtos. Huan sinta amo anquineltocase amechpolihuiltis ipan nopa talme campa anyase para anmoaxcatitij.

<sup>64</sup> TOTECO amechsemanas huan amechxejxelos inintzala nochi masehualme ten se iyecapa tali hasta seyoc. Huan nozona anquinhueyichihuase teteyome, huan taixcopincayome cati tachijchihualme ica cuahuit huan tet cati amojuanti huan

amohuejcapan tatahua amo quinixmatque.

<sup>65</sup> Huan quema anitztose ipan nopa sequinoc talme, amo anyolpactose, yon amo anquipantise se piltaltzi campa huelis anmosiyajquetzase, pampa TOTECO amechchihuas ximajmahuica. Yaya quichihuas ma temi amoixteyol ica cuesoli, huan temis amoyolo ica miyac tequipacholi.

<sup>66</sup> Mojmosta amonemilis eltos mahuilili. Tayohua huan tonaya anmajmahuise huan amo quema anquipyase temachti amonemilis.

<sup>67</sup> Nelía tachel anmajmahuise hasta se ijnaloc anquijjtose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tayohuiya!’ Huan se tayohua anquijjtose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tanesi!’ Quej nopa anquijjtose por nochi nopa fiero tamanti cati anquiiitase cati amechchihuas ximomajmatica.

<sup>68</sup> Masque TOTECO amechilhuijtoc para amo quema anmocuepase ipan tali Egipto ipan nopa ojti cati ipan anquisque, yaya amechhuicas sempa ipan tali Egipto ipan cuaacalme. Huan nopona antacame huan ansihuame anmonamacase para antetequipanose san topic ica amocualancaitacahua, pero amo aqui quinequis amechcohuas.”

## 29

### *Nopa camanal sencahuali ihuaya TOTECO*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanal sencahuali cati TOTECO quinahuati Moisés ma quichihua ica nopa israelitame ipan tali Moab, iyoca ten nopa seyoc

camanal sencahuali cati yaya quichijqui inihuaya ipan tepet Horeb\* .

<sup>2</sup> Huan Moisés quinsentili nochi israelitame huan quinilhui:

“Anquiitztoque nochi cati TOTECO quichihuili Faraón, huan nochi itapalehujcahua huan nochi imasehualhua ipan tali Egipto.

<sup>3</sup> Anquiitztoque nochi nopa hueyi tanextili huan tiochicahualnescayot cati TOTECO quichijqui para tenextilis ihueyi chichualis.

<sup>4</sup> Pero hasta ama TOTECO amo amechmacatoc se amoyolo para xijmachilica taya quijtosnequi nochi nopa tamanti cati anquiitztoque ica amoixteyol huan anquicactoque ica amonacas.

<sup>5</sup> Para 40 xihuit nimechyacanqui ipan nopa huactoc tali, huan ipan nochi nopa tonali amo tantoc amoyoyo, yon amotecac.

<sup>6</sup> Amo anquicujque pantzi, yon amo anquique xocomecat iayo, yon amo anquique seyoc tailisti cati más cococ, pero yaya amechmacac tacualisti para xijmatica para TOTECO Dios, yaya cati nelía amoTECO.

<sup>7</sup> “Quema tiajsicoj ipan ni tali, hualajqui techtehuico Sehón, nopa tanahuatijquet ten Hesbón, huan Og nopa tanahuatijquet ten Basán, pero tiqintanque.

<sup>8</sup> Huan timoaxcatijque inintal huan tiquinmajmacaque nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan tajco nopa hueyi familia Manasés.

<sup>9</sup> Huajca ama monequi xijchihuaca nochi cati quijtohuaj ni tanahuatilme ten ni camanal

---

\* 29:1 29:1 O Sinaí.

sencahuali huan quej nopa nochi cati  
anquichihuase quisas cuali.

<sup>10</sup> “Ama nochi anisraelitame anmoquetzaj nica iixpa amoTECO Dios ica nochi amotayacancahua ipan sesen hueyi familia, huan ica huehue tacame cati quipiyaj tequiticayot campa amojuanti, huan ica nochi amotayacanca soldados.

<sup>11</sup> Huan itztoque nica nochi amoconehua, amosihuajhua huan nopa sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya huan cuajcuahuij huan asacaj.

<sup>12</sup> Nochi anitztoque nica iixpa TOTECO Dios para ancalaquise ipan ni camanal sencahuali cati amoTECO Dios ama quichihua amohuaya. Huan amojuanti nojquiya anmotestigojquetzase para anquineltocase nochi cati eltoc ipan ni camanali.

<sup>13</sup> Ama yaya quinequi sempa amechhueyitalis quej animasehualhua. Quinequi sempa quijtos ama para yaya amoTeco Dios quej quintencahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para quichihuasquía.

<sup>14</sup> Pero TOTECO amo san quichihua ni camanali huan tatestigojquetzqui ica amojuanti

<sup>15</sup> cati anmoquetztoque nica. Nojquiya quichihua ica nochi sequinoc cati ama ayemo tacatij para itztose nica iixpa.

<sup>16</sup> “Anquielnamiquij cuali quenicatza tiisraelitame tiitztoyaj nepa ipan tali Egipto huan quenicatza tipanoque ipan sequinoc talme huan altepeme cati tiquinpantijque ipan ojti huan tiajsicoj nica.

<sup>17</sup> Nojquiya anquinitztoque nopa fiero teteyome huan taixcopincayome cati tachijchihualme ica cuahuit, tet, plata huan oro cati nopa masehualme quinhueyichihuayaj.

<sup>18</sup> Amo xijcahuaca ma itzto campa amojuanti se tacat, se sihuat, se familia, o se hueyi familia cati quinequis quihuejcamajcahuas TOTECO Dios huan pehuas quinhueyichihuas ininteteyohua sequinoc talme. Pampa cati quinhueyichihuaj teteyome temahuaj huan itztoque quej se cuahuit cati temaca itajca cati tecocohua huan temictía.

<sup>19</sup> “Amo aqui cati quitacaquilía ni camanali ten ni tatechihualisti ma moilhui para amo quema quiajsis ya. Ma amo moilhui para yaya se masehuali cati nelcuali huan yeca amo quiajsis tatzacuilti masque quichihuas san cati ya quinequi huan quinhueyichihuas teteyome. Sinta quej nopa moilhuis, yaya motaminenpolos huan amechnenpolos nojquiya.

<sup>20</sup> TOTECO ayecmo quitapojpolhuis cati quej nopa moilhuis. Tahuel cualanis ica ya pampa TOTECO quintasomati itanahuatilhua. Huan nochi ni tatechihualisti cati ijcuilitoc ipan ni amatapohuali quiajsis cati quej nopa moilhuía. Huan TOTECO quiixpolos ya huan nochi iixhuihua ten ni taltipacti.

<sup>21</sup> Huan TOTECO quiiyocatalis nopa tacat ten nochi huejhueyi familias ten israelitame. Huan Toteco quichihuas ma quiajsi nochi nopa tatechihualisti cati nopa camanal sencahuali quiijtohua para quiajsis huan cati eltoc ijcuilijtoc ipan nopa Tapohuali ten nopa Tanahuatilme.

*Taijyohuise ininconehua sinta tajtacolchihuase*

<sup>22</sup> “Teipa amoconeua cati tacatise, huan amoixhuihua cati hualase teipa, huan nochi sequinoc tali ehuan cati ajsiquij ten huejhuejca, quiitase nochi nopa tatzacuiliti huan cocolisti cati TOTECO quititanis ipan ni tali,

<sup>23</sup> huan quiijtose: ‘Nochi ni tali san quiipiya azufre, istat huan tasoli cati tata. Amo teno huelis quitocase huan amo teno huelis quiyoliltis, pampa yon se xihuit, amo huelis moscaltis ipan ni tali. Eltoc quej huejcajquiya quema TOTECO quinsosolo altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim cati quitamisosolo ica ihueyi cualancayo.’

<sup>24</sup> “Huan teipa nochi taltipac ehuan tatzintocase: ‘¿Para ten ya ni quichijqui DIOS ica ni tali? ¿Para ten nimantzi cualanqui?’

<sup>25</sup> “Huan tananquilise quej ni: ‘Ya ni eltoc pampa nopa israelitame quihuejcamajcajque nopa camanali cati ininTECO cati elqui ininDios inihuejcapan tatahua quichijqui ica inijuanti quema quinquixti ipan tali Egipto.

<sup>26</sup> Inijuanti yajque motatajtitoj huan motancuaquetzatoj iniixpa teteyome cati amo nelía dios huan cati amo quinixmatiyayaj, yon amo quiپیayayaj caquihuili para quinhueyichihuase.

<sup>27</sup> Huan yeca ininDIOS nelía cualanqui ica ni tali huan quichijqui ma huetzi ininpani nochi tatelchihualisti cati ijcuiljtoc ipan ni amatapohuali.

<sup>28</sup> Huan DIOS quinquixti ten ni tali ica ihueyi cualancayo huan quinmajcajqui ipan sequinoc

talme quej eltoc hasta ama.' Quej nopa quiijtose sequinoc masehualme ten anisraelitame.

<sup>29</sup> “Onca sequij tamanti ixtacatzí cati amo tijmatij pampa TOTECO amo technextilijtoc. Nopa tamanti iaxca TOTECO toDIOS. Pero nopa tamanti cati yaya technextilijtoc eltoc para tojuanti huan toconehua para nochipa ma tijchijtinemica nochi ni camanali cati quiijtohua ni tanahuatilme.

## 30

### *Quenicatza sempa quiselise tatiochihualisti*

<sup>1</sup> “Teipa amopani hualas nochi ni tatiochihualisti huan ni tatelechihualisti cati nimechpohuilijtoc ipan ni tonali huan cati nimechtalilijtoc para xijtapejpenica. Huan anmotepotztocase ten ni tonali ipan nopa talme campa amoTECO Dios amechtítantoc.

<sup>2</sup> Huan sinta quema anmotepotztocase, amojuanti huan amoixhuihua anmocuepase ica amoTECO Dios huan anquineltocase cati quiijtohua quej nimechnahuatía ama ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma,

<sup>3</sup> huajca amoTECO Dios quipatas amonemilis huan sempa amechtasojtas. Huan yaya amechsejcotilis sempa ten nochi talme campa amechsemantos.

<sup>4</sup> Huan masque amechsemantoc campa más huejca ipan iyacapa ni taltipacti, hasta nepa yas amechtemoti, huan ten nepa yaya amechhualicas.

<sup>5</sup> Huan teipa TOTECO Dios amechhualicas sempa ipan ni tali cati amohuejcapan tatahua

moaxcatijque huan sempa anmoaxcatise amojuanti. Huan TOTECO quichihuas para quisas cuali amotequi huan amechmiyaquilis más huan amo quej amohuejcapan tatahua.

<sup>6</sup> Huan yaya quitalis nopa tanextili ten nopa camanal sencahuali ipan amoyolo huan ipan iniyolo amoixhuihua. Amechyolpajpacas para xiquicnelica ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, huan quej nopa nelnelía anquipyase nemilisti.

<sup>7</sup> “Huan amoTECO Dios quichihuas ma huetzi nochi ni tatelchihualisti ipan amocualancaitacahua, huan ipan cati amo quinequij amechitase.

<sup>8</sup> Huan amojuanti sempa anquineltocase cati quiijtohua amoTECO Dios huan anquichihuase nochi itanahuatilhua cati na nimechnahuatía ama.

<sup>9</sup> Huajca quena, TOTECO quichihuas ma quisa nelía cuali nochi tamanti cati anquichihuase ica amomax. Huan nochi quisas cuali para amoconehua, huan ininconehua amotapiyallhua, huan momiyaquilis nopa pixquisti ten amotatoc. Quena, amoTECO Dios sempa paquis amohuaya huan sempa amechchiuilis cati cuali, quej achtohuiya paquiyaya huan quinchihuiliyaya cati cuali amohuejcapan tatahua.

<sup>10</sup> Quej nopa elis sinta anquineltocase amoTECO Dios, huan anquichihuase nochi itanahuatilhua cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali ten tanahuatilme, huan anmocuepase ica ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.

11 “Ni tanahuatili cati ama nimechmaca amo tahuel ohui para anquichihuase, yon amo ohui para anquimachilise.

12 Ni tanahuatilme amo eltoc nepa ilhuicac para anquijitose: ‘¿Ajquiya huelis tejcos nepa ilhuicac por tojuanti para techhualiquilis, huan techchihuas ma tijtacaquilica itanahuatilhua TOTECO huan quej nopa tijchihuase?’

13 Nojquiya ni tanahuatilme amo eltoc ipan ne seyoc nali ten ni hueyi at para anquijitose: ‘¿Ajquiya huelis quiixcotonas ne hueyi at por tojuanti para techhualiquilis itanahuatilhua TOTECO huan techchihuas ma tijtacaquilica huan tijchihuase?’ ¡Amo!

14 Ni camanali cati huala ten TOTECO eltoc tahuel amonechca. Eltoc ipan amocamac para antacamanalhuise huan eltoc ipan amotalnamiquilis para huelis anmonejnehuilise cati quijitohua huan xijchihuaca.

15 “Xiquitaca, ama nijtalijtoc amoixpa ipan se lado nemilisti huan cati cuali, huan ipan seyoc lado, miqulisti huan cati amo cuali, huan monequi xijtapejpenica.

16 Ama nimechnahuatía xiquicnelica amoTECO Dios huan xijtoquilica iojhui, huan xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan ileyas. Sinta quej nopa anquichihuase, huajca anitzitose cuali huan anquinpiyase miyaqui amoconehua, huan TOTECO Dios amechtiochihuas ipan nopa tali campa ancalaquise ama para anmoaxcatise.

17 Pero sinta ipan amoyolo anmohuejcatalise ten TOTECO huan amo anquineltoquilise nochi ni tanahuatilme, huan sinta teteyome

amechcajyahuae huan pehuas  
anquinhueyitalise huan anquintequipanose,

<sup>18</sup> huajca, nimechilhuía ipan san se talojtzi  
anmiquise. Amo anhuejcahuase anitztose ipan  
nopa tali cati ama anquiixcotonase hueyat  
Jordán para anmoaxcatitij.

<sup>19</sup> “Huajca ama ipan ni tonali nijnotza  
ilhuicacti huan taltipacti quej testigo para ama  
nijtalijtoc amoixpa nemilisti huan miquilisti,  
huan tatiochihualisti huan tatelchihualisti para  
xijtapejpenica. Huajca xijtapejpenica nemilisti  
para amojuanti huan amoixhuihua nelnelía  
anitztose.

<sup>20</sup> Xijtapejpenica xiquicnelica amoTECO Dios  
huan xijneltoquilica. Ximotemacaca ica ya  
pampa yaya amonemilis, huan yaya  
amechchihuas anitztose miyac xihuit ipan nopa  
tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan  
tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob para  
amechmacasquía.”

## 31

### *Josué cati quiselis itequi Moisés*

*(Nm 27:12-23)*

<sup>1</sup> Huan na niMoisés sempa niquincamanalhui  
nochi israelitame, huan niquinilhui:

<sup>2</sup> “Na nijpiya 120 xihuit huan ayecmo nihueli  
nimechyacanas ipan tatehuilisti. Nojquiya  
TOTECO techilhuijtoc para amo huelis nijpanos  
ni hueyat Jordán.

<sup>3</sup> Pero amoTECO Dios amohuaya yas huan yaya  
amechyacanas para anquiixcotonase ni hueyat.  
Yaya quintzontamiltis nochi nopa masehualme

amoixpa, huan anmoaxcatise inintal. Huan Josué elis amotayacanca quej quiijtojtoc TOTECO.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quinchihuilis nochi nopa masehualme cati itztoque nozona quej quichijqui ica Sehón huan Og, nopa tanahuatiani ten nopa amorreos cati quintzontamilti huan moaxcati nochi inintal.

<sup>5</sup> Huan quema TOTECO quichihuas para nopa altepeme ma huetzica amomaco, xiquinchihuilica nochi cati nimechnahuatijtoc xijchihuaca.

<sup>6</sup> Ximoyoltetilica huan ximoyolchicahuaca. Amo ximajmahuica, yon amo xihuihuipicaca iniixpa, pampa amoTECO Dios yaya yahui amohuaya huan amo amechcahuas, yon amo amechtahuelcahuas.”

<sup>7</sup> Teipa nijnotzqui Josué huan iniixpa nochi israelitame niqúilhui: “Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua, pampa ta tiquinhuicas ni masehualme ipan nopa tali cati TOTECO quintencahuili inihuejcapan tatahua para quinmacas. Huan elis ta cati tiquinmajmacas nopa tali.

<sup>8</sup> TOTECO mitzyacantiyas ta huan itztos mohuaya. Amo mitzcahuas, yon mitztahuelcahuas, huajca amo ximomajmati, yon amo ximocueso.”

### *Tapojpolhuili para nochi tahuiquilisti*

<sup>9</sup> Huajca Moisés quiijcuilo nochi ni tanahuatilme huan quinmactili nopa levita totajtzitzi cati quihuicayayaj nopa caxa ica nopa camanal sencahuali huan niquinmactili nochi

nopa huehue tacame cati quipiyayayaj  
tequiticayot ica israelitame.

<sup>10-11</sup> Huan quinmacac ni tanahuatili, quinilhui:  
“Sesen chicome xihuit, monequi xijpohuaca ni  
tanahuatilme quema ajsis nopa xihuit quema  
nochi israelitame quintapojpolhuisse iniisraelita  
icnihua cati quintahuiquiliáj. Xijpohuaca ipan  
nopa samano quema anquielnamiquire nopa  
ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzí, huan  
nochi anmosentilise iixpa TOTECO Dios ipan  
nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos.

<sup>12</sup> “Xiquinsentilica nochi tacame, sihuame,  
coneme huan sequinoc tali ehuan cati itztoque  
amohuaya ipan amoaltepehua para ma  
quicaquica quema anquipohuase ni ley huan  
quimatise huan quitepanitase amoTECO Dios,  
huan ica miyac tamocuitahuili ma quichihuaca  
nochi cati quijtohua nopa camanali ipan ni  
tanahuatilme.

<sup>13</sup> Huan amoconehua cati ayemo teno quimatij  
ten ni tanahuatilme, huelis quicaquise huan  
quiyecose quitepanitase amoTECO Dios nochi  
tonali cati anitztose ipan nopa tali cati  
anquipanose ni hueyat Jordán huan  
anmoaxcatise.”

### *Itayacapan tanahuatil TOTECO para Moisés*

<sup>14</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:  
“Xiquita, ya monechcahuía nopa tonali para  
timiquis. Huajca xijnotza Josué, huan  
ximonextica anome ipan nopa yoyon tiopamit  
campa timopantíaj para niqiyocatalis para nopa  
tequit cati quichihuas.”

Huajca Moisés huan Josué yajque ipan nopa yoyon tiopamit campa mopantíaj ihuaya TOTECO,  
<sup>15</sup> huan nopona monexti TOTECO ipan se mixti cati motali campa calteno ten nopa yoyon tiopamit.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

“Ya nechca para timiquis huan timosentilis ica motatahua. Huan ni israelitame nechcajtehuase huan quiixpanose nopa camanal sencahuali cati quichijque nohuaya. Quichihuase quej ahuilnenca sihuame cati momecatijquej ica sequinoc, pampa quinhueyichihuase teteyome cati amo quinixmatij cati onca ipan nopa tali.

<sup>17</sup> Huajca teipa tahuel nicualanis ica injuanti. Huan ipan nopa tonali niquincahuas huan nimoicancuepas. Amo niquincaquis huan masehualme quintzontamiltise. Quena, tahuel miyac taijyohuilisti huan taohuijgayot quinajsis hasta ica ohui quijjtose: ‘¿Huelis nochi taijyohuilisti techajsi pampa Toteco Dios ayecmo itztoc tohuaya?’

<sup>18</sup> Huan nelnelía nimoicancuepas ica injuanti ipan nopa tonali por nochi cati amo cuali quichijjtose huan pampa quinhueyichijjtose teteyome. Huan yeca amo nimocuatotonis por injuanti.”

<sup>19</sup> Huan ama TOTECO quijjtohua:

“Xiquijcuiloca ni huicat huan xiquinmachtica nopa israelitame para ma huicaca huan elis quej se testigo ica injuanti cati quinnextilis para amo cuali ma nechcajtehuaca.

<sup>20</sup> Pampa na niquincalaquis ipan nopa tali cati niquintencahuili inihuejcapan tatahua. Elis se

tali campa nochi onca hasta mocahua. Huan tacuajtose huan ixhuitose huan moricojchijtose, pero teipa yase ica teteyome. Quena, nechcahuase huan quinhueyichihuase teteyome huan quintequipanose. Ayecmo technequise huan quiixpanose nopa camanal sencahuali cati nijchijqui inihuaya.

<sup>21</sup> Pero teipa quema quinajsis miyac tamanti taijyohuilsti, huajca ni huicat elis quej se testigo cati quintelhuía huan quinpohuilis cati fiero quichijtoque. Huan iniixhuihua quielnamiquire ni huicat huan huicase. Ama quema ayemo niquincahuilía ma calaquica ipan nopa tali cati niquintencahuili, ya cuali nijmati canque ajsiti inintalnamiquilis.”

<sup>22</sup> Huajca ipan nopa tonali Moisés quiijcuilo ni huicat huan quichijqui para nochi israelitame ma quitzontecalica.

<sup>23</sup> Huan TOTECO quitequimacac Josué, icone Nun, huan quiilhui:

“Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua pampa elis ta cati tiquinhuicas ni israelitame hasta nopa tali cati nimechtencahuilijtoc huan na niitztos mohuaya.”

<sup>24</sup> Quema Moisés tanqui quiijcuilohua nochi nopa camanali ten nopa tanahuatilme ipan se amatapohuali,

<sup>25</sup> quincamanalhui nopa levita totajtzitzi cati quiipiyayayaj nopa tequit para quihuicase nopa caxa ica nopa camanal sencahuali ten TOTECO, huan quinilhui:

<sup>26</sup> “Xijhuicaca ni amatapohuali ica itanahuatilhua TOTECO, huan xijtalica inacasta

nopa caxa cati quihuica nopa camanal  
sencahuali cati quichijqui TOTECO Dios para  
nopona ma elto quej se testigo cati quiita ten  
anquichihuahj.

<sup>27</sup> “Na nijmati tahuel anmotepanitaj huan  
antzontochontique. Ipan nochi ni tonali quema  
ninejnentoc amohuaya,  
anmotzontochonchijtoque ica TOTECO, huan  
nijmati para noja más anmotzontochonchihuase  
ica ya quema ya nimictos.

<sup>28</sup> Huajca ma monechcahuica campa na nochi  
huehue tacame huan nopa tayacanquet ten sesen  
hueyi familia para niquinilhuis ni tamanti huan  
niquintestigojquetzas ilhuicacti huan taltipacti  
ica inijuanti.

<sup>29</sup> Nijmati quema nimiquis  
anmotzontochonchihuase huan anquicahuase  
nopa ojti cati nimechnahuatijtoc xijtoquilica.  
Huan teipa ipan nopa tayacapan tonali huetzis  
amopani cati tahuel fiero, pampa anquichihuase  
cati amo cuali iixpa TOTECO huan  
anquicualanise TOTECO por nopa teteyome cati  
anmochihuilise.” Quej nopa Moisés quinilhui  
nopa levitame.

### *Nopa huicat cati quichijqui Moisés*

<sup>30</sup> Huajca Moisés quipojqui ni huicat ten ipejya  
hasta itamiya iniixpa nochi israelitame cati  
mosentilijtoyaj nopona, quinilhui:

## 32

<sup>1</sup> “Nochi ipan ilhuicacti huan taltipacti ma  
quitacaquilica cati na niquijtos.

<sup>2</sup> Xijselica notamachtil quej anquiselíaj at quema taquiyahui.

Quej ajhuechti nochi quitzacua huan pitzajat quixolonía xihuime huan sacat, san nocamanal xijmatica.

<sup>3</sup> Na nitayolmelahua itoca TOTECO.

Niteilhuía quenicatza nelpano hueyi ihueyitilis Toteco Dios.

<sup>4</sup> Yaya cati techmanahuía.

Nochi itequi eltoc cuali.

Xitahuac nochi cati quichihua.

Yaya nopa Toteco Dios cati temachti.

Amo quema quichihua cati amo ijqui.

Yaya quichihua cati melahuac huan xitahuac.

<sup>5</sup> Pero nopa israelitame amo quichijtoque cati cuali.

Amo quinamiqui elise iconehua pampa motzontochonchijtoque ica ya.

<sup>6</sup> ¿Quej nopa anquitaxtahuíaj TOTECO, anisraelitame?

Antzontochontique huan anhuhuitique.

¿Amo yaya amotata cati amechtacatilti?

Yaya amechchijtoc huan amechmacatoc nemilisti.

<sup>7</sup> Xiquelnamiquica nopa tonali cati huejcajquiya huan quenicatza panotihualajque amohuejcapan tatahua.

Xiquintatzintoquili amotatahua huan nopa huehue tacame ma amechpohuilica.

<sup>8</sup> Oncac se tonali huejcajquiya quema Toteco Cati Más Hueyi quinmajmacac nochi xinach masehualme sesen tali campa itztosquíaj.

Yaya quiquetzqui miyac nepamit campa hueli  
para tatajco ma onca talme ica  
inimasehualhua quej inimiyaca  
israelitame.

<sup>9</sup> Pampa tiisraelitame tiimasehualhua TOTECO.  
Tiiacahua cati yaya teipa quiselis quej se  
quiselía se tenijqui cati se tetaj  
quimacatehua icone.

<sup>10</sup> TOTECO techpanti tiisraelitame huan  
tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc  
tali,  
campa nopa ajacat quitzohuitectoc chicahuac  
huan campa amo teno onca.  
Techmanahui, huan techmacti huan  
techmocuitahui cuali quej elisquía  
tiiiixteyol sital.

<sup>11</sup> Techchihuili quej se cuatojti  
moeltapalpapatatza ipan itepasol huan  
quinnotza ipilconeuhua para ma patanica.  
Huan quema quinita iconehua siyahuij  
patantinemij, quipatahua ieltapal para  
ieltapaltipa ma huetzica huan quinhuicas  
campa tepeixco hasta campa itepasol.  
Quej nopa techmocuitahuijtoc TOTECO.

<sup>12</sup> Yaya TOTECO iseli techyacantoc huan amo  
aqui más.

Amo quipixqui yon se dios cati quipalehui.

<sup>13</sup> TOTECO quichijqui ma titatanica.

Techtamacac tiisraelitame ica nopa cuatajgayot  
cati más cuali onca ipan mili.

Ipan tepeixco quiquixti necti huan techmacac ma  
tijcuaca huan ipan sequinoc teme cati tetic  
techquixtili aceite.

- 14 Techtamacac ica mantequilla huan lechi ten  
 inintapiyalhua.  
 Tijcuajque ininacayo nopa pilborregoitzitzi cati  
 más yejectzitzitzi.  
 TOTECO techtamacac ica oquich borregoyme  
 huan oquich chivoyme cati achi cuali cati  
 oncayayaj ipan tali Basán.  
 Techmacac nopa trigo cati más cuali,  
 huan tiquique cati más cuajcualtzi xocomecat  
 iayo.
- 15 Pero tiisraelitame pejqui tineltacuaj,  
 huan pejqui más timochihuaj tihuejhueyij hasta  
 tahuel tielque titomahuaque.  
 Huan tijtahuelcajque Toteco Dios cati  
 techchijchijqui.  
 Tijhuejcamajcajque nopa hueyi tet cati  
 techmanahuijtoya,  
 huan amo tijnejque yaya cati totemaquixtijca.
- 16 Huan tiisraelitame tijpejpehualtijque huan  
 tijcualanijque TOTECO Dios,  
 pampa tiquinhueyichijque teteyome cati  
 fierojtique.
- 17 Tiisraelitame tiquinmactilijque tacajcahualisti  
 ajacame ten Amocualtat,acat,  
 quema titatencahuayayaj iniixpa nopa teteyome  
 cati amo ya Toteco Dios,  
 huan amo quema tiquinixmajtoyaj.  
 Inijuanti eliyayaj teteyome cati yancuique,  
 cati sanoc onajsicoj huan cati totatahua amo  
 quintepanitayayaj.
- 18 Israelitame, anquielcajtoque amoTata huan  
 amoTamanahuijca. Anquielcajque Toteco  
 Dios cati techmacatoc nemilisti.

19 Huan TOTECO quuitac cati tijchihuayayaj huan tahuel cualanqui ica tojuanti.

Tojuanti cati tiiquichpilhua huan tiisihuapilhua tijchiuilijque ma techcualancaita.

20 Huan teipa TOTECO quijto: 'Na nojquiya nimoicancuepas ica injuanti,

huan niqutas hasta canque tamis inisisinjayo. Nelnelía injuanti amo cuajcualme.

Itztoque quej coneme cati amo aqui huelis ininpa motemachis.

21 Techchijque ma niquntasomati pampa quinhueyichijque teteyome huan taixcopincayome cati amo ya Toteco Dios.

Techpejpehualtijque ica ininteteyohua. Huajca na nojquiya niquinchihuas ma techtasomatica pampa niquinpalehuis masehualme cati amo ya nomasehualhua.

Huan niquinpejpehualtis nopa israelitame ica masehualme cati quinitaj para amo ininpati.

22 Nocualancayo tejcós quej se tit,

huan lemenis hasta ajsis campa más huejcata ipan micta. Quitamitatis nochi taltipacti huan itajca.

Hasta campa pehua tepeme quitatis nopa tit.

23 Nielis quej se cati quinmajcahuilis cuataminti, pampa nijtitanis ipan injuanti nochi cati amo cuali.

24 Cocoxcatiyase ica mayanti huan miquise ica tatotonilot.

Se fiero cocolisti quintzontamiltis.

Niquintitanilis tecuanime cati mosisiníaj huan  
 cohame cati tahuel pajyojque cati  
 mohuahuatatzaj talchi.

25 Ipan calles huetzise ininconeua mictoque ica  
 macheta,

huan ipan calijtic oncas majmati.

Telpocame huan ichpocame miquire,  
 huehuentzitzí huan coneme cati noja  
 chichij nojquiya.

26 Na niquijto para niquinsemanas huan  
 niquintamiixpolos ipan taltipacti hasta  
 amo aquí quinelnamiquis.

27 Pero amo niquijyohuisquía quema  
 techpaquitasquíaj nocualancaitacahua.

Amo nijnequi ma mohueyimatica injuanti cati  
 techcualancaitaj huan quijjtose:

Amo elqui ininDIOS cati quintamilti nopa  
 israelitame. Tojuanti toselitzitzí tijchijque  
 ica tochicahualis.'

Quej nopa quijjtostosquíaj amocualancaitacahua.

28 Pero anisraelitame anquipolojtoque  
 talnamiquilisti,

huan anhuihuitique. ¡Amo teno anquimachilíaj!

29 Sinta elisquía antamatini, huajca  
 anquimachilisquíaj huan anquimatisquíaj  
 canque antamitij.

30 Pampa ¿quenicatza elqui para setzi  
 amocualancaitaca huelqui amechquixti  
 mil anisraelitame?

Huan ¿quenicatza elqui para ica ome  
 amechquixtijque 10 mil?

Ya ni elqui pampa niamoTECO, cati  
 niamotamanahuijca,

nimechtemactili inimaco amocualancaitacahua.

<sup>31</sup> Inintamanahuijca amocualancaitacahua amo  
hueli quitanis totamanahuijca tojuanti.

<sup>32</sup> Pero anisraelitame anitztoque quej xocomeca  
tzonti cati amo cuali.

Anitztoque quej masehualme ten altepeme  
Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.

Huan nopa xocomeca at cati anquiyoliltíaj  
quipiya ipajyo huan tahuel chichic.

<sup>33</sup> Amoxocomeca ayo eltoc quej inintencococa  
nopa cohuame cati temictíaj quej  
mahuaquijme.

<sup>34</sup> ‘Nicajoctihuala miyac tamanti fiero para ica  
nimechtatzacuiltis.

Quena, nicajoctoc tatzacuilti quej elisquía miyac  
tomi.

<sup>35</sup> Nochi nicajoctoc para nopa tonali quema  
nimomacuepas huan nimechmacas  
anisraelitame.

Pampa amo huejcahuas para ajsis nopa talojtzi  
quema anhuetzise.

Ya eltoc nechca nopa tonali quema  
nimechtzontamiltis.

Ya amechnechcahuía amohora.’

<sup>36</sup> TOTECO quistehuas huan quintajtolsencahuas  
imasehualhua quema quiitas ayecmo  
quipiyaj fuerza.

TOTECO quintasojtas itequipanojcahua huan  
quinchihuas ma moyolcuepaca ica ya  
quema quiitas nochi quincajtejtoque huan  
amo aquí quinpalehuía.

<sup>37</sup> Huan TOTECO quinilhuis:

‘¿Canque itztoque amoteteyohua,

nopa tamanahuiani cati ipan  
anmotemachiyayaj?

<sup>38</sup> ¿Canque itztoque cati quicuayayaj ichiyajca  
amotacajcahualis,

huan quiyayaj nopa xomecat iayo cati  
anquinmactiliyayaj?

Ma motananaca para ma amechpalehuiquij.  
Ma hualaca huan ma amechmanahuiquij, pero  
amo hueli.

<sup>39</sup> San na niiyojtzi niDIOS,

huan iyoca ten na amo aqui seyoc.

Na nitemaca nemilisti huan nitequixtilía.

Na nitecocohua huan na nitepajtía.

¡Amo aqui huelis momanahuis ten na nomaco!

<sup>40</sup> Nijtanana nomax para ilhuicac huan  
nitatestigojquetza.

Niquijtohua: Nelía melahuac,

<sup>41</sup> huan temachti nijtentis nomacheta cati

cahuani huan nipehuas

nitetajtolsencahuas,

huan nimomacuepas ica nocualancaitacahua.

¡Niquinmacas cati quinamiqui cati amo quinequij  
techitase!

<sup>42</sup> Nochi nocuataminhua nijchihuas xolontoc ica  
inieso.

Huan ica nomacheta niquintzontamiltis nochi  
inijuanti.

¡Quena, ipan nomacheta oncas inieso cati

niquinmijmictijtoc huan cati

niquinitzquitoc!

¡Nojquiya quipiyas inieso inintayacancahua

nocualancaitacahua cati quipiyaj

inintzoncal huehueyac!’

<sup>43</sup> ¡Ximoyolpaquiltica, nochi anmasehualme ipan  
taltipacti inihuaya imasehualhua TOTECO  
Dios!

Yaya momacuepas ica cati quinmictijque  
itequipanojcahua.

Quena, quincuepilis icualancaitacahua.  
Quipajpacas ital huan imasehualhua.”

*Itayacapan tanahuatilhua cati quinmacac Moisés*

<sup>44</sup> Huan Moisés ihuaya Josué, icone Nun,  
monextijque iniixpa nochi israelitame,

<sup>45</sup> huan Moisés quinpohuili ni huicat ten ipejya  
hasta itamiya.

<sup>46</sup> Teipa quinilhui nopa israelitame:

“Ximoyolilhuica cuali ipan nochi ni tamanti  
cati ama na nimechmachiltía, huan  
xiquinnahuatica amoconehua ma quichihuaca  
nochi cati quijtohua ni tanahuatilme.

<sup>47</sup> Pampa ya ni amo ya se tamanti cati  
amojuanti huelis san anquiahuilmatise. Ni  
tanahuatilme eltoque nemilisti para amojuanti.  
Huan sinta anquinelto case ni tanahuatilme,  
anhuejcahuase para anitztose ipan nopa cuali  
tali cati ama anquipanose ni hueyat Jordán huan  
anmoaxcatise.”

*Toteco quicahuili Moisés ma quiita nopa cuali tali*

<sup>48</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quicamanalhui  
Moisés huan quiilhui:

<sup>49</sup> “Xiya ipan nopa tepeme Abarim huan xitejco  
hasta nopa tepet Nebo cati eltoc ipan inintal  
moabitame iixmelac altepet Jericó ipan seyoc  
nali ne hueyat. Huan ten nozona xijtachili nopa

tali Canaán cati niquinmacas ma moaxcatca ni israelitame.

<sup>50</sup> Huan teipa timiquis ipan nopa tepet cati ipan titejcos, huan timosejcotilis inihuaya moteixmatcahua. Timiquis quej moicni Aarón cati mijqui ipan tepet Hor huan mosejcotili ica iteixmatcahua.

<sup>51</sup> Anome, ta huan Aarón, amo anmotemachijque ipan na iniixpa nopa israelitame quema anitztoyaj campá nopa atajti Meriba nechca Cades ipan nopa huactoc tali Zin. Huan amo antechhueyichijque iniixpa.

<sup>52</sup> Huajca san ica huejca huelis tijtachilis nopa tali cati niquinmactilis ni israelitame, pero amo huelis ticalaquis ipan nopa tali.”

## 33

### *Moisés quintiochijqui nochi israelitame*

<sup>1</sup> Quema polihuiyaya quentzi para miquis Moisés, itequipanojca Toteco Dios, yaya quintiochijqui nochi nopa israelitame ica ni camanali.

<sup>2</sup> Quiijto:

“Quema monexti TOTECO, itatanex hualajqui ten campá hueli.

Hualajqui ten tepet Sinaí, ten Seir huan ten nopa tepeme ipan Parán.

Hualajqui ten ilhuicac campá quiyahualojtoyaj majtacti mil ilhuicac eycahua.

Yaya techhualiquili nopa tanahuatilme cati elqui quej se tit cati toponi cati quihuicayaya ipan inejmat.

<sup>3</sup> TOTECO nelía techicnelía tiimasehualhua, huan  
techpixtoc imaco nochi tiitatzejtzeloltica  
masehualhua.

Tojuanti tijtoquilíaj.

Tijtalíaj toicxihua campa pano iicxihua.

Huan tijtacaquilíaj huan nimantzi tياهوij campa  
yaya techtitani.

<sup>4</sup> TOTECO techmacac itanahuatilhua ica na,  
ya nopa cati más ipati cati tiisraelitame tijpiyaj.

<sup>5</sup> TOTECO mochijqui totanahuatijca tiisraelitame  
quema nochi tayacanani huan nochi  
ixhuime ten nochi huejhueyi israelita  
familias timosentilijque.”

<sup>6</sup> Huan Moisés quijto ten nopa hueyi familia  
ten iixhuihua Rubén:

“¡Ma itzto nopa familia ten iixhuihua Rubén!

Ma amo miquica, ma amo tamica,

masque Rubén amo quinpiya miyaqui iteipan  
ixhuihua cati hualahuíj ica ya ieso.”

<sup>7</sup> Huan ten nopa hueyi familia Judá, Moisés  
quijto:

“TOTECO, xijtacaquili inintoscac iixhuihua Judá  
cati techyacanañ ipan tatehuilisti.

Xijchihua ma mocuepaca ica cuali huan sempa  
mosejcotilijquij tohuaya.

Xiquinmanahui ica mohueyi chicahualis.

Xiquinpalehui ica inincualancaitacahua.”

<sup>8</sup> Huan Moisés quijto ten iixhuihua Leví:

“TOTECO, nopa levitame cati mitztequipanohuaj  
ica temachili,

ta tiquinmacatoc nopa Tumim huan Urim,  
modados cati tatzejtzeloltic,

para huelis quimatise mopaquilis.

Tijyejyeco inihuejcapan tata campa nopa at  
Meriba campa nochi israelítame  
quinajnanquiliyayaj.

Tijchijqui para iixhuihua mitztequipanose  
xitahuac.

<sup>9</sup> TOTECO, nopa levítame inijuanti cati más  
mitzneltoquilíaj mocamanal.

Más itztoque temachti ica ta,  
hasta quinitaque inintatahua, ininanahua huan  
iniicnihua,  
quej amo quinixmatiyayaj para quitamichihuase  
mocamanal.

<sup>10</sup> Inijuanti techmachtíaj tiisraelítame nochi  
motanahuatilhua.

Quitálíaj copali ipan motaixpa moixpa,  
huan tapiyalme mitzmacaj ipan motaixpa quej  
tacajchualisti tatatili.

<sup>11</sup> Xiquintiochihua levítame, TOTECO,  
huan ica paquili xijseli nochi inintequi.

Xiquinpanpojpostequi nochi  
inincualancaítacahua para ayecmo ma  
motananaca.”

<sup>12</sup> Ten nopa familia Benjamín Moisés quiijto:  
“TOTECO tahuel quinicnelía iixhuihua Benjamín,  
huan inijuanti itztoque ica temachili ipan imax.  
Nochipa yaya quinmocuitahuía huan  
quinmanahuía.”

<sup>13</sup> Ten iixhuihua José, Moisés quiijto:  
“Ma TOTECO quitiochihua inintal iixhuihua José.  
Ma quiselica nopa at cati más cuali ten ilhuicac.  
Ma meya nozona nopa at cati eltoc más  
tahuejcata ten ni taltipacti.

- 14 Inintal ma temaca cati más cuajcuali pixquisti  
cati icsitoc campa cuali tona huan cuali  
metztona.
- 15 Iixhuihua José para nochipa ma quiselica itajca  
cati más cuali temaca nopa tepeme huan  
tachiquilme cati huejca.
- 16 Ma quiselica nopa cuatacti cati más cuajcuali  
onca ipan taltipacti.  
Quena, miyac cati cuali ma quiselica hasta  
mochahuas.  
Huan ma quinita ica cuali TOTECO cati monexti  
nohuaya ipan nopa xihui tzonti cati  
tatayaya.  
Nochi ni tatiochihualisti ma huala ipan iixhuihua  
José,  
yaya cati quinnahuatiyaya iicnihua  
huejcajquiya.
- 17 Iixhuihua Efraín, icone José, elij nelía  
huejhueyi quej iachtohui cone se toro.  
Iixhuihua quipiyase chicahualisti quej icuacua se  
toro.  
Elise tetique quej se búfalo cati ayemo aqui  
quimaxojtilijtoc.  
Nopa miyaqui miles ten inisoldados iixhuihua  
Efraín,  
huan nopa miyaqui miles ten iixhuihua Manasés  
quincuacuajhuise nochi tamanti  
masehualme hasta campa más huejca  
talme ipan ni taltipacti,  
huan quintanise nochi ica san se huelta.”
- 18 Ten iixhuihua nopa huejhueyi familias ten  
Zabulón huan Isacar Moisés quijto:

“Xiyolpaquica aniixhuihua Zabulón huan Isacar  
 quema anyahuij campá huéli tali ipan  
 amotequi,

huan quema anmocuepaj ipan amoyoyoncalhua  
 para anmosiyajquetzase.

Nochi amotequi ma quisa cuali.

<sup>19</sup> Anquinnotzase sequinoc masehualme ma yaca  
 campá tepet,

huan nopona antemacase para TOTECO nopa  
 tacajchualisti ten tascamatili cati más  
 cuali.

Anquitanise tomi ica nochi iricojyo cati onca  
 ipan hueyi at,

huan nochi cati ipati cati motatijtoc ipan xali  
 iteno hueyi at.”

<sup>20</sup> Ten iixhuihua nopa hueyi familia Gad Moisés  
 quijto:

“Ma tijhueyichihuaca TOTECO cati quinmacac  
 huejhueyi talme iixhuihua Gad.

Iixhuihua Gad mosohuaj huan tachiyaj cuali,  
 quej se sihua tecuani cati quichiya para ipan  
 huitonis se para quicotonilis imax huan  
 itzonteco.

<sup>21</sup> Gad motapejpenili huan mocahui cati más  
 cuali tali.

Quiselijque achi miyac quej cati quinamiqui  
 tayacanani.

Yaya ihuaya imasehualhua yajque quej  
 tayacanani ten israelitame para tatehuitij.

Inijuanti quichihuase nochi cati xitahuac cati  
 TOTECO quinnahuatijtoya ma  
 quichihuaca.”

<sup>22</sup> Ten iixhuihua Dan Moisés quijto:

“Iixhuihua Dan itztoque quej icone se tecuani  
 cati quisa campa motatijtoc ipan ojti ipan  
 Basán,  
 huan huitoni ininpa cati quipanoj para  
 quincocos.”

<sup>23</sup> Ten iixhuihua Neftalí Moisés quijto:  
 “TOTEKO amechcualita aniixhuihua Neftalí,  
 huan nelmiyac itatiochihual anquiselijtoque.  
 Ximoaxcatica nopa hueyi at campa temo tonati,  
 huan nopa tali Neguev ica sur.”

<sup>24</sup> Ten iixhuihua Aser Moisés quijto:  
 “TOTEKO más ma quintiochihua iixhuihua Aser  
 que nochi sequinoc iconehua Israel.  
 Nojquiya iniicnihua quinicnelise.  
 Ma quixolonica iniicxihua ipan aceite pampa  
 nochi quipiyaj hasta mocahua.

<sup>25</sup> Huan nochi inincaltenhua quipiyase hierro  
 huan bronce para ica motzacuase para  
 nochi cati quipiyaj mocahuas temachti.  
 Huan ininchicahualis huejcahuas ipan nochi  
 ininemilis.”

<sup>26</sup> “Amo aqui seyoc quej Toteco toDios  
 tiisraelitame.  
 Yaya nopa tanahuatijquet cati más hueyi cati  
 nejnentinemi ipan ilhuicac ica nochi  
 iyejyejca.  
 Yaya nimantzi huala ten ilhuicac para  
 techpalehuiqui.

<sup>27</sup> Toteco Dios nochipa itztoya huan nochipa  
 itztos, yaya cati ipan timotemachíaj.

Imaco tiitztoque nica ipan taltipacti huan  
ichicahualis cati amo quema tamis para  
techpalehuía.

Yaya quinquixtis amoixpa icualancaitacahua  
huan amechnahuatis xiquintzontamiltica.

<sup>28</sup> Huajca israelitame nochipa itztose ica  
temachili.

Quena, iixhuihua Israel nochipa yolpaquise.  
Anitztose ipan amotal ica miyac trigo huan  
xocomecat iayo.

Huan taquiyahuis cuali quema monequi.

<sup>29</sup> Tahuel antatiochihualme anisraelitame.  
Amo aquijme sequinoc masehualme quej  
amojuanti cati amechmaquixtijtoc  
TOTECO.

Yaya cati amechmanahuía huan amechpalehuía.

Yaya quej amomacheta cati ica antatanise.

Por ya nochi amocualancaitacahua  
motancuaquetzase amoixpa,  
huan ininpa anmoquetzase.”

## 34

### *Imiquilis Moisés huan campa motojqui*

<sup>1</sup> Huajca Moisés quisqui ten nopa huactoc tali  
Moab huan tejcoc ipan nopa tepeme cati itoca  
Nebo. Yajqui hasta iixco nopa tepet Pisga cati  
eltoc iixmelac altepet Jericó. Huan ten nozona  
TOTECO quinextili nochi tali tatencahuali ten  
Galaad hasta Dan,

<sup>2</sup> huan nochi nopa tali Neftalí, Efraín huan  
Manasés huan nochi tali Judá hasta nopa Hueyi  
At Mediterráneo.

<sup>3</sup> Huan quinextili nopa tali Neguev, huan nopa tamayamit ten Jericó, nopa altepet ten palmeras huan quinextili hasta Zoar.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui:

“Ya ni nopa tali cati nijtencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para niquinmacasquía iniixhuihua. Ama nimitzcahuilijtoc para ica moixteyol xiquita, masque amo huelis ticalaquis ipan ne tali.”

<sup>5</sup> Huan quej nopa Moisés, itequipanojca TOTECO, mijqui ipan nopa tali Moab quej TOTECO quiilhuijtoya.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quitojqui ipan se tamayamit ipan tali Moab, iixmelac Bet Peor, ipan se lugar cati hasta ama amo aquí quimati.

<sup>7</sup> Huan masque quipiyayaya 120 xihuit quema mijqui, cuali tachiyayaya huan noja eliyaya neltetic itacayo.

<sup>8</sup> Huan nopa israelitame quichoquilijque Moisés para 30 tonali ipan nopa huactoc tali ten Moab quej momajtoyaj quichihuaj. Huan teipa tanqui nopa tonali ten choquisti.

<sup>9</sup> Huan Josué, icone Nun, quiseli tahuel miyac talnamiquilisti quema Moisés quitali imax ipan ya. Huajca nopa israelitame quitepanitaque Josué huan quitoquilijque icamanal para quichihuase nochì cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>10</sup> Pero ayecmo quema oncac seyoc tajtolpanextijquet ipan israelitame quej Moisés cati moixtachilyaya ihuaya TOTECO quema ihuaya camanaltiyaya.

<sup>11</sup> Huan pampa quej nopa moixmatiyaya ica TOTECO, huelqui quichihua huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot cati TOTECO quititanqui ma quichihua ipan tali Egipto iixpa Faraón, huan iniixpa itapalehuijcahua huan nochi sequinoc cati itztoyaj ipan ital.

<sup>12</sup> Huan ica Moisés TOTECO quichijqui huejhueyi tamanti iniixpa israelitame cati quinmajmati. Quinnextili quenicatza ihueyi chichahualis TOTECO.

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central )**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source  
files dated 29 Jan 2022  
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e